DOCUMENT RESUME

ED 057 666 FL 002 754

TITLE	Russian Basic Course: Volume XVIII, Lessons 80-83.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Department of Defense, Washington, D.C.
REPORT NO	R-01RU47
PUB DATE	Sep 71
NOTE	177p.
AVAILABLE FROM	Director, Defense Language Institute, Department of the Army, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390 (With specific permission)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Basic Skills; Grammar; *Instructional Materials; *Intensive Language Courses; *Language Instruction; Listening Comprehension; Modern Languages; Reading Development; *Russian; Second Language Learning; Verbs; Vocabulary Development; Writing Skills

ABSTRACT

This volume, one of a series in a Russian course designed to train native English- language speakers to a level 3 proficiency in reading and writing Russian, contains materials on the following topics: (1) forms and constructions, (2) basic reading texts, (3) grammar with written exercises, (4) oral exercises, (5) reading and translation exercises, (6) conversational exercises in pronunciation and comprehension, and (7) vocabulary development. The four lessons of the text intended for use with accompanying tapes, focus on verb review, time, and cultural and military aspects of Russian life. The text is written largely in Cyrillic script and is supplemented with cartoons. (RL)

ED057666

01RU47

R U S S I A N

Basic Course

Volume XVIII

Lessons 80-83

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

September 1971

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

FL002 754

ED057666

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL BY MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Defense Language Institute

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

Roy M. Kessler

ROY M. KESSLER
Colonel, USA
Director

PREFACE

Objectives and principles of learning in this volume are those applicable since Volume II.

For the basic philosophy of the course the student's attention is invited to the general statement made in the Preface to Volume I.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЧАСТЬ:		УРОК:			
		80	81	82	83
		страница:			
I	ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ	1	43	89	133
II	ОСНОВНОЙ ТЕКСТ	12	56	100	144
III	ГРАММАТИКА	18	62	106	148
	Домашняя работа	22	66	110	151
IУ	УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ	23	67	111	152
У	ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД:				
	А. Русский текст	29	75	117	157
	В. Английский текст	31	79	120	159
УI	РАЗГОВОР:				
	Упражнение на произношение	35	--	121	--
	Сценка "У доктора"	36	--	--	--
	Вопросы к теме "Волга"..	--	80	--	--
	Звания военнослужащих Советской Армии	--	--	122	--
	Упражнение на понимание.	--	--	126	--
	Рассказ по картинкам....	--	--	--	160
УII	СЛОВАРЬ:				
	А. Слова	37	83	127	164
	В. Проверка словаря	40	85	129	166
--	УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (80-83)..	--	--	--	169

ВОСЬМИДЕСЯТЫЙ УРОК

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ

§ I. COMPARATIVE DEGREE OF ADJECTIVES.

A. Примеры

Этот самолёт но́в	ый	-	new
Тот самолёт нов	ée	-	newer
Моя́ ка́рта стáр	ая	-	old
Ва́ша ка́рта стар	ée	-	older
Эти кни́ги интере́сн	ые	-	interesting
Те кни́ги интере́сн	ее	-	more interesting

The comparative degree (of all genders) is formed by adding "- ee(ей) " to the stem of the adjective.
It is used as a predicate only.
The stress is on "- ée " if the word consists of two syllables.

B. Практика.

1. Adjective of two syllables. Stress ending "- ée".

Учитель:	Студент:
а) Этот дом ста́рый.	Этот дом старée.

1. Это пальто́ но́вое.
2. Сего́дня пого́да тёплая.
3. Этот мото́р си́льный.
4. На́ши та́нки ста́рые.
5. Моя́ маши́на гря́зная.
6. Эти уро́ки тру́дные.
7. Ваш класс тёмный.
8. Эта доро́га дли́нная.

9. Сего́дня ве́тер све́жий

10. Эти маши́ны сла́бые.

11. Эта ко́мната све́тлая.

12. Мой нож о́стрый.

13. Этот ма́льчик у́мный.

14. Эта да́ма по́лная.

15. Те лю́ди бе́дные.

16. Это пиро́жное вку́сное.

2. Adjectives of more than two syllables.

Words of more than two syllables, as a rule, have the same stress in both the basic form and the comparative degree:

внима́тельный - внима́тельнее

Note the exceptions: весёлый - весёлее
горя́чий - горячее
здоро́вый - здоровее
тяжёлый - тяжелее
холо́дный - холоднее

Учитель:	Студент:
а) свобо́дный	свобо́днее

краси́вый, я́сный, интере́сный, холо́дный

прекра́сный, живо́й, тяжёлый, прия́тный,

внима́тельный, смешно́й, тёплый, гря́зный

здоро́вый, весёлый, ужа́сный, счастли́вый

§ 2. THE OBJECT OF COMPARISON

A. Приме́ры

На́ша рабо́та труднée ва́шей(рабо́ты).

На́ша рабо́та труднée, чем ва́ша(рабо́та).

An adjective in the comparative degree may be followed by the object of comparison in the Genitive case, or by a phrase consisting of " чем " plus the object of comparison in the Nominative case.

B. Пра́ктика

Учи́тель:	Студе́нт:
а) Эта доро́га длиннée, чем та	Эта доро́га длиннée той.

1. Эта ка́рта новée, чем моя́.
2. Этот мото́р сильнée того́.
3. На́ши та́нки тяжелée ва́ших.
4. Ва́ше зада́ние труднée, чем на́ше.
5. Эта кни́га старée ва́шей кни́ги.
6. На́ша рабо́та интере́снее, чем ва́ша.
7. Он сильнée, чем я.
8. Бомбардиро́вщик тяжелée, чем истреби́тель.
9. Ва́ша кварти́ра теплée на́шей.
10. Мой брат здоровée меня́.
11. Эти проду́кты свежée, чем те.
12. Этот мост длиннée, чем тот.
13. Ваш костю́м светлée моего́(костю́ма).
14. Эта доро́га опа́снее той.
15. Моя́ ко́мната темнée ва́шей.
16. Эти я́щики тяжелée, чем те.

7

§ 3. THE WORDS "БО́ЛЕЕ" AND "ме́НЕЕ"

A. Приме́ры

Эта доро́га длинне́е, чем та.

1. Эта доро́га бо́лее дли́нная.
   Та доро́га ме́нее дли́нная.

2.

Озеро о́коло	бо́лее дли́нн	ой	доро́г	и
Авто́бус идёт по	бо́лее дли́нн	ой	доро́г	е
Он показа́л мне	бо́лее дли́нн	ую	доро́г	у

etc.

Note that the comparative degree formed by using БО́ЛЕЕ (more) or МЕ́НЕЕ (less) may be used:(1) as a predicate, or (2) as a modifier.

B. Пра́ктика

Учитель:	Студент:
а) Этот танк тяжеле́е.	Этот танк бо́лее тяжёлый.

1. Этот самолёт нове́е.
2. Моя́ маши́на старе́е.
3. Эта зада́ча трудне́е.
4. Этот дом тепле́е.
5. Эти я́щики тяжеле́е.
6. Ва́ша медсестра́ внима́тельнее.
7. Сего́дня ве́тер сильне́е.
8. Ваш костю́м краси́вее.

9. Эти студе́нты серьёзнее.

10. Этот расска́з интере́снее.

11. Это зда́ние тепле́е.

12. Моя́ маши́на грязне́е.

b) Возьми́те но́вую энциклопе́дию! | Возьми́те бо́лее но́вую энциклопе́дию!

1. Мы сиди́м в тёмной ко́мнате.

2. Это вку́сный сыр.

3. Он за́нят серьёзным де́лом.

4. Дороги́е костю́мы на второ́м этаже́.

5. Ся́дьте на мя́гкий стул!

6. Они перее́хали в удо́бную кварти́ру.

7. **У них нет дешёвого костю́ма.**

8. Наде́ньте тёплое пальто́!

9. Она купи́ла краси́вую шля́пу.

10. Эти вещи продаю́т в дороги́х магази́нах.

11. Пиши́те твёрдым каранда́шом!

12. Поезжа́йте по коро́ткой доро́ге!

Чита́йте:

c) Это <u>бо́лее дли́нный мост.</u>

1. Они стоя́т о́коло ...

2. Мы пое́дем по ...

3. Солда́ты останови́лись пе́ред...

4. Он говори́т о ...

Это бо́лее тёплая ко́мната.

1. В э́том зда́нии нет ...
2. Они пошли́ в ...
3. Мы рабо́таем в ...

Это бо́лее тру́дное зада́ние.

1. Я никогда́ не получа́л ...
2. Сего́дня мы вылета́ем на ...
3. Капита́н говори́л о ...

Это бо́лее тяжёлые та́нки.

1. У нас нет ...
2. Мы подошли́ к ...
3. Я ви́дел ...
4. Он спра́шивал о ...

Это ме́нее ста́рый дом.

1. Мы живём в ...
2. Маши́на стои́т пе́ред ...
3. Они переезжа́ют в ...

§ 4. ADJECTIVES WITH IRREGULAR COMPARATIVE

A. Примеры

высо́кий	-	вы́ше	high	-	higher
ни́зкий	-	ни́же	low	-	lower
широ́кий	-	ши́ре	wide	-	wider
у́зкий	-	у́же	narrow	-	narrower
коро́ткий	-	коро́че	short	-	shorter
лёгкий	-	ле́гче	light (weight)	-	lighter
			easy	-	easier
глубо́кий	-	глу́бже	deep	-	deeper
ме́лкий	-	ме́льче	shallow	-	shallower
дорого́й	-	доро́же	dear, expensive	-	more expensive
дешёвый	-	дешёвле	cheap, inexpensive	-	cheaper

B. Пра́ктика

Учи́тель:	Студе́нт:
а) Этот дом бо́лее но́вый.	Этот дом новее́.

1. Эта ко́мната бо́лее широ́кая.
2. Этот танк бо́лее лёгкий.
3. Это зда́ние бо́лее высо́кое.
4. Эта доро́га бо́лее коро́ткая.
5. Этот дом бо́лее ни́зкий.
6. Эта полоса́ бо́лее у́зкая.
7. Та река́ бо́лее глубо́кая.
8. Это о́зеро бо́лее ме́лкое.
9. Мой автомоби́ль бо́лее дорого́й.

10. Тот костю́м бо́лее дешёвый.
11. Это де́рево бо́лее высо́кое.
12. Этот каранда́ш бо́лее коро́ткий.
13. Та винто́вка бо́лее лёгкая.
14. Этот стол бо́лее широ́кий.
15. Это окно́ бо́лее у́зкое.
16. Эти анга́ры бо́лее ни́зкие.

b) Мой брат сильне́е меня́. | Мой брат слабе́е меня́.

1. Наш дом вы́ше, чем ваш.
2. Эта доро́га ши́ре, чем та.
3. Это о́зеро глу́бже, чем то.
4. Этот расска́з длинне́е, чем тот
5. Эти я́щики тяжеле́е, чем те.
6. Ва́ша маши́на нове́е моей.
7. На́ша ко́мната темне́е ва́шей.
8. Кто слабе́е меня́?
9. Сего́дня пого́да тепле́е, чем вчера́.
10. Этот дом доро́же того́.
11. Эта дверь у́же, чем та.
12. Доро́га че́рез лес коро́че этой.
13. Эта река́ ме́льче той.
14. Эти чемода́ны ле́гче, чем те.
15. Мой костюм дешёвле ва́шего.
16. Я ни́же, чем мой брат.

§ 5. VERBS

1. to change (seat, vehicles), to transfer

пересáживаться пересáживаюсь,-ешься; пересáживался;
пересéсть --- ; пересéл ;

буду пересáживаться
пересяду,-ешь

Читáйте:

1. Вы должны́ ... на другóй автóбус.
2. Мы долетéли до Нью-Йорка, а там ... на пароходе.
3. ... на другóе мéсто; вам бýдет лýчше вúдно.
4. Нам пришлóсь нéсколько раз ...

§ 6. ПОВТОРЕНИЕ

Учúтель: Студéнт:

а) Эта кóмната темнéе той. | Эта кóмната темнéе, чем та.

1. Китáйский язы́к труднéе рýсского.
2. Вáше мéсто удóбнее моегó.
3. Его глазá темнéе, чем вáши.
4. Этот журнáл интереснее, чем тот.
5. Суэ́цкий канáл длиннéе Панáмского канáла.
6. Эти óвощи свежéе тех.
7. Ваш гóлос сильнéе, чем мой.
8. Второ́й сигнáл слабéе, чем пéрвый.
9. Это винó вкуснéе, чем то.
10. Моя брúтва острéе вáшей.

11. Их ребёнок здорове́е, чем наш.
12. Этот стол тяжеле́е, чем тот.
13. Его костю́м краси́вее ва́шего.
14. Ва́ша кварти́ра холодне́е моей.
15. Их рабо́та важне́е на́шей.
16. Это зда́ние грязне́е, чем то.

b) Этот коридо́р у́же, чем тот. | Этот коридо́р ши́ре, чем тот.

1. Твой бага́ж ле́гче, чем мой.
2. Этот студе́нт сильне́е того́.
3. Их кварти́ра дешёвле на́шей.
4. Тот путь длинне́е, чем э́тот.
5. Ваш дом нове́е, чем наш.
6. Его маши́на ши́ре, чем моя́.
7. Эта гора́ вы́ше, чем та.
8. Моё пальто́ светле́е ва́шего.
9. Та река́ глу́бже, чем э́та.
10. На́ша каза́рма тепле́е ва́шей.
11. Их рабо́та трудне́е, чем ва́ша.
12. Эта да́ма худе́е той.

Чита́йте:

c) 1. Этот самолёт нове́е. | Это бо́лее но́вый самолёт.

На полосе́ стои́т ...

Меха́ники рабо́тают о́коло ...

Вчера́ мы лета́ли на ...

2. Эта <u>рабо́та интере́снее</u>

Нача́льник дал мне ...

Я за́нят ...

За́втра начина́ется ...

3. Это <u>зда́ние светле́е</u>

Здесь нахо́дится...

Там нет...

Штаб занима́ет ...

Мы рабо́таем в ...

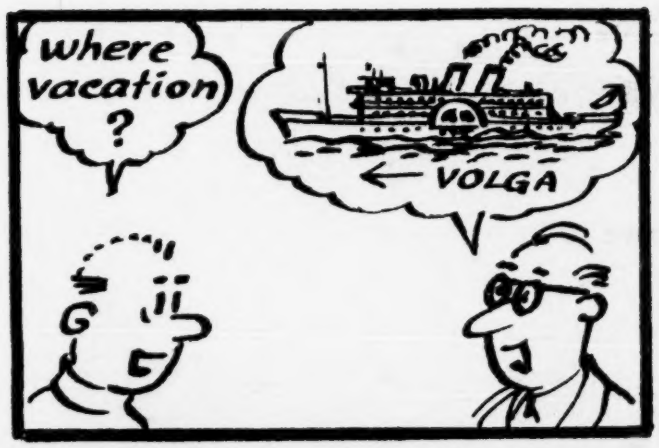
4. Эти <u>ящики тяжеле́е</u>

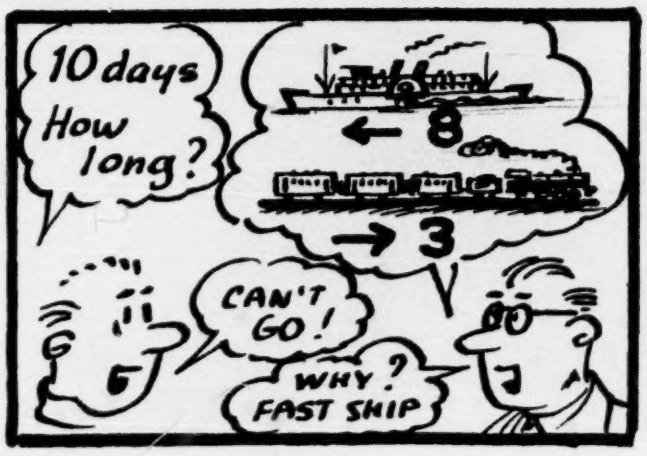
Они принесли́ ...

Здесь не́сколько ...

Что лежи́т в ...?

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.





JOURNEY ALONG THE VOLGA

1. Ivanov: Where did you spend your vacation this year?

2. Petrov: I cruised down the Volga on a steamer. I had a very good rest .

3 I:: I'm also planning on spending my leave on the Volga; but I'm afraid that nothing will come of it.

4. P.: Why? It isn't so expensive.

5. I.: It is not a matter of money. The question of time is more important to me.

6. P.: What kind of leave do you have?

7. I.: Ten days. How much time does it take for a trip along the Volga?

8. P.: Downstream the steamers take (go) eight days, and the return trip by train will take three days.

9. I.: There, you see! It means that I can't go.

10. P.: Why? Take (go on) a fast ship. That will be both faster and more comfortable.

- ОСНОВНОЙ ТЕКСТ.

ПУТЕШЕ́СТВИЕ ПО ВО́ЛГЕ.

1. Ивано́в: Где вы провели́ о́тпуск в э́том году́?

2. Петро́в: Я е́здил на парохо́де вниз по Во́лге. Очень хорошо́ отдохну́л.

3. И.: Я то́же собира́юсь провести́ о́тпуск на Во́лге. Но боюсь, что из э́того ничего́ не вы́йдет.

4. П.: Почему́? Это не так до́рого.

5. И.: Де́ло не в деньга́х. Для меня́ важне́е вопро́с вре́мени.

6. П.: Како́й у вас о́тпуск?

7. И.: Десять дней. А ско́лько вре́мени на́до на пое́здку по Во́лге?

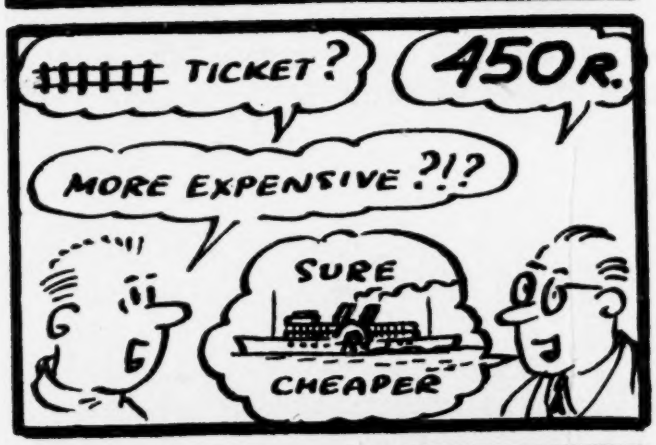
8. П.: Вниз по тече́нию парохо́ды иду́т во́семь дней, а обра́тная доро́га на по́езде займёт три дня.

9. И.: Вот ви́дите! Зна́чит, я не могу́ пое́хать.

10. П.: Почему́? Поезжа́йте на ско́ром парохо́де. Это бу́дет и быстре́е и гора́здо удо́бнее.

11. I.: How much is the fare on a fast ship?

12. P.: A one way ticket costs 400 rubles and a roundtrip ticket - 750 rubles.



13. I.: How much did you pay for the railroad ticket?

14. P.: A railroad ticket costs 450 rubles.

15. I.: You mean, a train ticket is more expensive than a steamer ticket?

16. Of course. River transportation is cheaper than railroad transportation.

17. I.: Well, how did you like the Volga?

18. P.: I liked it very much, expecially the upper part. The lower Volga is less beautiful.

19. I.: Where does the lower Volga begin?

20. P.: In Gorky. There where a large tributary, the Oka, flows into it. After that the Volga becomes wider and deeper.

11. И.: Ско́лько сто́ит прое́зд на ско́ром парохо́де?

12. П.: В оди́н коне́ц биле́т сто́ит 400 рубле́й, а обра́тный - 750 рубле́й.

13. И.: А ско́лько вы заплати́ли за биле́т по желе́зной доро́ге?

14. П.: Желе́знодоро́жный биле́т сто́ит 450 рубле́й.

15. И.: Ра́зве биле́т на по́ѣзд сто́ит доро́же, чем на парохо́д?

16. П.: Коне́чно. Речно́й тра́нспорт дешёвле желе́знодоро́жного.

17. И.: А как вам понра́вилась Во́лга?

18. П.: Очень понра́вилась. Осо́бенно ве́рхняя часть. Ни́жняя Во́лга ме́нее краси́ва.

19. И.: А где начина́ется ни́жняя Во́лга?

20. П.: В Го́рьком. Там, где в неё впада́ет кру́пный прито́к Ока́. По́сле э́того Во́лга стано́вится ши́ре и глу́бже.

21. I.: Did you travel on the same ship all the way?

22. P.: Yes. You, however, will have to change.

23. I.: Why? Isn't there a direct rapid service (communication) on all of the Volga?

24. P.: No. Steamers don't go on the upper Volga, where the river becomes narrower and shallower.

25. I.: You don't happen to know where one makes the change, do you?

26. P.: In Gorky or in Kazan. The change over in Gorky is more convenient.

21. И.: Вы е́хали на одно́м парохо́де всю доро́гу?

22. П.: Да, но вам на́до бу́дет переса́живаться.

23. И.: Почему́? Ра́зве нет прямо́го ско́рого сообще́ния по всей Во́лге?

24. П.: Нет. По ве́рхней Во́лге, где река́ стано́вится у́же и ме́льче, ско́рые парохо́ды не хо́дят.

25. И.: Вы не зна́ете, где на́до де́лать переса́дку?

26. П.: В Го́рьком или в Каза́ни. Переса́дка в Го́рьком бо́лее удо́бна.

East or West, home is best.

В гостя́х хорошо́, а до́ма лу́чше.

В дре́вние времена́ Во́лга была́ речны́м путём из За́падной Евро́пы в Пе́рсию и Индию.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ - ГРАММАТИКА

§ 1. COMPARATIVE DEGREE OF ADJECTIVES.

In both English and Russian adjectives and adverbs have three forms, which are called degrees:

	Positive Degree	Comparative Degree	Superlative Degree
Adj.	good	better	best
	beautiful	more beautiful	most beautiful
Adv.	fast	faster	fastest
	carefully	more carefully	most carefully

The comparative degree of Russian adjectives is formed by adding "- ее " (sometimes shortened to "-ей") to the stem of the adjective:

но́в	ый	- new	краси́в	ый	- beautiful
нов	е́е	- newer	краси́в	ее	- more beautiful

This comparative form is the same for all genders and the plural. It is not declined and can be used as a predicate only.

Note the stress. If the word consists of two syllables, the stress is on the comparative ending "-е́е":
но́-вый-нове́е; ста́-рый - старе́е, etc.

Other adjectives as a rule have the same stress in both the basic and the comparative forms:

сво-бо́д-ный - свобо́днее; ин-те-ре́с-ный - интере́снее

There are some exceptions, however:

здо-ро́-вый - здорове́е
тя-жё-лый - тяжеле́е
хо-ло́д-ный - холодне́е
ве-сё́-лый - весе́лее
го-ря́-чий - горяче́е

§ 2. THE OBJECT OF COMPARISON.

An adjective in the comparative degree may be followed by the object of comparison in the Genitive case, or by a phrase consisting of " чем " plus the object of comparison in the Nominative case:

Ваш автомоби́ль нове́е моего́ автомоби́ля.

Ваш автомоби́ль нове́е, чем мой автомоби́ль.

§ 3. THE WORDS "БО́ЛЕЕ" AND "МЕ́НЕЕ"

The comparative degree may also be formed by using " бо́лее " (more) or " ме́нее " (less) with the basic form of an adjective:

бо́лее тру́дный - more difficult

ме́нее тру́дный - less difficult

This construction is commonly used when the object of comparison is not mentioned.
It can be used either:

(1) as a predicate: Этот мото́р бо́лее си́льный,

or (2) as a modifier : Мне ну́жен бо́лее си́льный мото́р.

In the latter case the adjective after "бо́лее" or " ме́нее" must agree in case, gender and number with the noun modified:

У нас нет бо́лее си́льного мото́ра.

Вот маши́на с бо́лее си́льным мото́ром.

NOTE: Construction with бо́лее or ме́нее may be used when the object of comparison is mentioned. In that case word чем + Nom. should be used (never Gen.).
Э́тот сыр бо́лее дорого́й, чем тот.

§ 4. ADJECTIVES WITH IRREGULAR COMPARATIVES.

	Positive		Comparative
high	высо́кий	-	вы́ше
low	ни́зкий	-	ни́же
wide	широ́кий	-	ши́ре
narrow	у́зкий	-	у́же
short	коро́ткий	-	коро́че
light (weight) / easy	лёгкий	-	ле́гче
deep	глубо́кий	-	глу́бже
shallow	ме́лкий	-	ме́льче
dear, expensive	дорого́й	-	доро́же
cheap, inexpensive	дешёвый	-	дешёвле

§ 5. VERBS

1. to change (seat, vehicles), to transfer

пересáживаться / пересéсть — пересáжива|юсь,-ешься; --- — пересáживался / пересéл

буду пересáживаться / переся́д|у,-ешь

Note that this verb has the ending "-ся" in the imperfective aspect only.

Отсю́да пло́хо ви́дно. Я хочу́ пересéсть на друго́е ме́сто. - to change a seat

В Чика́го вам придётся пересéсть на друго́й самолёт. - to transfer

Note also the noun "пересáдка" - transfer

80/III

Домашняя работа

a) Translate the words in parentheses:

1. Эта доро́га (narrower), чем та.
2. На́ша ко́мната (wider) ва́шей.
3. Пе́рвый уро́к (easier), чем второ́й.
4. Это де́рево (lower), чем то.
5. Эти сигаре́ты (cheaper) тех.

6. Ва́ша кварти́ра (darker than ours).
7. Мой чемода́н (heavier than yours).
8. Та доро́га (longer than this one).
9. Ваш костю́м (more beautiful than mine).
10. Но́вые дома́ (more expensive than old ones).

11. Они сня́ли (more comfortable apartment).
12. Мы пое́дем по (shorter road).
13. Нача́льник дал мне (more interesting work).
14. Они рабо́тают в (darker room).
15. Он спра́шивал о (less older house).

b) Translate:

16. This story is longer and more difficult than the other.
17. Our car is newer than their car.
18. The days are shorter now and the nights are longer.
19. This book is more interesting than that one.
20. Which of these two mountains is higher?

ЧАСТЬ ЧЕТВЁРТАЯ - УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

П р и м е р ы:

а) Этот самолёт новый, а тот ... | Этот самолёт но́вый, а тот ещё*нове́е.

1. Моя́ ко́мната удо́бная, а ва́ша ...
2. Обе́д был вку́сный, а у́жин...
3. Этот расска́з интере́сный, а тот ...
4. Здесь во́здух холо́дный, а там ...
5. Мой автомоби́ль но́вый, а его́...
6. Это упражне́ние тру́дное, а то ...
7. Наш класс све́тлый, а ваш...
8. Здесь пол гря́зный, а там ...
9. Этот челове́к бе́дный, а тот ...
10. Ру́сский язы́к тру́дный, а кита́йский...
11. Мой слова́рь ста́рый, а ваш ...
12. Тот хлеб све́жий, а э́тот ...

b) Второ́й уро́к трудне́е пе́рвого | Второ́й уро́к трудне́е, чем пе́рвый.

1. Эта кни́га интере́снее, чем та.
2. Моя́ маши́на тяжеле́е ва́шей.
3. Пи́во слабе́е вина́.
4. Их самолёты старе́е, чем на́ши.
5. Тот сыр вкусне́е, чем э́тот.
6. Ваш до́ктор внима́тельнее моего́.
7. Вы счастли́вее меня́.

*Указать, что "ещё" перед прилагательными в сравнительной степени значит " even", " still ".

8. Он наблюда́тельнее, чем вы.
9. Этот фильм смешне́е того́.
10. Он бедне́е вас.
11. Ста́ршая сестра́ краси́вее, чем мла́дшая.
12. Те фру́кты свеже́е, чем э́ти.
13. Эта боле́знь опа́снее той.
14. Мла́дший брат серьёзнее ста́ршего.
15. Вода́ в реке́ холодне́е, чем вода́ в о́зере.
16. Этот нож остре́е того́.
17. На́ша рабо́та важне́е, чем ва́ша.
18. Мой брат здорове́е, чем я.
19. Это изве́стие ужа́снее того.
20. Я полне́е, чем он.

c) Этот экза́мен <u>трудне́е.</u> | Этот экза́мен <u>бо́лее тру́дный</u>.

1. Эти све́дения важне́е.
2. Мой пиджа́к темне́е.
3. Сего́дня ве́тер сильне́е.
4. Ста́рый мост длинне́е.
5. Эта газе́та интере́снее.
6. Его́ го́лос прия́тнее.
7. Это я́блоко вкусне́е.
8. Ваш ребёнок здорове́е.
9. Но́вый пулемёт тяжеле́е.
10. Эта доли́на краси́вее.
11. Ва́ша кварти́ра удо́бнее.
12. Этот студе́нт серьёзнее.

d) Та доро́га <u>бо́лее у́зкая</u>. | Та доро́га <u>у́же.</u>

1. Эти анга́ры бо́лее ни́зкие.
2. Ва́ша анте́нна бо́лее высо́кая.
3. Этот уро́к бо́лее лёгкий.
4. Здесь коридо́р бо́лее широ́кий.
5. Это о́зеро бо́лее глубо́кое.
6. Доро́га че́рез лес бо́лее коро́ткая.
7. Этот мост бо́лее у́зкий.
8. Мой костю́м бо́лее дорого́й.
9. Это упражне́ние бо́лее коро́ткое.
10. В э́том кла́ссе доска́ бо́лее широ́кая.
11. Эта река́ бо́лее ме́лкая.
12. Тот слова́рь бо́лее дешёвый.
13. Та гора́ бо́лее высо́кая.
14. На́ша ко́мната бо́лее у́зкая.
15. Там дере́вья бо́лее ни́зкие.
16. Сего́дня дикто́вка бо́лее лёгкая.

e) Сын вы́ше <u>отца́</u>. | Сын вы́ше, <u>чем оте́ц.</u>

1. Ва́ша у́лица ши́ре на́шей.
2. Моя́ сестра́ ни́же меня́.
3. На́ша ко́мната у́же, чем ва́ша.
4. Твоё пальто́ коро́че, чем моё.
5. Лёд ле́гче воды́.
6. Мой автомоби́ль деше́вле, чем твой.
7. Сига́ры доро́же папиро́с.
8. Тот холм вы́ше, чем э́тот.

80/IV

Чита́йте:

f) 1. Это бо́лее серьёзный студе́нт.

В на́шем кла́ссе нет...

Да́йте э́ту рабо́ту ...

Я зна́ю ...

2. Это бо́лее ти́хая у́лица.

Он живёт на ...

Я перее́хал на ...

Вы зна́ете каку́ю-нибу́дь ... ?

3. Это бо́лее краси́вое де́рево.

Около до́ма растёт ...

Мы сиде́ли под...

Он говори́т о ...

4. Это бо́лее лёгкие винто́вки.

Здесь нет ...

Серżáнт вы́дал нам ...

Капита́н говори́л о ...

5. Это ме́нее ва́жный уча́сток.

Там не́ было ...

Команди́р пое́хал на ...

На́ша ро́та стои́т на ...

30 IX

6. Это ме́нее интере́сная кни́га.

В библиоте́ке нет...

Он дал мне ...

Мы говори́ли о ...

g) Это зда́ние вы́ше того́ | Это зда́ние ни́же того́

1. Ваш автомоби́ль нове́е моего́.
2. На́ши та́нки тяжеле́е, чем ва́ши.
3. Эта доро́га длинне́е той.
4. Ва́ша ко́мната тепле́е моей.
5. Зда́ние по́чты вы́ше, чем э́то зда́ние.
6. Эта полоса́ у́же той.
7. Ва́ше зада́ние тру́дне́е моего́.
8. Мой брат слабе́е меня́.
9. Это боло́то глу́бже, чем то.
10. Речно́й тра́нспорт доро́же, чем железнодоро́жный.
11. Наш класс светле́е ва́шего.
12. Эта винто́вка коро́че той.
13. Та у́лица ши́ре э́той.
14. Сего́дня температу́ра ни́же, чем вчера́.
15. Та река́ ме́льче э́той.
16. Здесь ко́фе дешёвле, чем чай.

80/V

НАГЛЯДНАЯ КАРТА РЕКИ ВОЛГИ

32

ЧАСТЬ ПЯТАЯ - ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД

А. ВОЛГА

Во́лга - са́мая больша́я река́ не то́лько европе́йской ча́сти Сове́тского Сою́за, но и всей Евро́пы. Она́ начина́ется на се́веро-за́паде СССР о́коло о́зера Селиге́р и течёт[1] снача́ла в восто́чном, а пото́м в ю́жном направле́нии. От о́зера Селиге́р до Каспи́йского мо́ря Во́лга прохо́дит путь в 3.694 киломе́тра и́ли 2.307 миль.

Если вы посмо́трите внима́тельно на ка́рту Сове́тского Сою́за, вы уви́дите, что Во́лга со свои́ми прито́ками похо́жа на большо́е де́рево. Всего́ Во́лга принима́ет в себя́ 132 прито́ка. Гла́вные из них - Ока́ и Ка́ма. Ока́ впада́ет в Во́лгу там, где стои́т го́род Го́рький, а Ка́ма - недалеко́ от го́рода Каза́ни.

Во́лга - краси́вая река́. Пра́вый бе́рег её почти́ везде́ вы́ше ле́вого. Но иногда́, как наприме́р, в Жигуля́х о́коло го́рода Ку́йбышева, о́ба бе́рега стано́вятся высо́кими и де́лают реку́ о́чень краси́вой.

Бо́льше че́тверти всего́ населе́ния СССР живёт в бассе́йне[2] Во́лги, кото́рый занима́ет пло́щадь в 1 милли́он 380 ты́сяч квадра́тных киломе́тров[3]. Это одна́ из са́мых передовы́х[4] часте́й страны́.

Новые слова:
1 течь (3rd. р. течёт, теку́т) - to flow
2 бассе́йн - basin
3 квадра́тный киломе́тр - km^2
4 передово́й, -а́я, -о́е, -ы́е - adcanced, leading

На берега́х Во́лги нахо́дятся ты́сячи сёл, дере-
ве́нь и мно́го больши́х городо́в.

Ме́жду э́тими города́ми по Во́лге ходят пассажи́р-
ские и грузовы́е[5] парохо́ды. Во́лга и её судохо́дные[6]
прито́ки все вме́сте даю́т бо́лее десяти́ ты́сяч кило-
ме́тров во́дных путе́й. Кро́ме того́, прито́ки и кана́-
лы соединя́ют Во́лгу с други́ми река́ми и, че́рез них,
с моря́ми - Балти́йским, Чёрным и Бе́лым. Са́мые ва́ж-
ные кана́лы э́то - Москва́-Во́лга и Во́лга-Дон. Благо-
дря́[7] э́тим кана́лам тепе́рь мо́жно е́хать на речно́м
парохо́де до Росто́ва-на-Дону́, кото́рый стои́т на бе-
регу́ Азо́вского мо́ря. От Москвы́ до Росто́ва парохо́д
идёт приблизи́тельно 10 су́ток.

Вокру́г городо́в, кото́рые стоя́т на Во́лге, вы́-
росла кру́пная промы́шленность.[8] Что́бы дать города́м
и промы́шленности электри́ческую эне́ргию, за после́д-
ние 30 лет на Во́лге постро́или не́сколько гидроэлек-
тростáнций, наприме́р, о́коло городо́в У́глич, Го́рь-
кий, Ку́йбышев и Волгогра́д.

Плоти́ны[9] электростáнций де́лают
реку ши́ре, гл́убже и удо́бнее для навига́ции. В мес-

Новые слова:
5 грузово́й,-а́я,-о́е,-ы́е -cargo(adj)
6 судохо́дный,-а́я,-о́е,-ы́е -navigable
7 благодря́ -thanks to
8 промы́шленность -industry
9 плоти́на -dam

та́х, где нахо́дятся плоти́ны, речны́е суда́ прохо́дят по шлю́зам[10]. В не́скольких места́х во́лжского бассе́йна есть тепе́рь больши́е водохрани́лища[11], кото́рые иногда́ да́же называ́ют "моря́ми". Са́мое больше́е водохрани́лище - Ры́бинское - занима́ет пло́щадь в 4.500 квадра́тных киломе́тров. Навига́ция по Во́лге продолжа́ется 6-7 ме́сяцев в году́. Зимо́й Во́лга замерза́ет.

В. ПЕРЕВОД

1. My car is shorter than yours, but much wider.

2. When I was changing over to the fast train, I lost my roundtrip ticket.

3. The river Oka is a large tributary of the Volga. It flows into the Volga near the city of Gorky

4. I am planning to spend my leave on the Volga. I am leaving in ten days.

5. We'll send these machines to Saratov by steamer. River transportation is cheaper than railroad transportation.

6. Large steamers don't go on the upper Volga, where the river is narrower and shallower.

Новые слова:
10 шлюз - lock
11 водохрани́лище - reservoir

7. Tributaries and canals connect (соединяют + acc.) the Volga with other rivers and several seas.

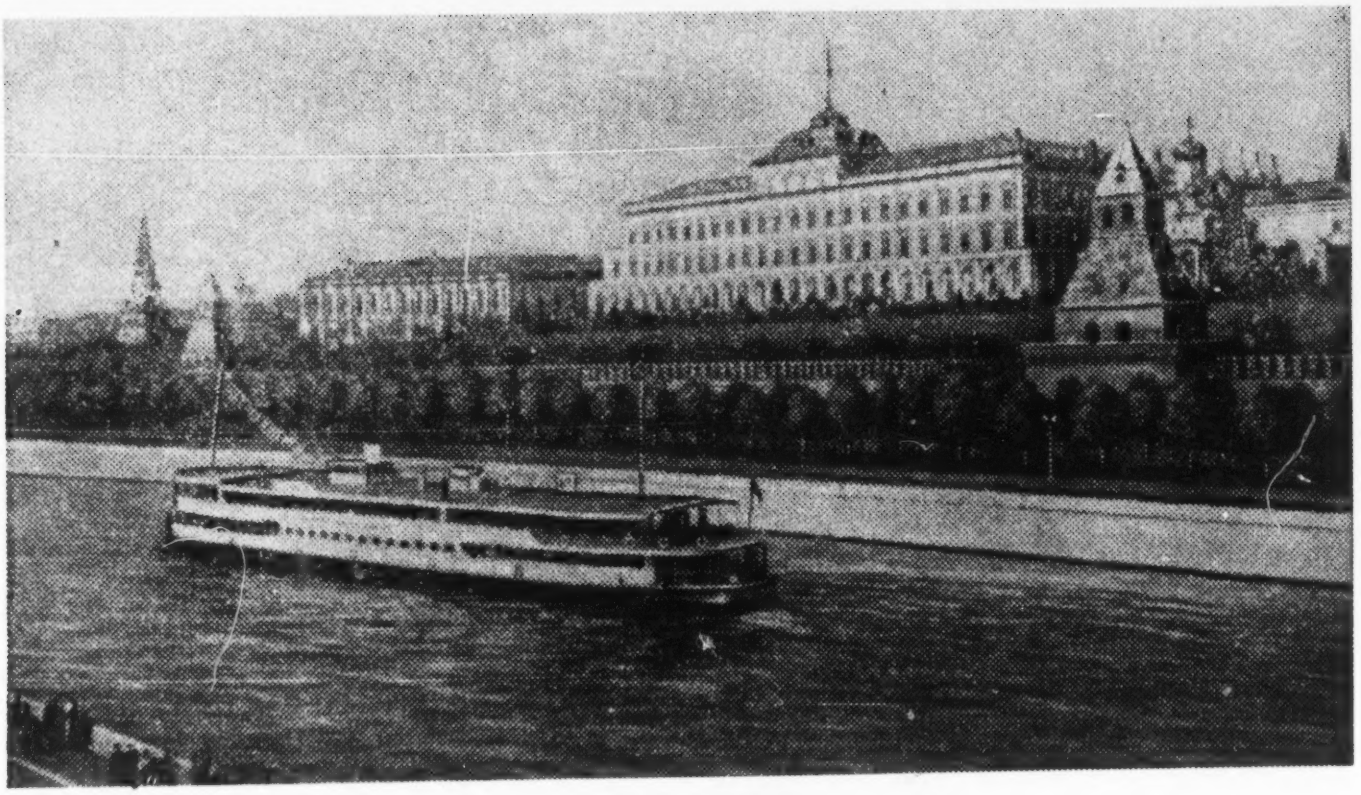
8. South of our city the river flows between the mountains. It becomes narrower and the current is very swift there.

9. Near Astrakhan the Volga flows into the Caspian Sea.

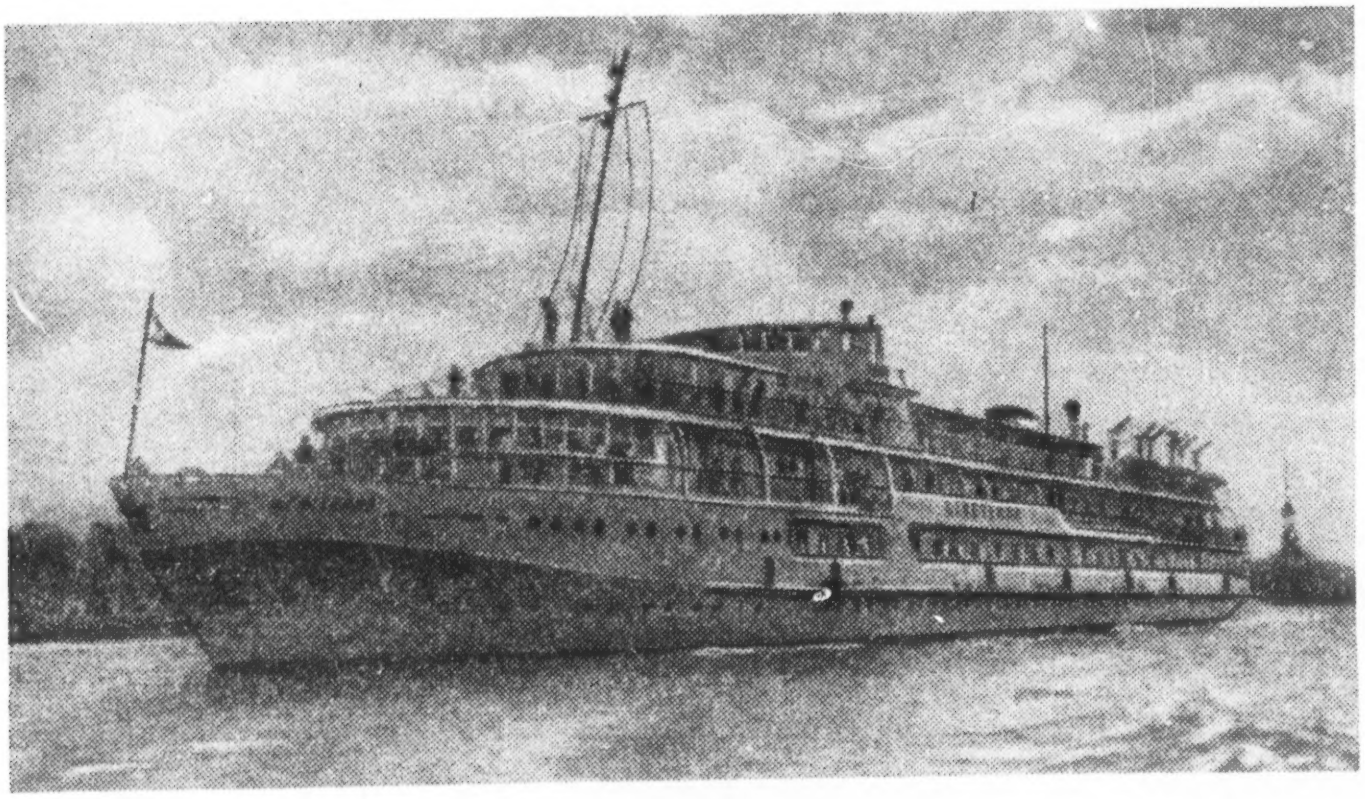
10. River transportation plays a very important role in the Soviet Union.

11. The large power stations which are located on the Volga supply electric power for the cities and industry.

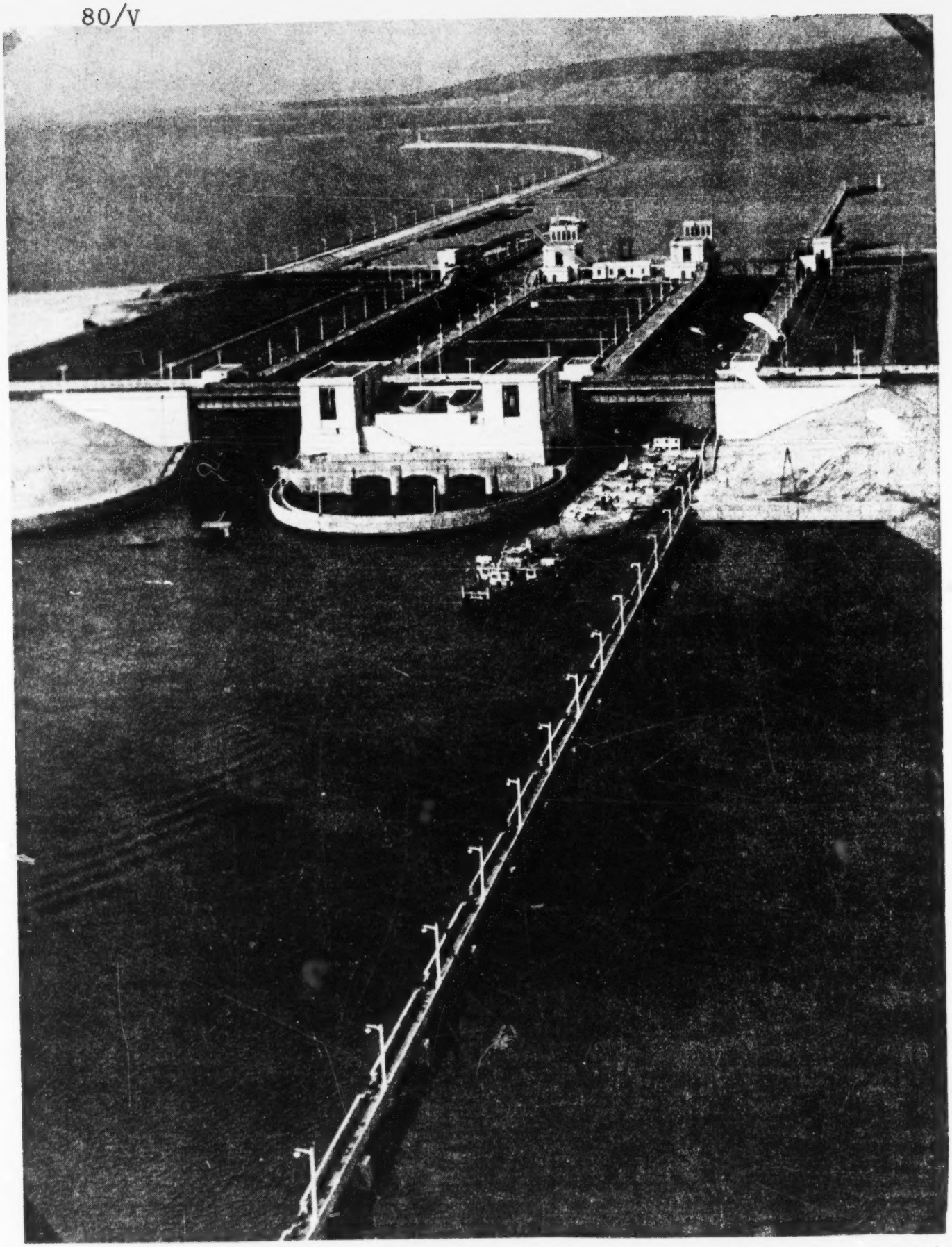
12. The basin of the Volga occupies an area of 1.380.000 km^2 .



Пароход на Москве-реке у Большого Кремлёвского дворца.



Пассажирский теплоход
(Motor ship)



ПЛОТИНА ГИДРОЭЛЕКТРОСТАНЦИИ ОКОЛО КУЙБЫШЕВА

ЧАСТЬ ШЕСТАЯ - РАЗГОВОР

А. УПРАЖНЕНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ

Читайте и произносите правильно:

ТВЁРДОЕ "Х"

Пехо́та, сверхуро́чно, са́хар, ухожу́, прое́хать, отдыха́ть, охо́та, похо́ж, съе́хать, выходно́й, выходи́ть, входи́ть, въе́хать, вхожу́, сходи́ть, прохла́дно, исхо́д, ку́хня, наве́рх, те́хник, потю́хнуть, до сих по́р, вверх, ве́рхний, бухга́лтер, во все́х слу́чаях, отдохну́ть, подходи́ть, ша́хматы, хлеб, хвост, халва́, отходи́ть, доходи́ть, о после́дних днях, о си́них ту́флях, о плохи́х сосе́дях, о высо́ких дере́вьях, о ру́сских ле́кциях, горя́чих, гро́мких, коро́тких, у́зких, сла́дких, их, них, свои́х, мои́х, ни́зких, высо́ких, сосе́дних, то́нких, плохи́х, каки́х.

"Г" = "Х"

Лёгкий, легко́, ле́гче, лёгкость, мя́гкий, мя́гко, мя́гкость.

МЯГКОЕ "Х"

Архитекту́ра, Ти́хий океа́н, Че́хия, хи́мия, хини́н, хиру́рг, архео́лог, археоло́гия, архи́в, Архиме́д, архипела́г, Ме́хико, Хиби́ны, Хива́, Херсо́н, Хи́мки.

В. В остающееся время разыгрывается сценка "Путешествие по Волге". Студенты пользуются наглядной картой реки Волги (стр. 28).

С Л О В А Р Ь

А. СЛОВА

бóлее	more...
бóлее дешёвый	more inexpensive
бы́стрый,-ая,-ое,-ые	fast, rapid , swift
ва́жный,-ая,-ое,-ые	important, significant
глубо́кий,-ая,-ое,-ие	deep, profound
глу́бже	deeper
глубоко́	deep(ly) (Adv.)
здесь глубоко́	it's deep here
гора́здо	(by) far ..., much more
гора́здо лу́чше	much better
дешёвый,-ая,-ое,-ые	cheap, inexpensive
дёшево	cheap(ly), inexpensive(ly)
дешéвле	cheaper
дорогóй,-ая,-ое,-ие	expensive, dear
дóрого	expensive(ly), dear(ly)
дорóже	more expensive
желéзный,-ая,-ое,ые	iron (Adj.)
желéзная дорóга (ж.д.)	railroad,railway (RR)
желéзнодорóжный,-ая,-ое,-ые	railroad (Adj.)

коро́ткий,-ая,-ое,-ие	short
коро́че	shorter
кру́пный,-ая,-ое,-ые	large, large-sized, coarse
лёгкий,-ая,-ое,-ие	light, easy
ле́гче	lighter, easier
ме́лкий,-ая,-ое,-ие	shallow; small-sized, fine
ме́льче	shallower; finer (size)
ме́лко	shallow (Adv.)
здесь ме́лко	it's shallow here
ме́нее	less ...
ме́нее ва́жный	less important
обра́тный,-ая,-ое,-ые	return; reverse
обра́тный путь	return trip
обра́тный биле́т	roundtrip ticket
переса́дка	changing of conveyance, transfer
прито́к	tributary, affluent
прое́зд	passage, trip, thoroughfare fare
речно́й,-ая,-ое,-ые	river (Adj.)
тече́ние	current, stream; course

тра́нспорт	transportation; transport (craft)
у́зкий,-ая,-ое,-ие	narrow
у́же	narrower
у́зко	narrow(ly)
широ́кий,-ая,-ое,-ие	wide
ши́ре	wider
широко́	widely, broadly

VERBS:

впада́ть (3rd p. впада́ет,-ют)	to fall into; to flow into
пересе́сть (пересяду,-ешь)	change (Seat); to change vehicles, to transfer

B. ПРОВЕРКА СЛОВАРЯ

fast, rapid	В э́той реке́ тече́ние о́чень ... .
important	Я сейча́с занят о́чень ... де́лом.
deep (Adj.)	Около Филиппи́нских острово́в есть ... ме́сто в океа́не.
deep(ly)	В э́той ча́сти о́зера о́чень ...
deeper	В э́том ме́сте река́ стано́вится ..., и сюда́ мо́гут заходи́ть да́же океа́нские парохо́ды.
(by) far..., much	Эта доро́га... коро́че, чем та. Сего́дня больно́му ... лу́чше.
cheap, inexpensive	В э́том магази́не о́чень ... ве́щи.
cheap(ly),inexpensive(ly)	Эту кни́гу я купи́л о́чень ... .
cheaper	Желе́знодоро́жный тра́нспорт ... возду́шного.
expensive,dear	Петро́в купи́л себе́ ... пальто́.
expensive(ly),dear(ly)	Три рубля́? Это не так ... .
more expensive	Я хочу́ купи́ть автомоби́ль не ..., чем за три́ста рубле́й.
iron (Adj.)	Вы чита́ли рома́н:"Челове́к в ... ма́ске"?

railroad, railway	Я полечу́ на самолёте, а ве́щи пошлю́ по ...
railroad (Adj.)	В э́том ма́леньком го́роде нет ... ста́нции.
short	Сего́дня был о́чень ... уро́к.
shorter	Зимо́й дни ..., чем ле́том.
large, large-sized; coarse	На э́том де́реве расту́т о́чень ... я́блоки.
light, easy	Это о́чень ... зада́ча.
lighter, easier	Что ...? фунт желе́за или фунт бума́ги?
shallow; small-sized, fine	Эта река́ широ́кая, но о́чень ...
	Пошёл ... дождь.
shallower; finer (size)	Около э́того бе́рега гора́здо ..., чем о́коло того́.
return, reverse	Я зайду́ к вам на ... пути́.
roundtrip ticket	Дайте мне ... в Сан-Франци́ско.
changing of conveyance, transfer	В Каза́ни вам придётся сде́лать ... на ско́рый парохо́д.
tributary, affluent	У Во́лги мно́го ... .
passage, trip; thoroughfare; fare	Он заплати́л за ... 600 рубле́й.

river (Adj.)	Снача́ла мы пое́дем на ... парохо́де, а пото́м сде́лаем переса́дку на морско́й.
current, stream; course	Вниз по ... парохо́ды иду́т быстре́е, чем вверх по ... .
	Гольфстрим-это тёплое ... в Атланти́ческом океа́не.
	В ... э́того ме́сяца мы совсе́м не рабо́тали.
	Но́вое ... = new trend
transportation; transport	Пришли́те нам три грузовика́, у нас нет ... .
narrow	Это был о́чень ста́рый го́род с ... и тёмными у́лицами.
narrower	В гора́х доро́га ста́ла ... и нам пришло́сь оста́вить грузовики́ и идти́ пешко́м.
wide	Мы подъе́хали к ... реке́.
wider	В э́том ме́сте река́ была́ ..., но ме́льче.
to fall into, to flow into	Во́лга ... в Каспи́йское мо́ре.
to change (seat); to change vehicles, to transfer	Где вы обы́чно ... на авто́бус номер три?
	Извини́те, э́то ме́сто за́нято; вам придётся ... на друго́е.

ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ УРОК

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ

COMPARATIVE DEGREE OF ADJECTIVES (continued)

§ 1. COMPARATIVES OF " ХОРОШИЙ" AND "ПЛОХОЙ"

А. Примеры

но́вый	нове́е	бо́лее но́вый
хоро́ший	лу́чше	лу́чший (= бо́лее хоро́ший)
плохо́й	ху́же	ху́дший (= бо́лее плохо́й)

На́ша ко́мната лу́чше, чем ва́ша.

Мы рабо́таем в | бо́лее хоро́шей ко́мнате.

Мы рабо́таем в | лу́чшей ко́мнате.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а)Этот самолёт хоро́ший.	Этот самолёт плохо́й.

1. Наш самолёт лу́чше э́того.
2. Мы лета́ем на лу́чшем самолёте.
3. Я никогда́ не ви́дел лу́чшего самолёта.
4. Это плоха́я доро́га.
5. Эта доро́га ху́же, чем та.
6. Мы пое́хали по ху́дшей доро́ге.
7. Они вы́ехали на ху́дшую доро́гу.

8. Это хоро́шее ме́сто.

9. Это ме́сто лу́чше того́.

10. Наш полк стои́т в лу́чшем ме́сте.

11. У нас плохи́е маши́ны.

12. На́ши маши́ны ху́же ва́ших.

13. Мы получи́ли ху́дшие маши́ны.

14. Мы е́здим на ху́дших маши́нах.

Чита́йте: (use comparative degree)

b) 1. Там рабо́тает хоро́шая медсестра́.

Эта медсестра́ ..., чем та.

Мы вы́звали ... медсестру́.

До́ктор разгова́ривал с ... медсестро́й.

2. Это плоха́я ка́рта.

Моя́ ка́рта ..., чем ва́ша.

Я получи́л ... ка́рту.

Я никогда́ не ви́дел ... ка́рты.

3. Здесь рабо́тает хоро́ший меха́ник.

Наш меха́ник ... ва́шего

Да́йте э́ту рабо́ту ... меха́нику.

Я зна́ю ... меха́ника.

Мы рабо́тали с ... меха́ником.

4. Это плохо́е перо́.

Моё перо́ ... ва́шего.
Он взял ... перо́.
Я пишу ... пером.

§ 2. "БОЛЬШО́Й" AND "МА́ЛЕНЬКИЙ".

A. Примеры

БОЛЬШО́Й	БО́ЛЬШЕ	БО́ЛЬШИЙ
МА́ЛЕНЬКИЙ	МЕ́НЬШЕ	МЕ́НЬШИЙ

Этот аэродро́м бо́льше, чем тот.

Мы сде́лали поса́дку на бо́льшем аэродро́ме.

B. Практика

Учи́тель:	Студе́нт:
а) Это большо́й грузови́к.	Это ма́ленький грузови́к.

1. Но́вый грузови́к бо́льше, чем ста́рый.
2. Мы е́хали на бо́льшем грузовике́.
3. Это ма́ленькая ко́мната.
4. На́ша ко́мната ме́ньше ва́шей.
5. Мы перее́хали в ме́ньшую ко́мнату.
6. Мы сиди́м в ме́ньшей ко́мнате.
7. Это большо́е село́.
8. Это село́ бо́льше, чем то.
9. Мы пое́хали в бо́льшее село́.
10. Мы бы́ли в бо́льшем селе́.
11. Здесь стои́т ма́ленький парохо́д.
12. Этот парохо́д ме́ньше, чем тот.
13. Они прие́хали на ме́ньшем парохо́де.
14. Мы говори́м о ме́ньшем парохо́де.

81/I

Чита́йте: (use comparative degree)

b) 1. В э́том райо́не есть <u>большо́й</u> аэродро́м.

Этот аэродро́м ..., чем тот.

Меня́ перевели́ на ... аэродро́м.

Я никогда́ не ви́дел ... аэродро́ма.

2. Это <u>ма́ленькая</u> кварти́ра.

Эта кварти́ра ..., чем та.

Они перее́хали в ... кварти́ру.

Он говори́т о ... кварти́ре.

3. Здесь есть <u>большо́е</u> зда́ние.

Это зда́ние ..., чем то.

Там нет ... зда́ния.

Мы подъе́хали к ... зда́нию.

4. Это <u>ма́ленький</u> го́спиталь.

Этот го́спиталь ..., чем тот.

Она рабо́тает в ... го́спитале.

Мы отвезли́ его в ... го́спиталь.

§ 3. "СТА́РЫЙ" AND "СТА́РШИЙ".

A. Приме́ры

СТА́РЫЙ	СТАРЕ́Е	БО́ЛЕЕ СТА́РЫЙ
------	СТА́РШЕ	СТА́РШИЙ

1. Эта маши́на ста́рая.
   Та маши́на старе́е, чем э́та.
   Мы получи́ли бо́лее ста́рую маши́ну.
   — Older as opposite to newer

2. Он ста́рше меня́ на *) три го́да.
   Мой ста́рший брат живёт в Нью Йорке.
   — Older by age

3. Майо́р ста́рше капита́на по зва́нию.
   Я получи́л письмо́ от ста́ршего лейтена́нта.
   — Senior

B. Пра́ктика.

Учи́тель:	Студе́нт:
а) Брат ста́рше, чем сестра́.	Брат ста́рше сестры́.

1. Я ста́рше, чем он.
2. Эта маши́на старе́е на́шей.
3. Старшина́ ста́рше, чем сержа́нт по зва́нию.
4. Мой брат ста́рше, чем я.
5. Наш дом старе́е ва́шего.
6. Моя́ кни́га старе́е, чем ва́ша.

---

*) Note the use of the preposition "на + Acc." in such expressions.

7. Наш команди́р ста́рше ва́шего по зва́нию.

8. Ва́ша сестра́ ста́рше меня́.

9. Полко́вник ста́рше майо́ра по зва́нию.

10. Тот мост старе́е, чем э́тот.

11. На́ши та́нки старе́е ва́ших.

12. Я ста́рше вас.

b) Читайте:

1. Наш телефо́н ..., чем ваш.

2. Сестра́ ... бра́та.

3. Он серżáнт, я ефре́йтор; он ..., чем я.

4. Моя́ винто́вка ..., чем твоя́.

5. Мой друг ... меня́.

6. Этот кора́бль ..., чем тот.

7. Капита́н ... лейтена́нта по зва́нию.

8. Мой автомоби́ль ..., чем ваш.

c) 1. Кто здесь ста́рший офице́р?

Где ко́мната ... офице́ра?

Я иду́ к ... офице́ру.

Я хочу́ ви́деть ... офице́ра.

Я хочу́ поговори́ть со ... офице́ром.

Мы говори́м о ... офице́ре.

§ 4. "МОЛОДО́Й" AND "МЛА́ДШИЙ.

A. Примеры

МОЛОДО́Й	МОЛО́ЖЕ	БО́ЛЕЕ МОЛОДО́Й
-------	МЛА́ДШЕ	МЛА́ДШИЙ

1. Наш до́ктор о́чень молодо́й.
   Он моло́же (мла́дше) меня́.
   Я зна́ю бо́лее молодо́го до́ктора.

younger in age

2. Он мла́дше меня́; он ефре́йтор, а я серżáнт.
   Я разгова́ривал с мла́дшим офице́ром.
   Я пишу́ письмо́ мла́дшему бра́ту.

younger in age, or junior in rank

B. Практика

Учи́тель: | Студе́нт:

a) Моя́ сестра́ ста́рше меня́. | Моя́ сестра́ моло́же (мла́дше) меня́.

1. Я ста́рше его́ на семь лет.
2. Мы знако́мы со ста́ршим офице́ром.
3. Кто ста́рше: вы или ваш брат?
4. Капита́н ста́рше его по зва́нию.
5. Мой оте́ц ста́рше, чем ваш.
6. Я иду́ к ста́ршему лейтена́нту.
7. Он ста́рше моня́ на не́сколько лет.
8. Я приду́ к вам со ста́ршей сестро́й.

81/I

Чита́йте:

1. Нам нужен бо́лее молодо́й челове́к.

Здесь нет ... человека.

Дайте эту работу ... человеку.

Поговорите с ... человеком.

Я думаю о ... человеке.

2. Где ва́ша мла́дшая сестра́?

Он говори́т о ва́шей ... сестре́.

Я зна́ю ва́шу ... сестру́.

Мы бы́ли у ва́шей ... сестры́.

Я пишу́ письмо́ ва́шей ... сестре́.

Он разгова́ривал с ва́шей ... сестро́й.

§ 5. VERBS

1. to call, to summon

вызыва́ть	вызыва́|ю,-ешь;	вызыва́л;	бу́ду вызыва́ть
вы́звать	---	вы́звал ;	вызов|у,-ешь

Чита́йте:

1. Ради́ст ... ме́теоста́нцию и спроси́л, кака́я бу́дет пого́да.
2. Если аэродро́м не отве́тит, я ... штаб.
3. Команди́р ... вас и объясни́т вам зада́ние.
4. Если бу́дет на́до, мы ... до́ктора.
5. Когда́ генера́л ... меня́, я спрошу́ его́ об э́том.
6. ... дежу́рного офице́ра!
7. Я не́сколько раз ... аэродро́м,но отве́та не́ было.
8. Позвони́те серżáнту и ... его́ сюда́!

2. to order, to command, to issue an order.

прика́зывать прика́зыва|ю,-ешь; прика́зывал; бу́ду прика́зывать
приказа́ть --- приказа́л ; прикаж|у́,-ешь

1. Команди́р ... пило́там лете́ть на зада́ние.
2. Он ка́ждый день ... ради́сту проверя́ть приёмник.
3. ... сержа́нту привести́ пле́нного.
4. Кто вам ... наблюда́ть за мно́й?
5. Мне никто́ не ... .
6. Сейча́с я напишу́ расписа́ние и ... дежу́рному отнести́ его́ в штаб.

3. to repair , to overhaul

ремонти́ровать ремонти́ру|ю,-ешь; ремонти́ровал;
отремонти́ровать --- отремонти́ровал;

бу́ду ремонти́ровать
отремонти́ру|ю,-ешь

1. Этот самолёт в анга́ре. Его сейча́с ... .
2. Когда́ вы ... свой автомоби́ль?
3. Это су́дно ско́ро начну́т ... .
4. ... свою́ ста́рую маши́ну и прода́йте её!
5. Это зда́ние давно́ пора́ ... .
6. Мы неда́вно ... свою́ кварти́ру.

4. to inform, to let know, to send word

сообща́ть сообща́|ю,-ешь; сообща́л; буду сообща́ть
сообщи́ть --- сообщи́л; сообщ|у́,-ишь

1. Об э́том письме́ мне на́до ... моему́ бра́ту.
2. Я ча́сто пишу́ ему́ и ... о на́шей рабо́те.
3. Кто ... вам эту но́вость?

4. ... в штаб расположе́ние ва́шей ро́ты!

5. Мы прове́рим э́то изве́стие и ... вам.

6. Корреспонде́нт ка́ждый день ... но́вости с фро́нта.

7. Они ... нам о переме́не пого́ды.

8. Если я сде́лаю э́то, я ... вам.

§ 6. ПОВТОРЕНИЕ.

а) Эта пласти́нка <u>ху́же</u>, чем та. | Эта пласти́нка <u>лу́чше</u>, чем та.

1. Я иду́ к <u>ста́ршему</u> бра́ту.

2. Этот аэродро́м <u>бо́льше</u>, чем наш.

3. Моя сестра́ <u>ста́рше</u> меня на четы́ре го́да.

4. Ваш автомоби́ль <u>нове́е</u> моего́.

5. Вы <u>ста́рше</u> меня́ по зва́нию.

6. Мой <u>мла́дший</u> брат слу́жит в авиа́ции.

7. Сего́дня пого́да <u>лу́чше</u>, чем вчера́.

8. Я разго́вáривал со <u>ста́ршим</u> лейтена́нтом.

9. Мы сиди́м в <u>лу́чшем</u> кла́ссе.

10. Я <u>моло́же</u> его́ на три года.

11. Си́ний костю́м <u>нове́е</u>, чем се́рый.

12. Моё перо́ <u>лу́чше</u> ва́шего.

13. Эта дере́вня <u>ме́ньше</u> той.

14. Мы вы́ехали на <u>ху́дшую</u> доро́гу.

15. Этот го́спиталь <u>ху́же</u> того́.

16. Но́вая подло́дка <u>бо́льше</u> ста́рой.

b) Читайте:

1. Этот магази́н лу́чше, чем тот.

   Мы пойдём в ... магази́н.

   Я купи́л эту вещь в ... магази́не.

2. Эта квартира ху́же той.

   Мы сня́ли ... кварти́ру.

   Они живу́т в ... кварти́ре.

3. Ваша ко́мната бо́льше на́шей.

   Вы занима́ете ... ко́мнату.

   Они рабо́тают в ... ко́мнате.

4. Этот гара́ж ме́ньше того́.

   Здесь нет ... гаража́.

   Он рабо́тает в ... гараже́.

5. Мой брат ста́рше меня́.

   Я пое́ду к ... бра́ту.

   Он говори́т о ... бра́те.

6. Ва́ша сестра́ моло́же (мла́дше) мое́й.

   Он был у ва́шей ... сестры́.

   Мы ви́дели ва́шу... сестру́.

c) 1. Мой друг (4 years older than I).

2. Этот студе́нт (3 inches taller than you).

3. Доро́га через лес (2 miles shorter than this one).

4. Эти папиро́сы (5 kopecks cheaper than those).
5. Моя́ сестра́ (2 years younger than yours).
6. Эта доска́ (20 centimeters wider than that one).
7. На́ша ко́мната (several meters longer than yours.)
8. Ваш чемода́н (6 kilograms lighter than mine).

Переведите:

1. His map is better than mine.
2. Our sector is worse than yours.
3. My older brother is older than you.
4. This junior lieutenant is very young.
5. He is senior to me in rank.
6. Who is younger, you or your sister?
7. Our class is larger than yours.
8. Monterey is smaller than San Francisco.
9. Why did the C.O. summon you to headquarters?
10. The Colonel ordered me to find out whether you need help.
11. Our correspondent reports that the enemy is attacking our positions.
12. You have to repair your car.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

TELEPHONE CONVERSATION

1. Sergeant: Hello! Senior Sergeant Mitin speaking.

2. Lieutenant: Junior Lieutenant Nosov here. Tell me, was your tank range heavily bombed last night?

3. S.: Not as badly as last time. And how are things with you?

4. L.: Everything is o.k. The colonel ordered me to find out whether you need any help.

5. S.: I don't think so; but I'll ask the commanding officer.

6. L.: Do you have any losses in personnel?

7. S.: No one was killed. There are five wounded.

8. L.: Are there any fires in the city?

9. S.: Yes, there are. Three factories are burning.

10. L.: Is the power plant working?

- ОСНОВНОЙ ТЕКСТ.

РАЗГОВО́Р ПО ТЕЛЕФО́НУ.

1. Серже́нт: У телефо́на. Говори́т ста́рший серже́нт Ми́тин.

2. Лейтена́нт: Здесь мла́дший лейтена́нт Но́сов. Скажи́те, ваш танкодро́м си́льно бомби́ли вчера́ но́чью?

3. С.: Не так си́льно, как в про́шлый раз. А как дела́ у вас?

4. Л.: Всё в поря́дке. Полко́вник приказа́л узна́ть, не нужна́ ли вам по́мощь.

5. С.: Не ду́маю. Но я спрошу́ команди́ра.

6. Л.: У вас есть поте́ри в ли́чном соста́ве?

7. С.: Уби́тых нет. Ра́неных пять.

8. Л.: В го́роде есть пожа́ры?

9. С.: Есть. Горя́т три фа́брики.

10. Л.: А электроста́нция рабо́тает?

11. S.: Everything is more or less in order there. Just one turbine was knocked out.

12. L.: The city won't be left without power, though?

13. S.: No, there is electricity, all right. We're already repairing the turbine and by evening we should complete the repairs.

14. L.: Are there many killed among the population?

15. S.: I don't know yet. I don't think there are too many. The enemy was bombing mainly the industrial areas and the port.

16. L.: Were there many ships in port at that time?

17. S.: There were two cargo ships: one small one with petroleum, and the other, somewhat bigger, with coal.

18. L.: In what condition are they now?

19. S.: Bombs smashed the prow of the larger ship and the smoke-stack and part of the upper deck of the small ship.

11. С.: Там всё бóлее или мéнее в порядке. Тóлько однá турбúна вышла из строя.

12. Л.: Но гóрод не бýдет сидéть без тóка?

13. С.: Нет, электрúчество есть. А турбúну мы уже ремонтúруем, и к вéчеру должны закóнчить ремóнт.

14. Л.: Средú жúтелей мнóго убúтых?

15. С.: Ещё не знáю. Дýмаю, что немнóго. Протúвник бомбúл глáвным óбразом промышленные райóны и порт.

16. Л.: В портý в это врéмя бы́ло мнóго судóв?

17. С.: Там бы́ли два грузовы́х парохóда: одúн мáленький с нéфтью, а другóй побóльше сýглем.

18. Л.: В какóм положéнии онú сейчáс?

19. С.: Бóльшему парохóду бóмбы разбúли нос, а мéньшему трубý и часть вéрхней пáлубы.

20. L.: Now, I'll tell you what. I have a personal favor to ask of you.

21. S.: Surely. What is it?

22. L.: Go over to the auto-repair shop and find out whether my brother came to work today.

23. S.: Why don't you phone there?

24. L.: I called them, but there was no answer.

25. S.:All right, I'll find out and let you know.

26. L.: Tell him that I got orders to go to the front and that I want to see him before my departure.

27. S.: Right!

20. Л.: Тепе́рь вот что. У меня к вам ли́чная про́сьба.

21. С.: Пожа́луйста. Что тако́е?

22. Л.: Сходи́те в авторемо́нтную мастерску́ю и узна́йте, пришёл ли мой брат сего́дня на рабо́ту?

23. С.: А почему́ вы не позвони́те туда́?

24. Л.:Я вызыва́л их, но отве́та не́ было.

25. С.: Хорошо́, я узна́ю и сообщу́ вам.

26. Л.: Скажи́те ему, что я получи́л прика́з е́хать на фронт и хочу́ уви́деть его до отъе́зда.

27. С.: Хорошо́.

There is no smoke without fire.

Нет ды́ма без огня́.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ - ГРАММАТИКА

COMPARATIVE DEGREE OF ADJECTIVES (continued)

§ 1. COMPARATIVES OF "ХОРОШИЙ" AND "ПЛОХОЙ"

Certain adjectives have two forms which are used for the comparative degree.

хоро́ший (-ая,-ее) good	лу́чше better	лу́чший (-ая,-ее) the better one
плохо́й (-ая,-ое) bad	ху́же worse	ху́дший (-ая,-ее) the worse one

The forms " лу́чший " and " ху́дший" are used as modifiers and are declined like regular adjectives. In meaning they are the same as "бо́лее хоро́ший" and "бо́лее плохо́й".

Здесь две комнаты.

Мы сидим в бо́лее хоро́шей ко́мнате

" " в лу́чшей "

§ 2. "БОЛЬШО́Й" AND "МА́ЛЕНЬКИЙ"

большо́й (-а́я,-о́е) large	бо́льше larger	бо́льший (-ая,-ее) the larger one
ма́ленький (-ая,-ое) small	ме́ньше smaller	ме́ньший (-ая,-ее) the smaller one

The forms " бо́льший " and " ме́ньший " (like " лу́чший" and " ху́дший ") are used as modifiers instead of the construction with "бо́лее".

Наш самолёт бо́льше ва́шего.
Мы полети́м на бо́льшем самолёте.

§ 3. "СТА́РЫЙ" AND "СТА́РШИЙ"

ста́рый (-ая,-ое) - старе́е - бо́лее ста́рый (-ая,-ое)

---- ста́рше - ста́рший (-ая,-ее)

Note that "старе́е" and "бо́лее ста́рый" are comparative forms from "ста́рый". They mean "older" mainly as the opposite of "newer".
"ста́рше" and "ста́рший", however, mean "older" in age or "senior" in rank.

Мой брат ста́рше меня на два года. - older by 2 years

Это мой ста́рший брат. - older (elder)

Он ста́рший лейтена́нт. - senior

Note the use of the preposition "на + Acc." in such expressions as:

ста́рше на два года - 2 years older

длинне́е на пять ме́тров - 5 meters longer

etc.

§ 4. "МОЛОДО́Й" AND "МЛА́ДШИЙ"

молодо́й (-ая,-ое) - моло́же - бо́лее молодо́й (-ая,-ое)

---- мла́дше - мла́дший (-ая,-ее)

The forms "моло́же" and "бо́лее молодо́й" mean "younger" in age, while "мла́дше" and "мла́дший" may mean either "younger" in age or "junior" in rank.

Наш команди́р очень молодо́й.
Он моло́же меня на пять лет.

Лейтена́нт мла́дше капита́на по зва́нию.

Это мой мла́дший брат - younger

Он мла́дший лейтена́нт - junior

§ 5. THE PREFIX "ПО -" WITH COMPARATIVES.

The prefix "по -" attached to the comparative corresponds to the following English constructions: "somewhat larger", "a bit smaller", "a little more difficult", etc.

Моя ко́мната побо́льше ва́шей.

Второ́й урок потрудне́е пе́рвого.

§ 6. VERBS:

1. to call, to summon

вызыва́ть / вы́звать — вызыва́|ю,-ешь; вы́звал — вызыва́л;

бу́ду вызыва́ть / вы́зову,-ешь

This verb belongs to the group of verbs ending in "-ывать" or "-ивать" (See Less 76)
It is derived from the verb "звать" (to call) by prefixation.
Note that in the perfective aspect the accent is always on the prefix "вы-".

Команди́р вы́звал меня́ в штаб.

Вы́зовите его по радио.

2. to order, to command, to issue an order

прика́зывать / приказа́ть — прика́зываю,-ешь; прика́зывал / приказа́л;

буду прика́зывать / прикажу́,-ешь

Note that in the perfective future "з" changes to "ж" in all persons (Similar to сказать, скажу́).
The object of this verb, if mentioned, is always in the Dative case.
Команди́р приказа́л сержанту принести́ документы.

Note also the noun "прика́з" - order (spoken), orders (written).

3. to repair, to overhaul

ремонти́ровать	ремонти́рую,-ешь;	ремонти́ровал;
отремонти́ровать	---	отремонти́ровал;

бу́ду ремонти́ровать
отремонти́рую,-ешь

Note that in the present and the perfect future "-ова-" changes to "-у-"
ремонти<u>ровать</u> but я ремонти<u>рую</u>.
Note also the noun "ремонт" - repairs, overhaul.

This verb is used when speaking of important repairs or overhaul. It is mostly applied to buildings, ships, cars, etc. rather than to small objects. When small repairs are alluded to, the verb чини́ть - почини́ть is used instead. E.g. отремонти́ровать дом , but - почини́ть стул.

4. to inform, to let know, to send word, to report, to communicate

сообща́ть	сообща́ю,-ешь;	сообща́л;
сообщи́ть	---	сообщи́л;

бу́ду сообща́ть
сообщу́,-и́шь

Note the noun " сообще́ние" - report, communications(s)

81/III

Дома́шняя работа

a) Translate the words in parentheses:

1. Мои́ но́вые часы́ (worse), чем ста́рые.
2. Твоё ра́дио (better), чем моё.
3. Кто (younger): брат или сестра́?
4. Он (older) свое́й жены́ на четы́ре го́да.
5. Кто э́тот (young) челове́к?
6. Он прие́хал со свои́м (younger) бра́том.
7. О како́м до́кторе вы говори́те? Я говорю́ (about the younger one).
8. Там два офице́ра. Поговори́те (with the senior one).
9. В до́ме две кварти́ры. Мы сня́ли (the better one).
10. Наш класс ху́же ва́шего. Мы сиди́м (in the worse one).
11. Кака́я ко́мната ме́ньше? Я возьму́ (the smaller one).
12. Чей автомоби́ль бо́льше? Мы пое́дем (in the larger one).

b) Translate:

13. My room is smaller than yours.
14. Her work is better than his.
15. We are moving to better positions. (to move - переходи́ть)
16. I am five years younger than she.
17. He is two years older than I.
18. He is our junior officer.
19. My younger brother is a junior lieutenant.
20. This young man is a senior lieutenant.

ЧАСТЬ ЧЕТВЁРТАЯ - УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

П р и м е́ р ы:

а) Гости́ная бо́льше, чем столо́вая | Гости́ная ме́ньше, чем столо́вая.

1. Его автомоби́ль лу́чше, чем мой.
2. Ваш брат ста́рше меня́.
3. На́ша гости́ная ме́ньше ва́шей.
4. Сего́дня пого́да ху́же, чем вчера́.
5. Кто моло́же: вы или он?
6. Дом сосе́да ме́ньше, чем наш.
7. Я моло́же его на три го́да.
8. Этот рестора́н лу́чше, чем тот.
9. Эти острова́ бо́льше, чем те.
10. Он ста́рше вас.
11. Твой костю́м ху́же, чем мой.
12. Новый университе́т бо́льше старого.

b) Мы рабо́таем в бо́лее ста́ром зда́нии. | Мы рабо́таем в бо́лее но́вом зда́нии.

1. Вчера́ прие́хала моя́ мла́дшая сестра́.
2. На́ша ро́та стои́т в ху́дшем ме́сте.
3. Мы сде́лаем поса́дку на бо́льшем аэродро́ме.
4. Они́ получи́ли лу́чшие маши́ны.
5. Мы лета́ли на бо́лее плохи́х самолётах.
6. Вы знако́мы с мои́м ста́ршим бра́том?
7. Мы останови́лись в лу́чшей гости́нице.

8. Я ви́дел ва́шу мла́дшую сестру́.

9. Мы бы́ли в бо́лее хоро́шем теа́тре.

10. Они́ перее́хали в ме́ньшее зда́ние.

11. Я иду́ к ста́ршему лейтена́нту.

12. Они живу́т в ху́дшей каза́рме.

c) Читайте: (use comparative degree)

1. Эта газе́та хоро́шая.

Та газе́та ... э́той.

Они́ выпи́сывают ... газе́ту.

Я чита́л это в ... газе́те.

2. Этот сад плохо́й.

Наш сад ... ва́шего.

Я никогда́ не ви́дел ... са́да.

Мы бы́ли в ... саду́.

3. В порту́ стои́т хоро́шее су́дно.

Это су́дно ..., чем то.

Мы прие́хали на ... су́дне.

Мы не ви́дели ... су́дна.

4. Эти авто́бусы плохи́е.

Здесь авто́бусы ...,чем там.

Мы е́здим на ... авто́бусах.

5. Где ва́ша ста́ршая сестра́?

Я ..., чем ва́ша сестра́.

Мы бы́ли у ва́шей ... сестры́.

Я ви́дел ва́шу ... сестру́.

Он хо́чет поговори́ть с ва́шей ... сестро́й.

6. Вот мой мла́дший брат.

Вы ... моего́ бра́та.

Они́ хорошо́ зна́ют моего́ ... бра́та.

Кто рабо́тал с мои́м ... бра́том.

Он получи́л письмо́ от моего́ ... бра́та.

7. Для э́той рабо́ты ну́жен бо́лее молодо́й меха́ник.

Здесь нет ... .

Да́йте э́ту рабо́ту ... .

Позови́те сюда́ ... .

Он говори́т о ... .

Поезжа́йте туда́ с ... .

8. Здесь был ста́рший офице́р.

Мы бы́ли у ... .

Я сказа́л это ... .

Вы зна́ете ... ?

Мы разгова́ривали со ... .

Он говори́т о ... .

9. Этот грузови́к бо́льше того́.

Мы повезём свои́ ве́щи на ... .

Сади́тесь на ... .

Здесь нет ... .

d) Переведите:

1. He is a very young man.
2. He is younger than you.
3. This house is older than that one.
4. He is several years older than I.
5. Your room is larger than mine.
6. His house is smaller than yours.
7. This young man is a junior lieutenant.
8. His younger brother is also a junior lieutenant.
9. This newspaper is better than that one.
10. Our apartment is worse than yours.
11. My younger brother is younger than you.
12. Who is older, you or your brother?

e) Вы ста́рше меня на четы́ре го́да. | Вы моло́же меня́ на четы́ре го́да.

1. Он вы́ше вас на два сантиме́тра.
2. На ско́лько лет вы ста́рше его́?
3. Эта винто́вка на два дю́йма длинне́е той.
4. Эта кни́га на два рубля́ доро́же, чем слова́рь.
5. Та ули́ца на много ши́ре этой.
6. Я тяжеле́е вас на три килогра́мма.
7. Она моло́же меня́ на один год.
8. На ско́лько сантиме́тров вы ни́же его?
9. Моя но́вая маши́на на метр ко́роче ста́рой.
10. Эта бума́га на 10 копе́ек дешёвле, чем та.
11. Здесь река на 100 ме́тров у́же, чем там.
12. Сегодня на два гра́дуса тепле́е, чем вчера́.

f) вызыва́ть - вы́звать

Читайте:

1. Обы́чно мы ... аэродро́м у́тром.
2. До́ктора ... к больно́му.
3. ... капита́на в штаб и объясни́те ему́ зада́ние.
4. Мы ... аэродро́м по ра́дио, но не получи́ли отве́та.
5. До́ктор сейча́с бу́дет здесь. Я уже ... его́.
6. Команди́р батальо́на ... команди́ра ро́ты и приказа́л нача́ть наступле́ние.

g) <u>прика́зывать</u>
<u>приказа́ть</u>

1. Команди́р вы́звал меня и ... лете́ть на разве́дку.
2. Он всегда́ ... мне лета́ть на разве́дку.
3. Вы́зовите серżáнта и ... ему́ принести́ расписа́ние!
4. Капита́н ... батаре́е откры́ть ого́нь.
5. ... ради́сту вы́звать метеоста́нцию.
6. Кто вам ... идти́ на заня́тия?

h) <u>ремонти́ровать - отремонти́ровать</u>

1. Мне на́до ... свою́ маши́ну.
2. Эти зда́ния неда́вно ... .
3. Ско́ро мы ... наш ста́рый дом.
4. Я ... свой автомоби́ль и прода́м его.
5. Как хорошо́ вы ... ва́шу кварти́ру!
6. Прикажи́те меха́никам ... второ́й мото́р.

i) <u>сообща́ть - сообщи́ть</u>

1. Кто ... вам после́дний прика́з?
2. Я ка́ждый ве́чер ... команди́ру о на́шей рабо́те.
3. Когда мы полу́чим но́вые винто́вки, мы ... вам.
4. Что ... сего́дня по ра́дио?
5. Не ... ему́ об э́том!
6. ... полко́внику о после́днем бо́е!

j) 1. Твой автомоби́ль (longer), чем мой.

2. Кита́йский язык (more difficult), чем ру́сский.

3. Этот парк (lovelier), чем тот.

4. Ва́ша работа (more important), чем на́ша.

5. Этот студе́нт (smarter), чем тот.

6. Это вино́ (more expensive), чем то.

7. Но́вое зда́ние (higher), чем ста́рое.

8. Ры́ба (cheaper), чем мя́со.

9. Ло́ндон (older), чем Нью-Йорк.

10. Киломе́тр (shorter), чем ми́ля.

11. Атланти́ческий океа́н (deeper), чем Чёрное мо́ре.

12. Коридо́р (narrower), чем ко́мната.

13. Испа́нский язы́к (easier), чем францу́зский.

14. Истреби́тель (faster), чем бомбардиро́вщик.

15. Эта река́ (wider), чем та.

16. Во́здух (lighter), чем вода́.

17. Второ́й расска́з (more interesting) чем пе́рвый.

18. Сегодня во́здух (colder), чем вчера́.

19. Это ме́сто (more comfortable) чем то.

20. Там у́лицы (dirtier), чем здесь.

21. Ваша ко́мната (darker), чем на́ша.

22. Мой нож (sharper), чем ваш.

23. Но́вый танк (heavier), чем ста́рый.

24. Сего́дня ви́димость (worse), чем вчера́.

25. Ваш таба́к (better), чем мой.
26. На мо́ре во́лны (higher), чем на о́зере.
27. Моя зада́ча (more difficult),
чем ва́ша.
28. Дом сосе́да (smaller), чем наш.
29. Здесь пляж (larger), чем там.
30. Она́ на год (younger), чем вы.
31. Ле́том дни (longer), чем о́сенью.
32. На ско́лько лет вы (older), чем он?

ЧАСТЬ ПЯТАЯ - ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД

А. ВОЛГА (продолжение)

Во́лга во все времена́ была́ удо́бным и дешёвым путём сообще́ния[1]. Пе́рвое паровóе[2] су́дно появи́лось на Во́лге в 1820-ом году́. В 1843-ьем году́ организова́ли пе́рвое парохо́дное о́бщество[3]. Тепе́рь по Во́лге хо́дят со́тни больши́х пассажи́рских и грузовы́х парохо́дов. Они́ перево́зят ка́ждый год со́тни ты́сяч пассажи́ров и миллио́ны тонн гру́за. Вверх по реке́ везу́т нефть, соль, ры́бу, хлеб и хло́пок[4], а вниз - лес, маши́ны и ра́зные промы́шленные това́ры.

Вме́сте с ро́стом[5] тра́нспорта росли́ во́лжские города́. Предста́вим себе́, что мы начина́ем пое́здку вниз по Во́лге и сади́мся на парохо́д в го́роде Кали́нине. Это о́чень ста́рый ру́сский го́род, кото́рый ра́ньше называ́лся Тве́рью. Тепе́рь там есть хими́ческая промы́шленность и большо́й заво́д, кото́рый выпуска́ет[6] железнодоро́жные ваго́ны. Ни́же Кали́нина нахо́дится "Москóвское мо́ре" (его́ длина́ 55 киломе́тров) и нача́ло кана́ла Москва́ - Во́лга. Около го́рода У́глич - кру́пная ги́дро-

---

Но́вые слова:

1 путь сообще́ния - way of communication
2 паровóй,-а́я,-óе,-ы́е - steam (adj.)
3 о́бщество - company, society
4 хло́пок - cotton (raw)
5 рост - growth, increase
6 выпуска́ть - to put out, to produce

электростáнция. На востóк от "Рыбинского мóря", котóрое во мнóго раз бóльше Москóвского, стоя́т городá Ярослáвль и Костромá. В э́тих местáх ужé давнó рабóтают текстúльные фáбрики[7]. В Ярослáвле, крóме того́, есть завóд, на котóром дéлают грузовикú.

К сéверу от Вóлги нахóдятся большúе лесá. Там вáжную роль игрáет леснáя промы́шленность .

Гóрький - э́то сáмый большóй гóрод на Волге. В нём бóльше миллиóна жúтелей. Там есть кремль 13-го вéка. Около Гóрького в Вóлгу впадáет рекá Окá. Здесь Вóлга станóвится óчень широ́кой. Ни́же Гóрького ширинá её бóльше полýтора[8] километ́ров. Гóрький - óчень вáжный промы́шленный центр. Здесь строя́т речны́е судá, а, крóме того́, есть ещё большóй автомоби́льный завóд, котóрый выпускáет машúны "Вóлга" и "Чáйка"[9].

Казáнь - óчень стáрый гóрод - столúца Татáрской республики[10]. Недалекó от Казáни в Вóлгу впадáет втóрой большóй притóк - Кáма. К ю́гу от Казáни лесóв станóвится мéньше и начинáются стéпи.

Эти местá óчень удóбны для земледéлия[11]. По прáвому бéрегу Вóлги мнóго фруктóвых садóв.

Н о в ы е с л о в а :

7 текстúльная фáбрика - textile mill
8 полтора́ - one and a half
9 чáйка - gull
10 Татáрская респýблика - Tartar Republic
11 земледéлие - agriculture

Около го́рода Ку́йбышев нахо́дится одна́ из самых больших гидроэлектроста́нций на Во́лге, кото́рая даёт 2 милли́она киловатт эне́ргии.

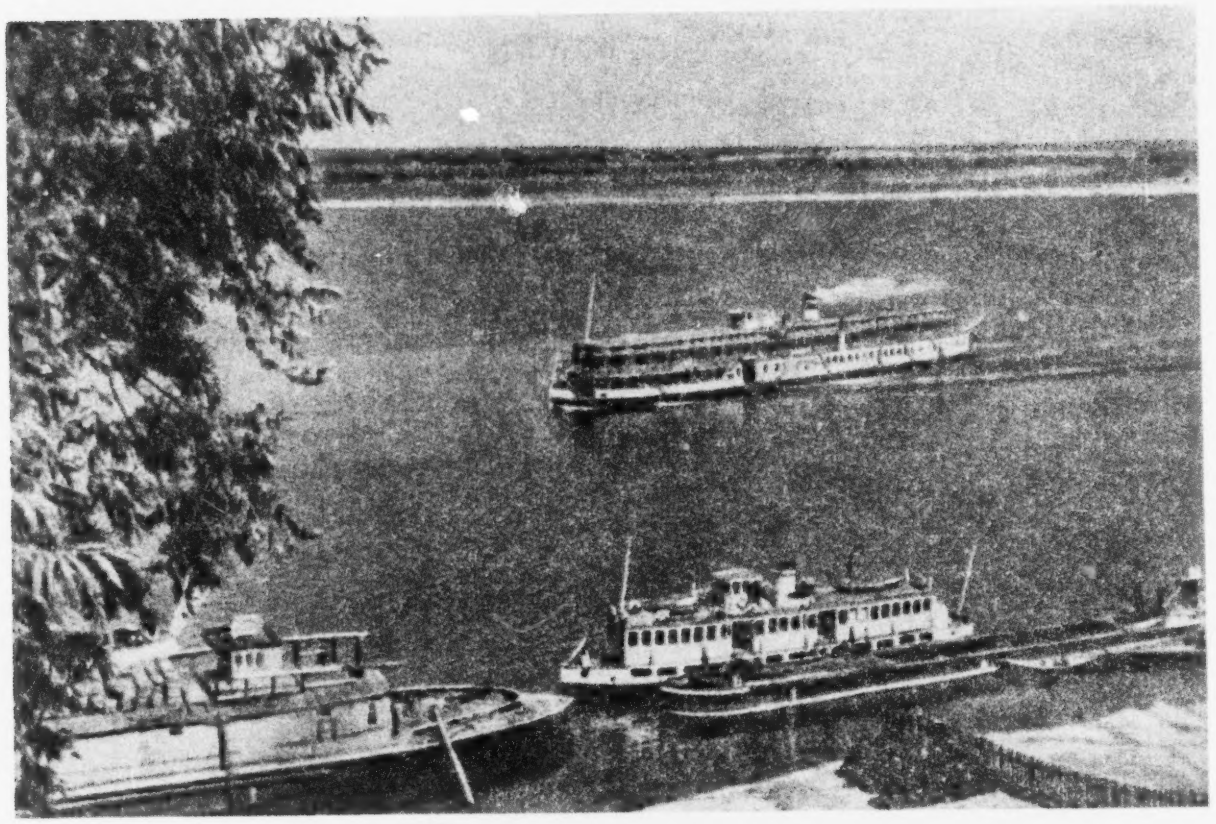
За после́днее вре́мя на берега́х Во́лги, ме́жду Жигулёвскими гора́ми и Сара́товом, а та́кже к восто́ку от Во́лги в сто́рону Ура́ла, нашли́ бо́льшие запа́сы[12] не́фти. Около Сара́това начина́ется газопрово́д[13], по кото́рому газ идёт в Москву́ и други́е города́.

О Сталингра́де (Волгогра́де) мно́го говори́ли и писа́ли во вре́мя второ́й мирово́й войны. В э́том го́роде есть большо́й заво́д, кото́рый выпуска́ет тра́кторы. Около́ Волгогра́да неда́вно постро́или са́мую большу́ю электроста́нцию на Во́лге, кото́рая даёт ещё бо́льше эне́ргии, чем Ку́йбышевская. Немно́го ни́же Волгогра́да начина́ется кана́л, кото́рый соединя́ет Во́лгу с До́ном.

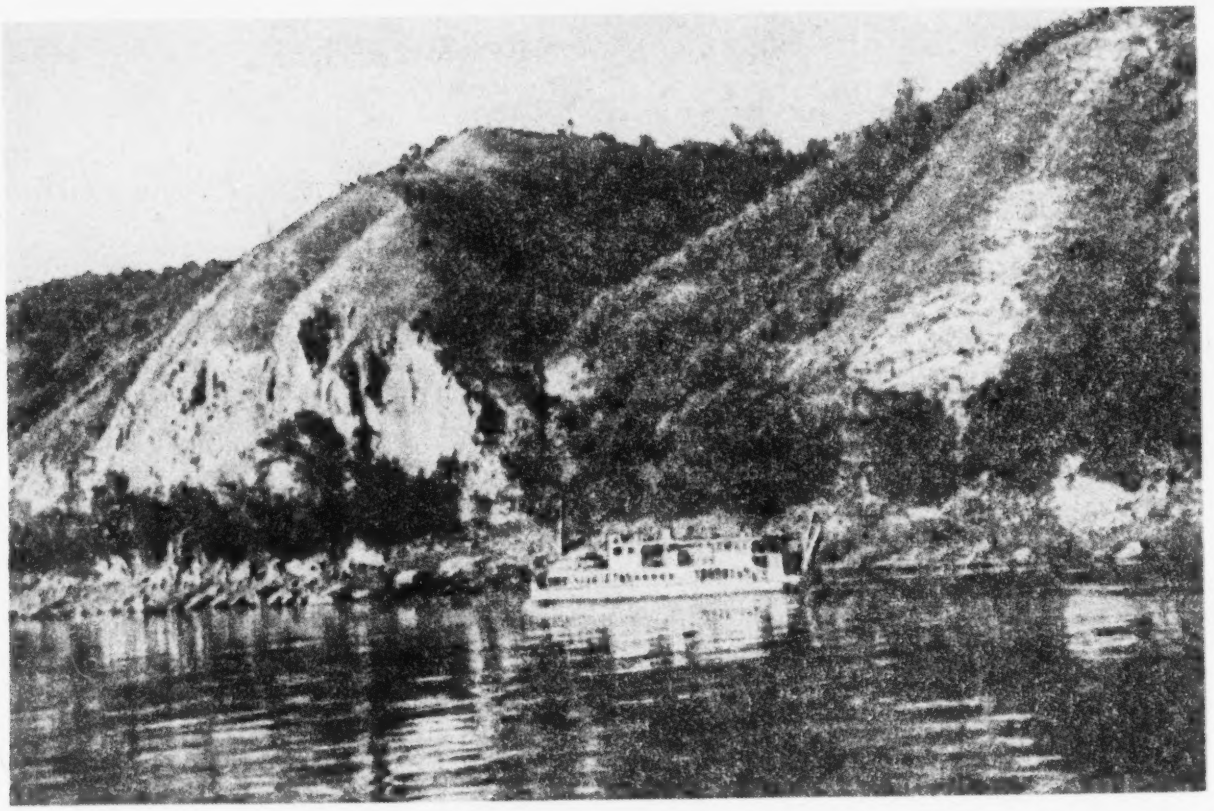
Во́лга и Каспи́йское мо́ре бога́ты[14] ры́бой. Ка́ждый год здесь ло́вят большо́е коли́чество ра́зной ры́бы. Поэ́тому о́коло А́страхани, са́мого ю́жного во́лжского го́рода, вы́росла кру́пная консе́рвная[15] промы́шленность. А́страхань нахо́дится в ста киломе́трах от Каспи́йского мо́ря.

Н о в ы е с л о в а:

12 запа́с - reserve, stock, deposit
13 газопрово́д - gas pipe-line
14 бога́тый, ´-ая, ´-ое, ´-ые (comp.: бога́че) - rich
15 консе́рвная промы́шленность - canning industry



Волга у города Чебоксары.



Жигулёвские горы.

B. ПЕРЕВОД

1. After the war the Italian heavy industry was in better condition than the French.

2. I have two sisters. The elder is married and the younger is still studying in school.

3. The factory manager was dissatisfied with the senior engineer's work and decided to put the junior engineer in his place.

4. One of the turbines of the power plant went out of order last night. Part of the town was without power for two hours.

5. There was a big fire yesterday in the industrial area of the city. A large factory burned down.

6. Is your brother older or younger than you? - He is three years younger than I am.

7. Our new apartment is better and larger than the old one. But it is much more expensive.

8. The colonel ordered me to find out whether you had any losses in personnel during the last air raid.

9. I felt so sick yesterday that I had to call a doctor. I feel much better today.

10. The River Oka is one of the large tributaries of the Volga. It flows into the Volga near the city of Gorky.

11. There are several large textile mills in this area. There is also a plant which produces (выпуска́ет) railroad cars.
12. Inform Headquarters that we had heavy losses and that we need help.

ЧАСТЬ ШЕСТАЯ - РАЗГОВОР

(См. карту Волги на странице 28)

Вчера́ и сего́дня мы с ва́ми чита́ли о Во́лге. Тепе́рь дава́йте поговори́м об э́той реке́. Посмо́трим, что вы о ней уже́ зна́ете.

1. Где начина́ется Во́лга?
2. В како́е мо́ре она́ течёт?
3. Вы по́мните, кака́я приблизи́тельная длина́ Во́лги?
4. Каки́е гла́вные прито́ки Во́лги вы зна́ете?
5. С каки́ми моря́ми Во́лгу соединя́ют кана́лы?
6. Каки́е кана́лы са́мые ва́жные?
7. Како́й бе́рег Во́лги вы́ше - пра́вый и́ли ле́вый?
8. Ско́лько жи́телей, приблизи́тельно, в бассе́йне Во́лги?
9. Во́лга - судохо́дная река́?
10. Вы по́мните, ско́лько лет тому́ наза́д появи́лось на Во́лге пе́рвое парово́е су́дно?
11. Каки́е парохо́ды хо́дят тепе́рь по Во́лге?
12. По реке́ Миссиси́пи тепе́рь хо́дит мно́го пассажи́рских парохо́дов?
13. Како́й америка́нский писа́тель* писа́л в свои́х кни́гах о речны́х парохо́дах?
14. Расскажи́те, как идёт парохо́д из Москвы́ в Росто́в-на-Дону́?

Н о в о е с л о в о: *писа́тель - author, writer

15. Ско́лько су́ток идёт парохо́д от Москвы́ до Ростова́?

16. Како́й тра́нспорт дешёвле - речно́й и́ли железнодоро́жный?

17. Парохо́ды иду́т быстре́е вверх и́ли вниз по тече́нию?

18. Нефть и хло́пок везу́т вверх и́ли вниз по Во́лге?

19. А куда́ везу́т лес?

20. Для чего́ стро́ят электроста́нции на Во́лге?

21. Как прохо́дят суда́ в тех места́х, где нахо́дятся плоти́ны?

22. Како́е са́мое большо́е водохрани́лище в бассе́йне Во́лги?

23. Вы по́мните, каку́ю пло́щадь занима́ет "Ры́бинское мо́ре"?

24. Вы е́дете по желе́зной доро́ге из Москвы́ в Кали́нин. Ско́лько больши́х железнодоро́жных мосто́в вы уви́дите?

25. Что вы ви́дите на ка́рте о́коло го́рода Углич?

26. Где ещё на Во́лге нахо́дятся гидроэлектроста́нции?

27. Вы по́мните , ско́лько милли́онов килова́тт эне́ргии даёт Ку́йбышевская гидроэлектроста́нция.

28. Кака́я из гидроэлектроста́нций на Во́лге са́мая больша́я?

29. Посмотри́те опя́ть на ка́рту и найди́те го́род Ярославль. Скажи́те, како́й там есть заво́д?

30. А тепе́рь найди́те го́род Кострому́. Кака́я там промы́шленность?

31. Где вы ви́дите на ка́рте больши́е леса́? К се́веру и́ли к ю́гу от Во́лги?

32. Како́й са́мый больш о́й го́род на Во́лге?

33. Вы мо́жете сказа́ть, ско́лько, приблизи́тельно, жи́телей в Го́рьком?

34. Каки́е суда́ стро́ят о́коло Го́рького - морски́е и́ли речны́е?

35. Каки́е маши́ны выпуска́ет автомоби́льный заво́д в Го́рьком?

36. Кака́я ширина́ Во́лги ни́же Го́рького?

37. Го́род Каза́нь - э́то столи́ца како́й респу́блики?

38. Кака́я больша́я река́ впада́ет в Во́лгу немно́го ни́же Каза́ни?

39. Где берега́ Во́лги удо́бнее для земледе́лия, в зо́не лесо́в и́ли в зо́не степе́й?

40. Как называ́ются го́ры на пра́вом берегу́ Во́лги про́тив Ку́йбышева?

41. Где на Во́лге нашли́ больши́е запа́сы не́фти?

42. Около како́го го́рода на Во́лге начина́ется газопрово́д, кото́рый подаёт газ в Москву́?

43. На како́м берегу́ Во́лги стои́т Волгогра́д - на пра́вом и́ли на ле́вом?

44. Почему́ о Сталингра́де (Волгогра́де) много говори́ли и писали во время второй мировой войны?

45. Что выпуска́ет Волгогра́дский заво́д?

46. Како́й кана́л начина́ется о́коло Волгогра́да?

47. Чем бога́ты Во́лга и Каспи́йское мо́ре?

48. Како́й океа́н бога́че ры́бой у берего́в Се́верной Аме́рики - Атланти́ческий и́ли Ти́хий?

49. Кака́я промы́шленность вы́росла вокру́г Астрахани?

50. Ско́лько киломе́тров от Астрахани до Каспи́йского мо́ря?

СЛОВАРЬ

А. СЛОВА

авторемо́нтный,-ая,-ое,-ые	auto repair, motor repair(Adj.)
грузово́й,-а́я,-о́е,-ы́е	cargo, freight(Adj.)
ли́чный,-ая,-ое,-ые	personal, private
мастерска́я	shop, workshop
нефть (F.)	petroleum, oil (rock oil)
о́браз	form; shape, image
гла́вным о́бразом	mainly, principally
таки́м о́бразом	thus, in that (such) way
отъе́зд	departure (⊛)
па́луба	deck (of a ship)
положе́ние	position, situation
по́мощь (F.)	aid, help
прика́з	order (spoken), orders (written)
промы́шленность (f.)(Sing. only)	industry
о́трасли промы́шленности	branches of industry
промы́шленный,-ая,-ое,-ые	industrial
ремо́нт	repair(s)

соста́в	composition,compound, body
железнодоро́жный состав	train
ли́чный состав	personnel
среди́ (+Gen.)	among, amid
строй	formation, ranks
выходи́ть из стро́я	to be out of order, to be disabled
танкодро́м	tank range, tank park
ток	current, power,"juice"(electrical)
труба́	pipe; chimney,smoke-stack, funnel (ship); trumpet
турби́на	turbine
у́голь (M.)	coal
фа́брика	factory, plant,mill (manufact.)
электри́чество	electricity, electrical power

VERBS:

вызыва́ть (-ю,-ешь) / вы́звать (вы́зову,-ешь) - to call, to summon

приказывать(-ю,-ешь) / приказа́ть (прикажу́,-ешь) to order (someone + Dative)

ремонти́ровать(ремонтирую,-ешь) / отремонти́ровать (отремонти́рую,-ешь) to repair, to overhaul

сообща́ть (-ю,-ешь) / сообщи́ть (сообщу́,-ишь) to inform, to let know. to send word , to report, to communicate

B. ПРОВЕРКА СЛОВАРЯ

auto repair, motor repair (adj.)	Мой оте́ц откры́л в э́том го́роде ... мастерску́ю.
cargo,freight (adj.)	Эти автомаши́ны привезли́ из Ита́лии на ... парохо́де.
personal,private	Я не хочу́ говори́ть об э́том; это моё ... де́ло.
shop, workshop	Все ... нахо́дятся вон в тех анга́рах.
auto repair shop	Я сего́дня без машины; она в ... .
petroleum,oil (rock oil)	Из ... де́лают бензи́н,керосин, вазели́н, парафи́н и т.д.
	Вчера в порт пришёл большо́й та́нкер с ...
mainly, principally	Мы получа́ем ви́на ... из Фра́нции.
departure (⊗)	Я хочу́ поговори́ть с ни́ми до ... в Евро́пу.
deck (ship)	Матро́сы мо́ют ... ка́ждый день.
	Во вре́мя што́рма пассажи́рам нельзя́ остава́ться на ... .
position,situation, condition	Мой друг потеря́л слу́жбу и сейчас нахо́дится в очень тру́дном ... .
	Говоря́т что до войны́ он занима́л о́чень высо́кое ... .

aid, help	Втора́я стрелко́вая ро́та попа́ла в тяжёлое положе́ние и про́сит ... . Я написа́л эту дома́шнюю рабо́ту с ... учи́теля.
order(spoken), orders (written)	Мы сде́лали э́то по ... старшины́. Вы прочита́ли новый ..., который мы получили из штаба?
industry	Для тяжёлой ... нужны́ у́голь и нефть. В како́й о́трасли ... он рабо́тает?
industrial	Это оди́н из гла́вных ... райо́нов страны́.
repair(s),overhaul	Этот парохо́д сейча́с в ... .
composition,compound; body, staff	Вы зна́ете, как называ́ется этот ...? - Да, Т.Н.Т.
personnel	Я никого́ не знаю из ва́шего ... .
among, amid	... нас не́ было ни одного́ ради́ста.
formation, ranks	На пара́де солда́ты стоя́ли в ... це́лый час.
to be out of order, to be disabled	Во вре́мя ата́ки 3 наших та́нка ... .
tank range, tank park	За ... нахо́дится аэродро́м.
current, power, "juice" (electrical)	Этот мото́р не мо́жет рабо́тать без ... .

turbine	На э́той электроста́нции стои́т во́семь ... .
coal	Твёрдый ... называ́ется антраци́том или ка́менным ... .
factory, plant, mill (manufact.)	В э́том райо́не много ... .
electricity	Эти ту́рбо-генера́торы даю́т ... на весь промы́шленный райо́н.
	Translate:
	Зажги́те электри́чество!
to call, to summon	Но́чью больно́му ста́ло ху́же и мы ... до́ктора.
to order (someone + Dative)	Лейтена́нт ... мне отвезти́ это письмо́ в штаб.
to repair	Когда́ бу́дут ... э́тот мост?
	Мы уже́ ... наш дом.
to inform, to let know, to send word	..., пожа́луйста нача́льнику, что я сего́дня не приду́ на рабо́ту.

ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ УРОК

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ

§ 1. COMPARATIVE DEGREE OF ADVERBS.

1. Formation of Adverbs from Adjectives.

A. Примеры

интере́сн	ый	краси́в	ый
интере́сн	о	краси́в	о

B. Практика

Учитель: **Студент:**

Прекра́сный | прекра́сно

замеча́тельный, удо́бный, си́льный, сла́бый,
внима́тельный, бе́дный, мя́гкий, глу́пый,
прия́тный, вку́сный, ужа́сный, свобо́дный

2. Comparative Degree of Adverbs.

A. Примеры

Он говори́т я́сн	о
Учи́тель говори́т ясн	е́е

В э́той ко́мнате тепл	о́
В той ко́мнате тепл	е́е

В. Практика

Учитель:	Студент:
Читайте ме́дленно.	Читайте ме́дленнее.

1. Вчера́ бы́ло тру́дно рабо́тать.
2. В гости́ной светло́.
3. Говори́те я́сно!
4. Вы расска́зываете интере́сно.
5. Слу́шайте внима́тельно!
6. Здесь гря́зно.
7. Днём ста́ло тепло́.
8. Здесь удо́бно сиде́ть.
9. В э́той ко́мнате темно́.
10. Сего́дня хо́лодно.
11. На́до рабо́тать бы́стро.
12. Утром бы́ло прохла́дно.
13. Мне прия́тно здесь рабо́тать.
14. Иди́те ме́дленно.
15. Здесь пла́вать опа́сно.
16. Они сде́лают это ско́ро.

§ 2. ADVERBS WITH IRREGULAR COMPARATIVE.

A. Примеры

хоро́ший	лу́чше	плохо́й	ху́же	большо́й	бо́льше
хорошо́		пло́хо		мно́го	
ма́ленький	ме́ньше	высо́кий	вы́ше	ни́зкий	ни́же
ма́ло		высоко́		ни́зко	
ре́дкий	ре́же	ча́стый	ча́ще	лёгкий	ле́гче
ре́дко		ча́сто		легко́	
ра́нний	ра́ньше	по́здний	по́зже	до́лгий	до́льше
ра́но		по́здно		до́лго	
гро́мкий	гро́мче	ти́хий	ти́ше	коро́ткий	коро́че
гро́мко		ти́хо		ко́ротко	
дорого́й	доро́же	дешёвый	деше́вле	жа́ркий	жа́рче
до́рого		дёшево		жа́рко	
бли́зкий	бли́же	далёкий	да́льше	широ́кий	ши́ре
бли́зко		далеко́		широко́	
у́зкий	у́же	глубо́кий	глу́бже	ме́лкий	ме́льче
у́зко		глубоко́		ме́лко	

Наш меха́ник хоро́ший, он рабо́тает хорошо́.

Этот меха́ник лу́чше , он рабо́тает лу́чше.

Это большо́й дом, но наш дом бо́льше.

Мы мно́го рабо́таем, он рабо́тает бо́льше.

В. Практика

Учитель:	Студент:
Сего́дня я верну́сь по́здно.	Сего́дня я верну́сь по́зже.

1. Тепе́рь студе́нты чита́ют хорошо́.
2. Этот слу́жащий рабо́тает пло́хо.
3. У него́ мно́го рабо́ты.
4. Они́ чита́ют ма́ло.
5. Мы поднялись высоко́.
6. Бомбардиро́вщики лете́ли ни́зко.
7. Тепе́рь он ре́дко опа́здывает.
8. Он хо́дит в штаб ча́сто.
9. Это легко́ сде́лать.
10. Я приду́ домо́й ра́но.
11. Капита́н придёт по́здно.
12. Я ждал вас до́лго.
13. Говори гро́мко!
14. Мы сидим ти́хо.
15. Этот автомоби́ль сто́ит до́рого.
16. Я купи́л э́ту вещь дёшево.
17. Вчера́ бы́ло жа́рко.
18. Мы подошли́ бли́зко к мо́рю.
19. Наш аэродро́м далеко́.
20. Он стрижётся ко́ротко.

§ 3. CONSTRUCTION WITH "ЧЕМ".

А. Примеры

1. Сержа́нт прихо́дит сюда́ ча́ще капита́на.
   Сержа́нт прихо́дит сюда́ ча́ще, чем капита́н.

2. Я ви́жу сержа́нт | а ча́ще, чем капита́н | а
   Я говорю́ с сержа́нт | ом ча́ще, чем с капита́н | о́м.

3. У меня́ бо́льше рабо́ты, чем у него́.

В. Практика

Учи́тель:	Студент:
а) Они́ е́хали быстре́е нас.	Они́ е́хали быстре́е, чем мы.

1. Я прие́ду ра́ньше вас.
2. Он говори́т гро́мче меня́.
3. Этот танк идёт ме́дленнее, чем тот.
4. Я живу́ да́льше, чем вы.
5. Старшина́ говори́т по-ру́сски лу́чше нас.
6. Он написа́л дикто́вку ху́же, чем я.
7. Этот аэродро́м бли́же, чем наш.
8. Я е́зжу в город ча́ще вас.
9. Мы рабо́таем бо́льше их.
10. Вы подойдёте к реке́ по́зже, чем мы.
11. Наш меха́ник работает быстре́е вашего.
12. Вы сиди́те ти́ше, чем они.

b) вы - он | Он быва́ет <u>у вас</u> ча́ще, чем <u>у него́</u>.

капита́н - майо́р, ты - они, мы - вы, меха́ник - инжене́р

c) я - ты | Он пи́шет <u>мне</u> ре́же, чем <u>тебе́</u>.

вы - они́, он - она́, ради́ст - ради́стка,

серżáнт - капра́л

d) он-вы | Я зна́ю <u>его</u> лу́чше, чем <u>вас</u>.

ты - она́, вы - они́, шту́рман - пило́т,

дире́ктор - помо́щник.

e) вы - серżáнт | Я рабо́тал <u>с ва́ми</u> до́льше, чем с <u>серżáнтом</u>.

ты - он, перевóдчик - перево́дчица, они́ - вы,

дантист - до́ктор

f) она́ - ты | Он говори́т бо́льше <u>о ней</u>, чем <u>о тебе́</u>.

медсестра́ - санита́р, ты - я, мы - вы,

студе́нт - учи́тель.

g) У тебя́ <u>бо́льше</u> де́нег, чем у него́. | У тебя́ <u>ме́ньше</u> де́нег, чем у него́.

1. За́втра я приду́ <u>по́зже</u>, чем сего́дня.
2. Мне э́то сде́лать <u>ле́гче</u>, чем ему́.
3. Мы хо́дим в кино́ <u>ча́ще</u>, чем в теа́тр.
4. У нас <u>ме́ньше</u> рабо́ты, чем у вас.
5. Он пи́шет по-ру́сски <u>лу́чше</u>, чем говори́т.
6. Через лес мы шли <u>ме́дленнее</u>, чем через по́ле.
7. До го́рода <u>да́льше</u>, чем до мо́ря.
8. В кла́ссе <u>тепле́е</u>, чем на у́лице.

§ 4. OTHER CONSTRUCTIONS.

A. Примеры

1. Ся́дьте побли́же к окну́!
2. Вчера́ он расска́зывал бо́лее интере́сно.
3. Там ме́нее глубоко́.

B. Практика

Учитель:	Студент:
a) Приходи́те пора́ньше!	Приходи́те попо́зже.

1. Говори́те пото́ше!
2. Поезжа́йте побыстре́е.
3. Прибе́йте расписа́ние повы́ше!
4. Сади́тесь побли́же!
5. За́втра я вста́ну пора́ньше.
6. Вам на́до побо́льше есть.

b) Сего́дня не так жа́рко.	Сего́дня ме́нее жа́рко.

1. Здесь не так интере́сно рабо́тать.
2. Он слу́шает внима́тельнее.
3. На этом сту́ле сиде́ть не так удо́бно.
4. Здесь глу́бже.
5. Вы чита́ете ме́дленнее.
6. Вчера́ бы́ло холодне́е.

§ 5. VERBS

1. to run

бе́гать	бе́га|ю, ´-ешь;	бе́гал;	бу́ду бе́гать
бежа́ть	бе|гу́, -и́шь; -гу́т;	бежа́л;	бу́ду бежа́ть
побежа́ть	---	побежа́л;	побе|гу́, -жи́шь, -гу́т

A. Примеры

Кто это бежи́т сюда́?

Почему он всегда бе́гает?

Я сейчас побегу́ и вы́зову до́ктора.

Вре́мя бежи́т так бы́стро!

B. Практика

Учитель:	Студент:
a) Дети бе́гают по са́ду.	Я бе́гаю по са́ду.
я, мальчик, мы, ты, он	
b) Я бегу́ в шко́лу.	Он бежи́т в шко́лу.
он, мы, она, они, вы	
c) Сейча́с мы побежи́м к меха́нику.	Сейча́с я побегу́ к меха́нику.
я, он, они, шофёр, ты	

Читайте:

d) 1. Подожди́! Куда́ ты ...?

2. У меня́ нет вре́мени, я до́лжен ... на уро́к.

3. Почему́ вы всегда́ ... ?

4. Он взял (возьме́т) чемода́н и ... на ста́нцию.

5. Я ви́дел вас, когда́ вы ... на слу́жбу.

6. Он ма́ло рабо́тает, но мно́го ... .

7. Ты ... сли́шком ме́дленно.

2. to arrive, to come

прибыва́ть	прибыва́ю,-ешь;	прибыва́л;	бу́ду прибыва́ть
прибы́ть	---	при́был ;	прибу́ду,-ешь

1. Когда́ ... сле́дующий пассажи́рский по́езд?

2. Два́дцать шесто́й полк ско́ро ... на фронт.

3. Вчера́ сюда́ ... пе́рвая гру́ппа военноплéнных.

4. В сре́ду до́лжен ... наш но́вый нача́льник.

5. Скажи́те, пожа́луйста, когда́ ... парохо́д из А́страхани?

3. to land

приземля́ться	приземля́юсь,-ешься;	приземля́лся;	бу́ду приземля́ться
приземли́ться	---	приземли́лся;	приземлю́сь, -и́шься

1. Почему́ наш самолёт ... на сосéднем аэродро́ме?

2. Когда́ вы ..., иди́те пря́мо к команди́ру.

3. Из-за тума́на самолёт до́лго не мог ... .

4. Не ...! На аэродро́м летя́т самолёты проти́вника.

§ 6. ПОВТОРЕНИЕ.

Учитель:	Студент:
а) Мы ча́сто рабо́таем по вечера́м.	Мы ча́ще рабо́таем по вечера́м.

1. Я ложу́сь спать ра́но.

2. Он вернётся по́здно.

3. Проти́вник ре́дко бомби́т нас.

4. С ним это случа́ется ча́сто.

5. Они живу́т бли́зко.

6. Он бро́сил ка́мень далеко́.

7. Мы сби́ли мно́го самолётов.

8. Тепе́рь я ма́ло курю́.

9. Он объясня́ет хорошо́.

10. Больно́му ста́ло пло́хо.

11. Утром занима́ться легко́.

12. Он говори́т гро́мко.

13. Эта ле́кция продолжа́лась до́лго.

14. Мы подняли́сь высоко́.

15. Самолёты кру́жатся ни́зко.

16. На юге жа́рко.

Читайте:

b) 1. Мы ездим на по́езде ча́ще, (than by boat).

2. Он хо́дит в кино́ ре́же, (than to the club).

3. До по́чты бли́же, (than to the station).

4. На за́паде ча́ще иду́т дожди́, (than in the East).

5. Он сде́лает это скоре́е для меня́, (than for you).

6. Вчера́ бы́ло холодне́е, (than today).

7. У него́ бо́льше денег, (than I have).

8. Он пла́тит мне ме́ньше, (than he pays you).

1. Я пришёл (later), чем он.

2. Здесь (more often) быва́ют дожди́.

3. Сан-Франци́ско (farther) отсю́да, чем Салинас.

4. Тебе́ (easier) узна́ть это, чем мне.

5. Мы е́хали (faster), чем они́.

6. Он сде́лал (less) оши́бок, чем я.

7. Здесь рабо́тать (more difficult), чем там.

8. У тебя́ (more) вре́мени, чем у меня́.

Переведите:

d) 1. Today our radio set works louder than it did yesterday.

2. Why do you come more seldom now than before?

3. I felt better in the evening than I did during the day.

4. You live farther away from school than I do.

5. I had to wait for the bus longer than usual.

6. Please write me more often!

7. He wants to move closer to the center of town.

8. Better late than never.

9. It's easier said than done.

10. During these hours the streetcars run more frequently.

11. He always comes later than I do.

12. The airplane climbed higher and higher (all the time).

13. He studies more than I do.

14. Where are you running?

15. He is running about in the room.

16. Where did you land?

ЧАСТЬ ВТОРАЯ
AIRBORN DOCTOR

1. Doctor: Colonel, Sir, Army Doctor Mitin arrived as ordered, Sir.

2. Lieutenant Colonel: Sit down, doctor. Tell me, are you familiar with the area around Lesnaya village?

3. Doc.: Yes, I used to live in those parts.

4. L.Col.: Did you ever make a parachute jump?

5. Doc.: Why sure, many times; I'm an experienced paratrooper.

6. L.Col.: Excellent. Tonight we'll drop you in the enemy rear.

7. Doc.: What shall my task be?

8. L.Col.: The guerrilla detachment which is in the enemy rear needs a doctor urgently.

9. Doc.: I understand. Where am I to land?

10. L.Col.: Look, here's the map. You see, here's the highway, beyond it some brush and further a gulley.

- ОСНОВНОЙ ТЕКСТ

ДО́КТОР - ПАРАШЮТИ́СТ

1. До́ктор: Това́рищ подполко́вник, вое́нный врач Ми́тин
прибы́л согла́сно ва́шему прика́зу.

2. Подполко́вник: Сади́тесь, до́ктор. Скажи́те, вы
знако́мы с райо́ном о́коло дере́вни Лесна́я?

3. Д.: Да, я ра́ньше жил в э́тих места́х.

4. П.: А вы когда́-нибу́дь пры́гали с парашю́том?

5. Д.: Как же, мно́го раз. Я о́пытный парашюти́ст.

6. П.: Вот и прекра́сно. Сего́дня но́чью мы сбро́сим
вас в тылу́ проти́вника.

7. Д.: С каки́м зада́нием?

8. П.: Партиза́нскому отря́ду, кото́рый нахо́дится в
тылу́ врага́, сро́чно ну́жен врач.

9. Д.: Понима́ю. В како́м ме́сте я до́лжен приземли́ться?

10. П.: Смотри́те, вот ка́рта. Ви́дите, вот шоссе́, за
ним кусты́, а да́льше овра́г.

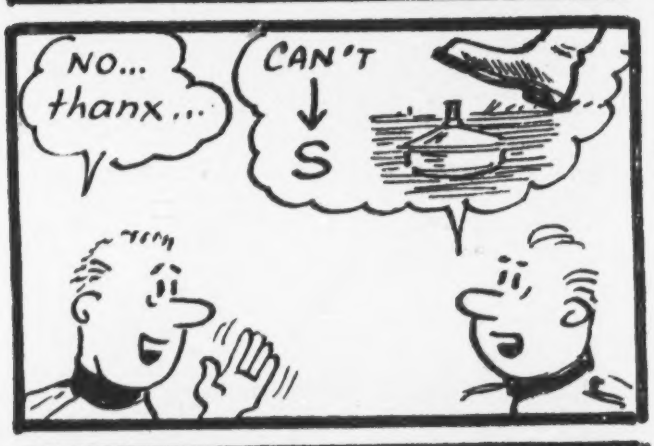
11.Doc.: These places are familiar to me. A brook runs in the gulley.

12.L.Col.: Absolutely correct. Now; you'll have to jump into the brush.

13.Doc.: Wouldn't it be better to take it a little bit more to the north? There's a field that starts there.

14.L.Col.: Yes, but there are barbed wire entanglements there; or would you perhaps like to get onto some barbed wire?

15.Doc.: No, thanks. I don't feel much like it now. Some other time.



16.L.Col.: Further to the south you can't make it either because mines are there.

17.Doc.: It means that I'll have to jump into the brush. How am I then to find the guerrillas?

18.L.Col.: Keep going up the stream. The guerrillas will find you.

19.Doc.: Perhaps it would be better to give them some signal.

11. Д.: Эти места́ мне знако́мы. По овра́гу бежи́т руче́й.

12. П.: Соверше́нно ве́рно. Так вот: вам придётся
прыгать в кусты́.

13. Д.: Не лу́чше ли бу́дет взять немно́го се́вернее?
Там начина́ется по́ле.

14. П.: Да, но там про́волочные заграждения. Или
вы хоти́те попа́сть на колючую про́волоку?

15. Д.: Нет, спаси́бо. Сейчас не хочу́. Когда́-нибу́дь
в друго́й раз.

16. П.: А южне́е то́же нельзя́, потому́ что там ми́ны.

17. Д.: Значит, придётся прыгать в кусты́. Как я пото́м
найду́ партиза́н?

18. П.: Иди́те вверх по ручью́. Партиза́ны найду́т вас.

19. Д.: Мо́жет быть, лу́чше дать им како́й-нибудь сигна́л?

20.

L.Col.: We'll give all the necessary signals from here. They'll be expecting you.

21.

Doc.: When should I be ready?

22.

L.Col.: Be at the airfield no later than an hour from now. There you shall get additional instructions.

20. П.: Все ну́жные сигна́лы мы дади́м отсю́да. Вас бу́дут ждать.

21. Д.: Когда́ я до́лжен быть гото́в?

22. П.: Не по́зже, чем че́рез час бу́дьте на аэродро́ме. Там вы полу́чите доба́вочные инстру́кции.

Look before you leap. Семь раз приме́рь, оди́н раз отре́жь.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ- ГРАММАТИКА

§ I. COMPARATIVE DEGREE OF ADVERBS.

Many adverbs which end in "o" are formed from adjectives by dropping the adjectival ending and adding "o" to the stem.

бы́стр	ый	ни́зк	ий	прост	о́й
бы́стр	о	ни́зк	о	про́ст	о

The comparative degree of these adverbs is formed in the same way as the comparative of adjectives, i.e. by adding "-ee " (or - ей) to the stem.

Он идёт бы́стр	о
Я иду быстр	е́е

Там было хо́лодн	о
Здесь ещё холодн	е́е

2. ADVERBS WITH IRREGULAR COMPARATIVES.

Adverbs formed from adjectives have the same irregularities in the comparative degree as the corresponding adjectives:

Вы чита́ете хорошо́.

Он чита́ет лу́чше.

Этот мото́р рабо́тает пло́хо.

Тот мото́р рабо́тает ху́же.

MEMORIZE THE FOLLOWING IRREGULAR COMPARATIVES:

early	-	ра́но	-	ра́ньше
late	-	по́здно	-	по́зже
seldom	-	ре́дко	-	ре́же
often	-	ча́сто	-	ча́ще
near	-	бли́зко	-	бли́же
far	-	далеко́	-	да́льше
much	-	мно́го	-	бо́льше
little	-	ма́ло	-	ме́ньше
good, well	-	хорошо́	-	лу́чше
bad, poorly	-	пло́хо	-	ху́же
easily, easy	-	легко́	-	ле́гче
loudly, aloud	-	гро́мко	-	гро́мче
for a long time	-	до́лго	-	до́льше
high	-	высоко́	-	вы́ше
low	-	ни́зко	-	ни́же
hot	-	жа́рко	-	жа́рче
expensive	-	до́рого	-	доро́же

§ 3. CONSTRUCTION WITH "ЧЕМ".

When adverbs in the comparative degree are used to compare two elements, the adverb is usually followed by the word " чем " and both elements have an identical construction.

У меня́ бо́льше де́нег, чем у вас.

Я разгова́ривал с серżáнтом до́льше, чем с капита́ном.

Note that when both elements are in the Nominative case, the phrase " чем + Nom." may be replaced by the Genitive case:

Он рабо́тает быстре́е, чем я.

Он рабо́тает быстре́е меня́.

4. OTHER CONSTRUCTIONS.

(a) The prefix " по- " has the same meaning with adverbs as it has with adjectives.

Приходи́те пора́ньше - a bit earlier

Говори́те погро́мче - a little louder

(b) " Бо́лее " and " ме́нее " can be used with adverbs in the same way as with adjectives.

Здесь бо́лее интере́сно рабо́тать
" интере́снее " more interesting

5. VERBS.

1. to run

Imp.	бе́гать	бе́га|ю, ´-ешь;	бе́гал;	бу́ду бе́гать
Imp.	бежа́ть	бе|гу́, -жи́шь, -гу́т;	бежа́л;	бу́ду бежа́ть
Perf.	побежа́ть	---	побежа́л;	побе|гу́, -жи́шь, -гу́т

The verbs бе́гать-бежа́ть (побежа́ть) belong to the group of "going verbs" similar to the verbs ходи́ть - идти́ (пойти́)

Note that in the conjugation of the verb "бежа́ть", the consonants "ж" and "г" are alternated:

я бегу́, ты бежи́шь, они́ бегу́т

Note also that in all persons, except the 3rd person plural, it belongs to the 2nd conjugation:
"ты бежи́шь, он бежи́т, мы бежи́м, вы бежи́те.

In the 3rd person plural it belongs to the 1st conjugation: они́ бегу́т.

2. to arrive, to come

прибыва́ть	прибыва́ю,-ешь;	прибыва́л;	бу́ду прибыва́ть
прибы́ть	---	прибы́л ;	прибу́ду,-ешь

This verb is sometimes used instead of the verbs "приходи́ть", "приезжа́ть" and "прилета́ть".

Я прибы́л (прие́хал) в Москву́ 15-го января́.

Парохо́д прибу́дет (придёт) в порт за́втра ве́чером.

3. to land, to make a landing

приземля́ться	приземля́|юсь,-ешься;	приземля́лся
приземли́ться	---	приземли́лся

буду приземля́ться
приземл|ю́сь,-и́шься

This verb is used mainly in aviation:

Самолёт приземли́лся.

Парашюти́ст приземли́лся.

4. to jump

пры́гать	пры́гаю,-ешь;	пры́гал;	буду пры́гать
пры́гнуть	---	пры́гнул;	пры́гну,-ешь

Note the expression "пры́гать с парашю́том" - to make a parachute jump.

111

82/III

Домашняя работа

a) Translate the words in parentheses:

1. Сего́дня я хочу́ (earlier) уе́хать домо́й.
2. Тепе́рь он живёт (nearer) к шко́ле.
3. Говори́те (louder)!
4. Они́ верну́лись (later), чем мы.
5. Он быва́ет в клу́бе (more seldom), чем вы.
6. Мы е́хали до́лго, а они́ е́хали ещё (longer).
7. Пиши́те (more often)!
8. Мы слы́шали о вас бо́льше (than about him).
9. Я ви́жу его ре́же, (than I see you)
10. С ва́ми рабо́тать ле́гче (than with him).
11. Она́ писа́ла мне ча́ще, (than to you).
12. У него́ ме́ньше книг, (than you have).

b) Translate:

13. He knows more words than I.
14. The new motor works better than the old one.
15. I have less time than he does.
16. We hear worse on this wavelength than we do on that one.
17. To read is easier than to write.
18. They are running about in the park.
19. He is running for the doctor.
20. Run faster !

112.11

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ - УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

П р и м е р ы:

а) Здесь рабо́тать тру́дно. | Здесь рабо́тать трудне́е.

1. Он говори́т я́сно.
2. Вчера́ бы́ло тепло́.
3. Мы де́лаем это бы́стро.
4. Я бу́ду говори́ть ме́дленно.
5. Он запи́сывает то́чно.
6. Мы рабо́таем тяжело́.
7. Он говори́т по-ру́сски пра́вильно.
8. Он не хо́чет идти́ далеко́.
9. Говори́те ти́хо!
10. Эта вещь сто́ит дёшево.
11. Истреби́тель лети́т высоко́.
12. У меня́ ма́ло де́нег.
13. Он прихо́дит ра́но.
14. Мы лета́ем ре́дко.
15. Это бу́дет сто́ить до́рого.
16. Сейча́с я слы́шу вас пло́хо.
17. Мой дом бли́зко.
18. Здесь мне легко́ рабо́тать.
19. Тепе́рь я слы́шу вас хорошо́.
20. Мы рабо́таем мно́го.
21. Этот самолёт лети́т ни́зко.

22. Он ча́сто говори́т об э́том.

23. Вчера́ он пришёл по́здно.

24. Он слу́жит в а́рмии до́лго.

b) Он работает бо́льше нас. | Он работает бо́льше, чем мы.

1. Она говори́т по-ру́сски лу́чше вас.

2. Мы ушли́ ра́ньше, чем они́.

3. Он е́хал быстре́е, чем я.

4. Эта вещь сто́ит дешёвле той.

5. Вы занима́етесь ме́ньше его.

6. Я верну́лся из го́рода по́зже, чем серżáнт.

7. Этот меха́ник рабо́тает ху́же того.

8. Мой автомоби́ль сто́ит доро́же, чем ваш.

9. Я получа́ю пи́сьма ча́ще, чем вы.

10. Они пришли ра́ньше меня́.

11. Истреби́тель лете́л вы́ше, чем бомбардиро́вщик.

12. Он живёт бли́же вас.

13. Этот приёмник рабо́тает лу́чше того́.

14. Вы чита́ете ме́дленнее, чем он.

15. Я ви́жу его ре́же, чем вы.

16. Он слу́жит в а́рмии до́льше меня́.

c) Она́ пи́шет мне ре́же, чем ему́. | Она́ пишет мне ча́ще, чем ему́.

1. У меня́ ме́ньше вре́мени, чем у вас.

2. Капита́н разгова́ривает с серżáнтом ре́же, чем с ря́довым.

3. Че́рез боло́то пройти́ трудне́е, чем че́рез лес.
4. Мы говори́м по-англи́йски бо́льше, чем по-ру́сски.
5. Мне писа́ть ле́гче, чем говори́ть.
6. Сего́дня студе́нты зна́ли уро́к лу́чше, чем вчера́.
7. Здесь жа́рче, чем там.
8. В гости́ной светле́е, чем в столо́вой.
9. Сего́дня у нас ме́ньше уро́ков, чем вчера́.
10. Я ви́жу его́ ча́ще, чем вас.
11. До ба́нка да́льше, чем до по́чты.
12. Я говорю́ с ним ре́же, чем с ва́ми.
13. Сего́дня он пришёл ра́ньше, чем вчера́.
14. Я ду́мал о вас ча́ще, чем о нём.
15. До его́ до́ма да́льше, чем до моего́.
16. Мне трудне́е это сде́лать, чем тебе́.

Читайте:

1) 1. Истреби́тель лете́л вы́ше, (than the bomber).
2. Я рабо́тал с ним до́льше, (than with you).
3. Он говори́л обо мне ме́ньше, (than about you).
4. Я приду́ ра́ньше, (than you).
5. По-англи́йски говорить ле́гче, (than Russian).
6. В ко́мнате темне́е, (than in the corridor).
7. Мне трудне́е учи́ться, (than for him).
8. Тепе́рь мы рабо́таем бо́льше, (than before).

82/IV

e) 1. Я чита́ю (more), чем он.

2. Он говори́т по-ру́сски (better), чем я.

3. Иди́те (faster)!

4. Тепе́рь я живу́ (nearer) к шко́ле.

5. Он (more often) быва́ет на конце́ртах.

6. Ночь станови́лась (darker).

7. Этот журна́л выхо́дит (more seldom), чем тот.

8. Вы опя́ть опозда́ли. Встава́йте (earlier)!

9. Ся́дьте (closer) к окну́!

10. Приходи́те к нам (more often)!

11. Уже по́здно. Иди́те (faster).

12. Дни ста́ли (longer), а но́чи (shorter).

13. Я не могу́ говори́ть (louder).

14. Они живу́т (farther), чем мы.

15. Наш ради́ст рабо́тает (slower) ва́шего.

16. Сего́дня (warmer), чем вчера́.

Переведите:

f) 1. I know English better than he does.
2. She translates worse than I do.
3. We read more books than you do.
4. They have fewer friends than we do.
5. He was driving slower than usual.
6. I live closer to town than my sister does.
7. Today he came to school earlier than you did.
8. New fighters fly higher than the old ones.

g) <u>бе́гать - бежа́ть
побежа́ть</u>

Читайте:

1. Куда́ ты сейча́с ...?
2. Я ... в шко́лу.
3. Я ка́ждое у́тро ... туда́.
4. Не ...! Подожди́те меня́!
5. Пошёл дождь и мы ... в бара́к.
6. Куда́ вы ..., когда́ мы вас ви́дели?
7. Это ва́ши де́ти ... по траве́?
8. Наш авто́бус сейча́с уйдёт; мы ... к авто́бусу.
9. Кто это ... сюда́?
10. Сейча́с мы ... на вокза́л.
11. Из радиа́тора ... вода́.
12. Расскажи́те, как вы ... из пле́на?

h) <u>приземля́ться - приземли́ться</u>

1. Где он ...?
2. Парашюти́сты ... о́коло овра́га.
3. Разреши́те ... на ва́шем аэродро́ме.
4. Я возьму́ курс на сосе́дний аэродро́м и там ...

i) <u>прибыва́ть - прибы́ть</u>

1. Этот по́езд ... во́время.
2. Когда́ ... ваш но́вый команди́р?
3. Когда́ я ... в часть, я пря́мо пойду́ к команди́ру.
4. Узна́йте, пожа́луйста, ... ли по́чта?

j) <u>прыгать - прыгнуть</u>

1. Во время пожара он ... со второго этажа.

2. Пилот ... последним.

3. Я никогда не ... с парашютом.

4. Не ..., вы можете упасть.

ЧАСТЬ ПЯТАЯ - ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД

А. МА́СТЕР ПАРАШЮ́ТНОГО СПО́РТА

Ива́н Серо́в до́лжен был в пе́рвый раз в жи́зни пры́гать с парашю́том. Утром, немно́го ра́ньше вре́мени, он прие́хал на аэродро́м. Там он нашёл ста́ршего инстру́ктора парашю́тного спо́рта.

Над аэродро́мом кружи́лся самолёт и поднима́лся всё вы́ше и вы́ше.

- Вам придётся подожда́ть, - сказа́л инстру́ктор Серо́ву. - Сейча́с бу́дет экспериментальный прыжо́к [1] с парашю́том.

- Вот с э́того самолёта?

- Да, Смотрите, сейчас самолёт набира́ет высоту́. 600 ме́тров, 800, 1000, 1600 ...

В э́ту мину́ту от самолёта отдели́лась [2] чёрная то́чка.

- Ско́рость паде́ния [3] - 40 ме́тров в секу́нду, 50, 60, - продолжа́л объясня́ть инстру́ктор.

Серо́ву ста́ло стра́шно: ско́рость росла́, а парашю́т не раскрыва́лся. Уже мо́жно бы́ло ви́деть ру́ки и но́ги парашюти́ста. Вот уже́ до земли́ оста́лось ме́тров пятьдеся́т, вот фигу́ра упа́ла на зе́млю, а парашю́т так и не раскры́лся. Серо́в хоте́л побежа́ть туда, где упа́л парашюти́ст, но инстру́ктор

Н о в ы е с л о в а:
1) прыжо́к - jump
2) отделя́ться / отдели́ться - to separate
3) паде́ние - fall

спокóйно 5) сказа́л:

- Всё пра́вильно. Сейча́с за ним пое́дет грузови́к.

Он посмотре́л на Серо́ва, лицо́ кото́рого бы́ло бе́лее ска́терти, и засмея́лся.

- Ведь пры́гала-то ку́кла 6)! Мы хоте́ли попро́бовать но́вый автомати́ческий парашю́т. Я так и знал, что парашю́т не раскро́ется. Пойдёмте, теперь бу́дете пры́гать вы.

- То́же с автомати́ческим парашю́том? - испуга́лся 7) Серо́в.

- О нет! Вам мы дади́м просто́й парашю́т. Пойдёмте.

Серо́ву наде́ли на спи́ну парашю́т. Инстру́ктор внима́тельно осмотре́л его и сказа́л:

- Сейча́с вам неудо́бно. Но в во́здухе вы э́того не бу́дете чу́вствовать. На зе́млю не смотри́те: жди́те сигна́ла. Когда́ лётчик даст сигна́л, пры́гайте. Потом счита́йте до десяти́. То́лько тогда́ мо́жете откры́вать парашю́т, но не ра́ньше. Если откро́ете сли́шком ра́но, мо́жете зацепи́ться 8) за хвост самолёта. Опозда́ть та́кже нехорошо́. Но лу́чше по́здно, чем никогда́.

Н о в ы е с л о в а́:

5) спокóйно - calmly
6) ку́кла - doll, dummy
7) пугáться / испугáться - to be (become) frightened
8) зацепля́ться / зацепи́ться - to hook on, catch on

Серо́в пошёл к самолёту. Лётчик поверну́лся и что́-то сказа́л, но из-за шу́ма мото́ра Серо́в ничего́ не услы́шал. Лётчик повтори́л гро́мче:

- Сади́тесь в самолёт!

Серо́в сел в самолёт. Маши́на побежа́ла по полосе́.

Поднялись в во́здух. Лётчик по́днял руку . Серо́в пры́гнул, но забы́л посчита́ть до десяти́ и сра́зу же потяну́л 9) за кольцо́ парашю́та. К сча́стью, ничего плохо́го не случи́лось и парашю́т Серо́ва раскры́лся. Но Серо́ва ве́тром понесло́ в сто́рону танкодро́ма, туда где бы́ли про́волочные заражде́ния. Он лете́л всё да́льше и да́льше, и земля́ с ряда́ми колю́чей про́волоки станови́лась всё бли́же.

- - - - - - -

... Когда Серо́ва сня́ли с колю́чей про́волоки, он сказа́л инстру́ктору:

- Запиши́те, пожа́луйста, мне два прыжка́.

- Почему́ два? - спросил инстру́ктор. - Ведь вы пры́гнули то́лько оди́н раз.

- Нет, два. Отве́тил Серо́в. Это был мой пе́рвый и после́дний прыжо́к.

Но́вые слова́:

9) тяну́ть / потяну́ть - to pull

B. ПЕРЕВОД

1. This morning a small detachment of paratroopers landed in a field near the main highway.

2. We found out from the lieutenant colonel that the guerrilla detachment urgently needs ammunition.

3. According to orders from HQ our sappers set up barbed wire entanglements along the ravine.

4. There wasn't any more fuel in the plane. It was necessary to land somewhere. Below, the pilot saw a highway and decided to land on it.

5. Did you ever make a parachute jump? - I jumped only once. That was my first and last jump.

6. Tonight we shall drop several experienced guerrillas in the enemy rear.

7. Paratroopers cannot land in the field south of the highway because there are mines.

8. During the last air raid the enemy planes were flying lower than usual and therefore our AA guns shot down three bombers.

9. Where are you running?- I am in a hurry. It's already ten past nine and I am late for work.

10. All morning the children were running about the garden and playing. At noon mother called them into the house and gave them milk and sandwiches.

11. He is an experienced translator now. He makes translations faster than he did a year ago.

12. When you jump from the plane, don't open your parachute too early. Count to ten.

ЧАСТЬ ШЕСТАЯ - РАЗГОВОР

УПРАЖНЕНИЕ НА ПРОИЗНОШЕНИЕ

Читайте и произносите правильно:

"Ч" - только мягкое

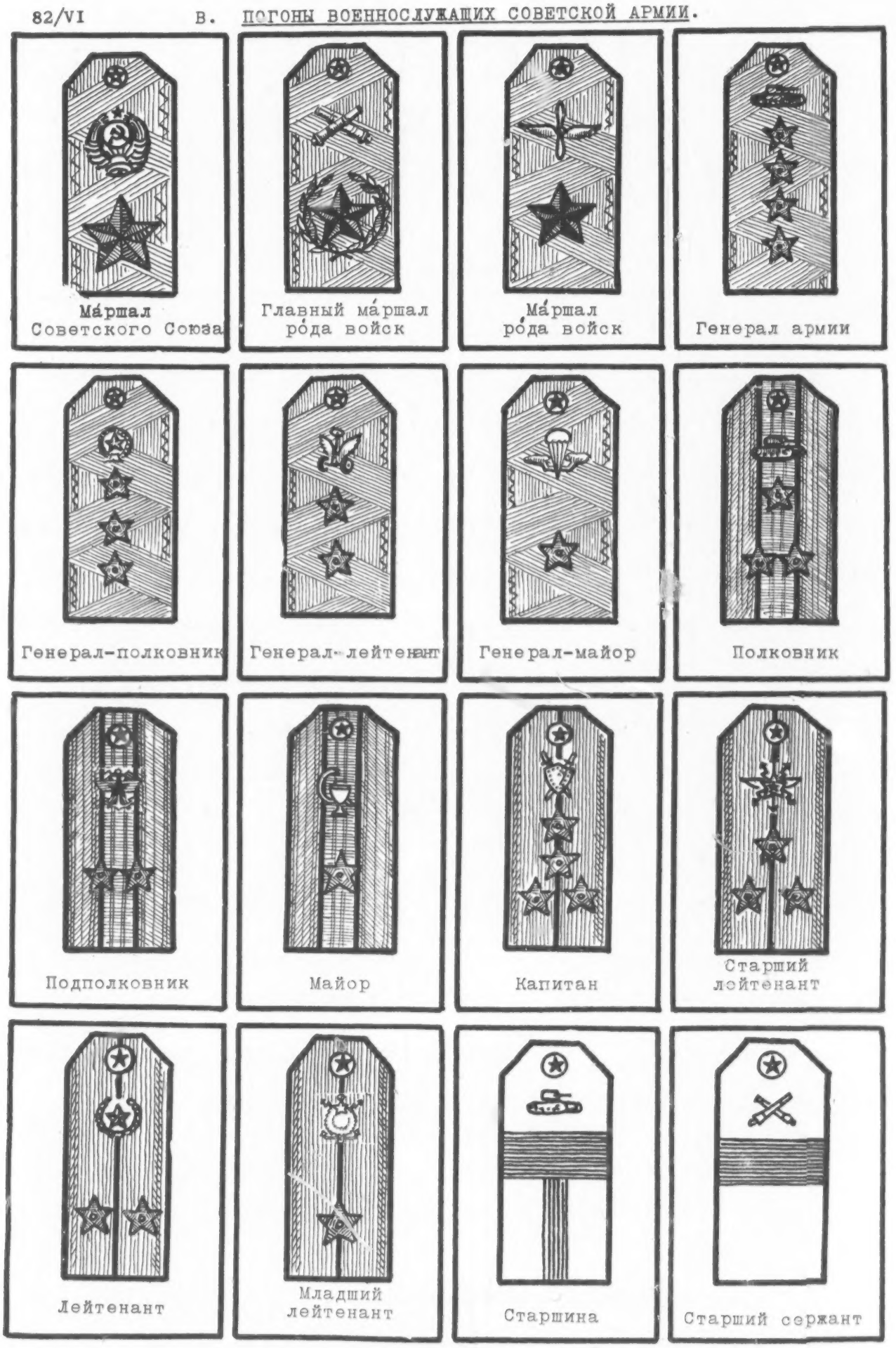
учи́ть, чи́стый, учи́тель, ма́льчик, число́, чита́ю, чей, заче́м, руче́й, тече́ние, ве́чер, вчера́, о́чень, часы́, слу́чай, ка́чество, коли́чество, чай, нача́ло, молча́ть, час, часть, уча́сток, ча́ще, сначала́, ты́сяча, зада́ча, сда́ча, отчёт, о чём, чёрный, чуть, лечу́, учу́, молчу́, отве́чу, очки́, сро́чно, то́чно, ру́чка, ли́чный, речно́й, ка́рточка, де́вочка, чте́ние, кори́чневый, лётчик, диспе́тчер, ветчина́, о́тчество, развед́чик, стричь, помо́чь, дочь, тяга́ч, ключ, врач, ночь.

"Щ" - только мягкое

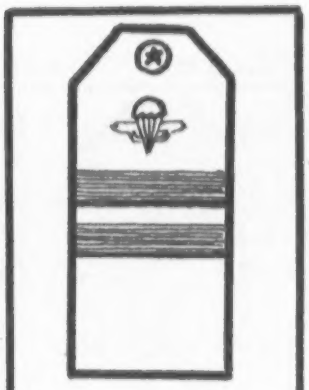
("сч" и "жч" - "щ")

я́щик, о́вощи, мужчи́на, счита́ть, бу́дущий, настоя́щий, заве́дующий, же́нщина, буксиро́вщик, ча́ще, щека́, счастли́вый, сообще́ние, сообща́ю, обеща́ю, сча́стье, возвраща́ю, защища́ю, эщё, счёт, щётка, щёки, ищу́, сообщу́, возвращу́, защищу́, мо́щность, мо́щный, вещь, борщ , о́вощ, това́рищ.

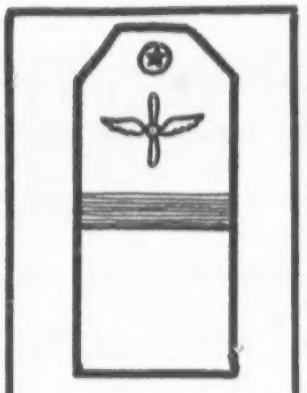
82/VI В. ПОГОНЫ ВОЕННОСЛУЖАЩИХ СОВЕТСКОЙ АРМИИ.



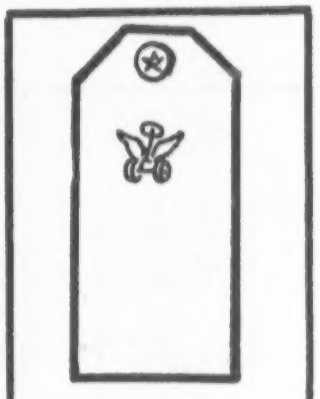
Сержант



Младший сержант



Ефрейтор



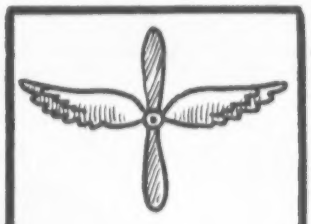
Рядовой

ЭМБЛЕМЫ РОДОВ ВОЙСК И ГЛАВНЫХ СЛУЖБ СОВЕТСКОЙ АРМИИ

(золот.)

Мотострелко́вые войска́

(Motorized infantry)



Авиация

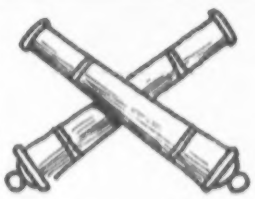
(Aviation)

Воздушно-десантные войска́

(Airborne troops)

Бронета́нковые войска́

(Armored troops)



Артилле́рия

(Artillery)

Автомоби́льные войска́

(Motor transportation troops)

Войска́ свя́зи

(Signal corps)

Инжене́рные и Техни́ческие войска

(Engineer troops)

Железнодоро́жные войска

(Railroad troops)

Юсти́ция

(Judge Advocate general's corps)

Медици́нская служба

(Medical corps)

(серебр.)

Интенда́нтская служба

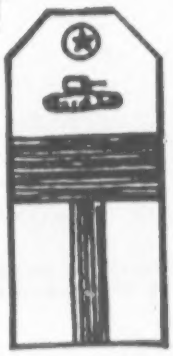
(Quartermaster corps)

Посмотри́те внима́тельно на пого́ны сове́тских офице́ров и солда́т и на эмбле́мы родо́в во́йск и гла́вных служб Сове́тской Армии. Вы уви́дите, что эмбле́мы моторизо́ванной пехо́ты и интенда́нтской слу́жбы[1] о́чень похо́жи одна́ на другу́ю. Ра́зница в том, что одна́ золота́я, а друга́я серебряная[2].

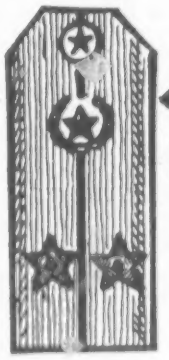
Тепе́рь попро́буйте узна́ть по пого́нам, кого́ вы ви́дите:

Примеры:

Ма́ршал авиа́ции



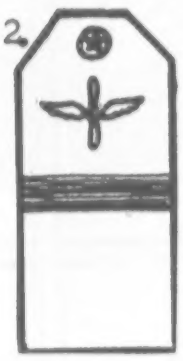
Старшина́ бронета́нковых войск



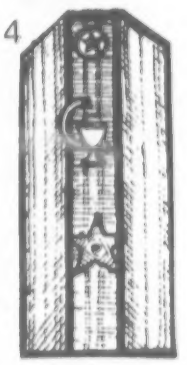
(серебр.) Лейтенант интенда́нтской слу́жбы

Вопросы: Кто это?

1. ?

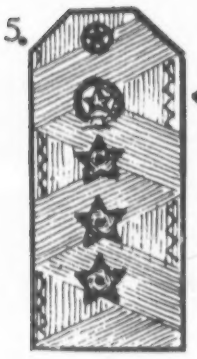
2.  ?

3. ?

4.  ?

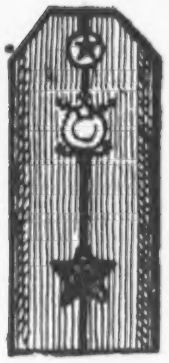
Но́вые слова: 1 интенда́нтская слу́жба – quartermaster service

2 сере́бряный – silver (adj.)

5. ← зол.

?

6.

?

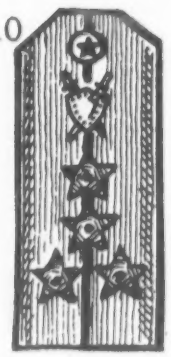
7.

?

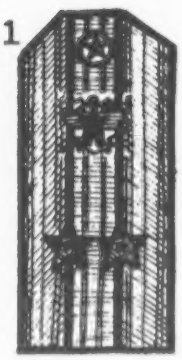
8.

?

9.

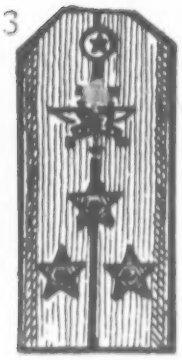
?

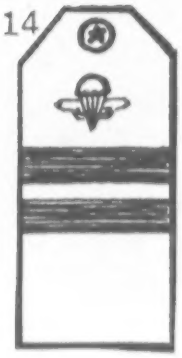
10.

?

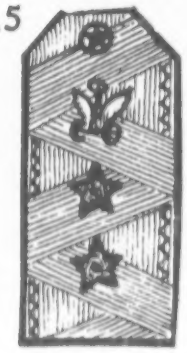
11.

?

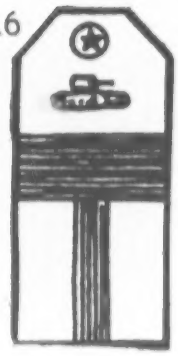
12.

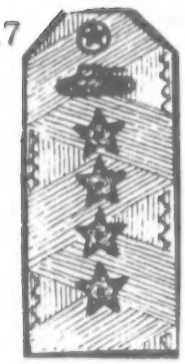
?

13.

?

14.

?

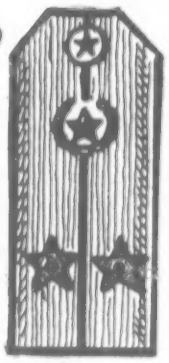
15.

?

16.

?

17.

?

18. ← сер.

?

19. ← зол.

?

20.

?

С. Остающееся время посвящается упражнению на понимание, за которым следует пересказ.

С Л О В А Р Ь

СЛОВА.

враг	enemy, foe
доба́вочный ,-ая,-ое,-ые	additional, extra
заграждéние	obstacle (manmade), obstruction, barricade
инстру́кция	directive, instructions
колю́чий,-ая,-ее,-ие	barbed, prickly, thorny
ми́на	mine (explosive), mortar shell
овра́г	gulley, ravine
о́пытный,-ая,-ое,-ые	experienced
отря́д	detachment
парашю́т	parachute
парашюти́ст	parachutist , paratrooper
партиза́н	guerrilla, partisan
партиза́нский,-ая,-ое,ие	guerrilla, partisan (Adj.)
пого́н (Gen.Pl. пого́н)	shoulder strap
подполко́вник	lieutenant colonel

про́волока	wire *)
колю́чая про́волока	barbed wire
про́волочный,-ая,-ое,-ые	wire (Adj.)
про́волочное заражде́ние	barbed wire entanglement
руче́й (Pl.ручьи́)	brook, stream
сро́чно	urgently, immediately
тыл (Loc.: в тылу́)	rear (area)
шоссе́ (does not change in case and number)	highway

VERBS:

бе́гать(-ю,-ешь) - бежа́ть (бегу́-бежи́шь) - to run
побежа́ть (побегу́-побежи́шь)

прибыва́ть(-ю,-ешь) - to arrive, to come
прибыть (прибу́ду,-ешь)

приземля́ться (-юсь,-ешься) - to land, to make a landing (Air)
приземли́ться (-ю́сь,-и́шься)

пры́гать (-ю,-ешь) - to jump
пры́гнуть (-у,-ешь)

---

*) "wire" as an electrical conductor is rendered as:
про́вод (Pl.провода́)

B. ПРОВЕРКА СЛОВАРЯ

enemy, foe	У него́ здесь мно́го ... . Не надо забыва́ть, что у ... в этом месте стоя́т кру́пные си́лы.
additional, extra	Я вам сказа́л всё, что я зна́ю. ... све́дений у меня́ нет.
obstacle (man-made), obstruction, barricade	Та́нки прошли́ через ... в тыл проти́вника.
directive, instructions	Вы зна́ете о тех ..., кото́рые дал команди́р?
barbed,prickly,thorny	Вокру́г до́ма стои́т высо́кий забо́р из ... про́волоки.
mine(explosive), mortar shell	На нашей подло́дке оста́лось ещё две ... . Серже́нт был ра́нен ... .
gulley,ravine	Танк не мог вы́йти из ... .
experienced	Для э́того зада́ния нам ну́жен ... челове́к; чем ... тем лу́чше.
detachment	Во вре́мя войны́ я был в партиза́нском ... .

parachute	На бо́льши́х самоле́тах пассажи́рам не даю́т ... .
parachutist ,paratrooper	Вчера́ но́чью мы сбро́сили двух ... в тыл проти́вника.
guerrilla,partisan	В э́том райо́не бы́ло мно́го ... .
guerrilla, partisan (Adj)	... штаб находи́лся где-то в лесу́.
shoulder strap	В Сове́тской А́рмии ... ввели́ в 1942 году́.
lieutenant colonel	Наш ... о́чень о́пытный парашюти́ст.
wire	Да́йте мне пять ме́тров желе́зной ... .
barbed wire	Там нельзя́ пройти́, везде́ стоя́т заражде́ния из ... .
wire (Adj.)	Он держит соба́к за ... забо́ром.
barbed wire entanglements	По се́верной доро́ге нельзя́ прое́хать, там ми́ны и ... .
brook, stream	Эти ... бегу́т с гор.
urgently,immediately	Меня́ ... вызыва́ли в штаб полка́.
rear (area)	На́ша часть стоя́ла в глубо́ком ... .
highway	Поезжа́йте по ... . Оно́ приведёт вас пря́мо в го́род.

to run

Моя́ соба́ка всегда́ ... за автомоби́лями.

Я сейча́с ... на вокза́л, я опа́здываю на по́езд!

to arrive, to come

Парохо́д ... то́лько на сле́дующей неде́ле.

Я ... в Москву́ по́здно ве́чером.

to land,
to make a landing (air)

В э́том райо́не нет аэродро́ма. Вам придётся ... в поле́.

Где ... на́ши парашюти́сты?

to jump

Не бо́йтесь, ...!

Матро́с ... в во́ду и поплы́л к бе́регу.

131-132

ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ УРОК

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ - ФОРМЫ И КОНСТРУКЦИИ

§ I. SUPERLATIVE DEGREE OF ADJECTIVES.

1. The Superlative degree with the word "САМЫЙ"

A. Примеры

Это са́мый большо́й аэродро́м.

Это са́мая больша́я гора́.

Это са́мое большо́е зда́ние.

Это са́мые больши́е грузовики́.

B. Практика

Учитель:	Студент:
a) Это са́мый ва́жный прика́з.	Это са́мое ва́жное зада́ние.
зада́ние, райо́н, ста́нция, да́нные, изобрете́ние, переда́ча, пози́ции, вопро́с, пу́нкты	
b) Это са́мый тру́дный уро́к	Это са́мая тру́дная рабо́та.
рабо́та, сло́во, язы́к, зада́ча, зада́ние, план, уро́ки, де́ло, перево́ды	

§ 2. DECLENSION OF "САМЫЙ".

A. Примеры

Это	са́м	ый	тяжёл	ый	танк	
Мы стоя́ли о́коло	са́м	ого	тяжёл	ого	та́нк	а
Я говорю́ о	са́м	ом	тяжёл	ом	та́нк	е

В. Практика

Читайте:

а) 1. Это са́мый серьёзный студе́нт.

Я был у ... .

Мы идём к ... .

Я ви́дел ... .

Он разгова́ривал с ... .

Они говори́ли о ... .

2. Это са́мая интере́сная кни́га.

В библиоте́ке нет ... .

Да́йте мне ... .

Я говорю́ о ... .

3. Это са́мое но́вое ору́жие.

У проти́вника нет ...

Мы получи́ли ... .

Я чита́л о ... .

4. Это са́мые о́пытные развед́чики.

Да́йте э́то зада́ние ... .

Пошли́те туда́ ... .

Я разгова́ривал с ... .

Команди́р говори́л о ... .

Учитель:	Студент:
b) Это то́чная ка́рта.	Это са́мая то́чная ка́рта.

1. Мы е́хали по коро́ткой доро́ге.
2. Они сидя́т в большо́й ко́мнате.
3. Наш полк получи́л ста́рые та́нки.
4. Это ва́жное сообще́ние.
5. Я лета́ю на тяжёлом бомбардиро́вщике.
6. Мы подошли́ к у́зкому ме́сту реки́.
7. Я ви́дел высо́кого челове́ка.
8. Вчера́ был жа́ркий день.

§ 2. THE LARGEST OF ...; THE HEAVIEST OF ...; ETC.

A. Примеры

There are three airfields here; the largest of them is outside of the city.

Здесь три аэродро́ма. Са́мый большо́й из них за го́родом.

B. Практика

Учитель:	Студент:
Кто са́мый о́пытный из ва́ших пило́тов?	Кто са́мый о́пытный из вас?

вы, на́ши меха́ники, эти ради́сты, развед́чики, они́, машини́стки, перево́дчики, мы, санита́ры

§ 3. THE BEST; THE WORST.

A. Примеры

He is the best mechanic

- Он са́мый хоро́ший меха́ник.
- Он са́мый лу́чший меха́ник.
- Он лу́чший меха́ник.

This is the worst motor { Это са́мый плохо́й мото́р. / Это са́мый ху́дший мото́р. / Это ху́дший мото́р.

В. Практика

Учитель:	Студент:
Это <u>са́мый хоро́ший</u> аэродро́м.	Это <u>са́мый лу́чший</u> аэродро́м. Это <u>лу́чший</u> аэродро́м.

1. Я был у <u>са́мого хоро́шего</u> до́ктора.
2. Мы получи́ли <u>са́мые плохи́е</u> маши́ны.
3. Пошли́те туда <u>са́мого лу́чшего</u> разве́дчика.
4. Это <u>са́мый ху́дший</u> из на́ших самолётов.
5. Он <u>лу́чший</u> студе́нт в шко́ле.
6. Дайте эту работу <u>са́мому хоро́шему</u> меха́нику.
7. Кто <u>са́мый лу́чший</u> из ва́ших ради́стов?
8. Это <u>са́мая плоха́я</u> доро́га в э́том райо́не.

§ 4. THE OLDEST, THE YOUNGEST.

А. Примеры

1. На́ша маши́на <u>са́мая ста́рая</u> (the oldest)
   ва́ша <u>са́мая но́вая</u>. (the newest).
2. Я здесь <u>са́мый ста́рший</u>, а вы <u>са́мый молодо́й</u> (age).
3. Майо́р здесь <u>са́мый ста́рший</u> по зва́нию, а лейтена́нт <u>самый мла́дший</u> (age or rank).
4. Здесь три бра́та. Кто из них (са́мый) <u>ста́рший</u>?
   Кто из них (са́мый) <u>мла́дший</u>?

В. Практика

Учи́тель:	Студе́нт:
а) У меня́ три бра́та. Я са́мый ста́рший	У меня́ три бра́та. Я са́мый молодо́й.

1. Кто здесь са́мый мла́дший по зва́нию?
2. Ему 30 лет, он са́мый ста́рший из нас.
3. Серżáнт Ивано́в здесь са́мый ста́рший по зва́нию.
4. Здесь пять автомоби́лей. Этот са́мый ста́рый.
5. В на́шем кла́ссе 8 студе́нтов. Я са́мый молодо́й из них.
6. Кто из э́тих офице́ров са́мый мла́дший по зва́нию?
7. У него три бра́та. Ста́рший рабо́тает на заво́де.
8. Он са́мый ста́рший в семье́.

§ 5. THE SUPERLATIVE ENDINGS "-ЕЙШИЙ" AND "-АЙШИЙ"

А. Примеры

Это о́чень интере́сн	ая	кни́га
Это интере́сн	ейшая	кни́га

Где здесь са́мая бли́зкая апте́ка?

Где здесь ближа́йшая апте́ка?

В. Практика

Учи́тель:	Студе́нт:
а) Это са́мый ва́жный уча́сток фро́нта.	Это важне́йший уча́сток фро́нта

1. Это са́мый си́льный мотор.
2. Это са́мая гла́вная ба́за.
3. Это быстре́йший истреби́тель.

4. Это са́мая тру́дная зада́ча.

5. Это са́мые кру́пные я́блоки.

6. Это ближа́йший телефо́н.

7. Это серьёзнейший вопро́с.

8. Это са́мый ста́рый го́род.

9. Это са́мое ва́жное сообще́ние.

10. Это интере́снейший расска́з.

11. Это са́мый но́вый самолёт.

12. Это высоча́йшая гора́.

§ 6. SUPERLATIVE DEGREE OF ADVERBS.

A. Примеры

1. Серżáнт хорошо́ говори́т по-ру́сски.

   Старшина́ говори́т лу́чше.

   Ефре́йтор говори́т лу́чше всех. (better than anyone else).

2. Он зна́ет э́то лу́чше всего́ (better than anything else).

   Я люблю́ это бо́льше всего́ (more than anything else).

B. Практика

Учитель:	Студент:
а) Он рабо́тает о́чень бы́стро.	Он рабо́тает быстре́е всех.

1. Я е́хал о́чень ме́дленно.

2. Он сде́лал э́ту рабо́ту о́чень пло́хо.

3. Она пришла́ сюда́ о́чень ра́но.

4. Мы лете́ли о́чень высоко́.

5. Я был там очень до́лго.

6. Он рабо́тает о́чень тяжело́.

7. Я лете́л о́чень ни́зко.

8. Он зна́ет э́то о́чень хорошо́.

b) Переведите:

1. I like tennis more than anything else.
2. More than anything else he likes to read.
3. He likes history more than anything else.
4. I like music more than anything else.

§ 7. IDIOMATIC EXPRESSIONS.

A. Примеры

1. Как мо́жно ра́ньше	- As early as possible.
2. Чем бо́льше, тем лу́чше	- The more, the better.
3. Да́йте мне ещё молока́	- Give me some more milk.
4. Я не хочу́ бо́льше молока́	- I don't want any more milk.

B. Практика

Переведите:

1. As fast as possible.
2. The faster the better.
3. As well as possible.
4. The heavier the better.
5. As slowly as possible.
6. The slower the better.
7. Do you want some more coffee?
8. No, I don't want any more.

§ 8. VERBS

1. to fulfill, to complete, to carry out

выполня́ть	выполня́|ю,-ешь;	выполня́л;	бу́ду выполня́ть
выполнить	---	вы́полнил;	вы́полн|ю,-ишь

1. Он всегда́ то́чно ... все инстру́кции.
2. Мы ещё не ... на́шего гла́вного зада́ния.
3. Когда́ вы ... зада́ние, иди́те пря́мо на ба́зу.
4. Я не мог ... всей рабо́ты.

2. to occur, to happen, to take place; to originate

происходи́ть	3rd person	- происхо́д|ит ,-ят	(происходил)
произойти́	3rd person	- произойд|ёт ,-ут	(произошёл)

1. Что там ...?
2. Ме́жду на́ми ... кру́пный разгово́р.
3. Где ... тот бой, о кото́ром вы говори́те?
4. В его́ жи́зни ... больша́я переме́на.
5. Всё это ... по оши́бке.

§ 9. ПОВТОРЕНИЕ

Учитель:	Студент:
а) Это окно́ широ́кое.	Это окно́ ши́ре. Это окно́ са́мое широ́кое.

1. Этот самолёт ста́рый.
2. Наш меха́ник о́пытный.
3. Эта у́лица широ́кая.
4. Ваше ме́сто удо́бное.
5. Этот коридо́р у́зкий.
6. Эта гора́ высо́кая.
7. Моя работа тру́дная.
8. Это о́зеро глубо́кое.

b) Вот о́стрые ножи́. Како́й са́мый о́стрый из них?

1. В э́той кни́ге не́сколько тру́дных уро́ков.
2. У меня́ не́сколько но́вых костю́мов.
3. В э́том до́ме удо́бные кварти́ры.
4. Мы ви́дели не́сколько интере́сных фи́льмов.
5. Это дороги́е га́лстуки.
6. В го́роде три бо́льших вокза́ла.
7. Там стоя́т тяжёлые я́щики.
8. Здесь не́сколько све́тлых ко́мнат.

Читайте:

c)
1. Этот анга́р (the narrowest) из всех.
2. Эта доро́га (the most difficult), но (the shortest).
3. Наде́нь (the warmest) пальто́!
4. Эта ко́мната (the brightest) во всём зда́нии.
5. Мы рабо́таем в (the darkest) ко́мнате.
6. Это (the most comfortable) ме́сто в теа́тре.
7. Она игра́ла (the smallest) роль в э́том фи́льме.
8. Это (the longest) у́лица в го́роде.
9. Вчера́ ве́чером у него́ была́ (the highest) температу́ра.
10. Мы купа́лись в (the deepest) ме́сте ручья́.
11. В этом бою́ уча́ствовали (the strongest) а́рмии.
12. Я курю́ то́лько (the mildest) таба́к.
13. У него́ (the sharpest) язы́к.
14. Его́ рабо́та (the hardest) на э́том заво́де.
15. Наш дом (the tallest) на этой у́лице.
16. Кто (the most experienced) из них?

83/I

Переведите:

d) 1. Who is the youngest here?

2. I have three brothers. The oldest one serves in the Navy.

3. Who is the lowest ranking officer here?

4. He is 35. He is the eldest here.

5. I have four sisters. The youngest sister still goes to school.

6. He is the highest ranking officer in the Regiment.

7. She is the eldest of the three sisters.

8. He is the youngest in our Company.

e) 1. It is the shortest way to the station.

2. He is the tallest of the three boys.

3. This is the shortest road.

4. The Volga is the longest river in Europe.

5. He is my best friend.

6. This is the best library in the city.

7. It is one of the largest factories in Western Europe.

8. This theater is one of the most beautiful buildings in the town.

f) 1. Do it as well as possible.

2. She works better than anybody else.

3. Drive as slowly as possible.

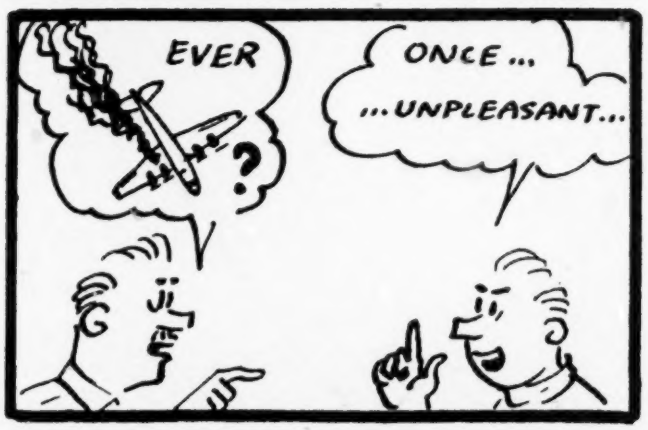
4. More than anything else I like to read.

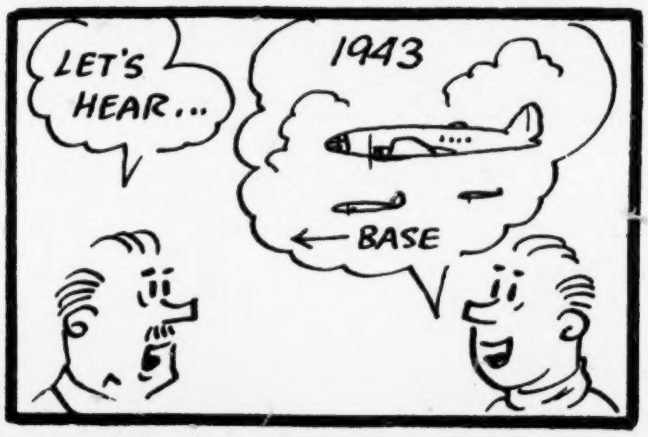
5. The more you'll give me, the better.

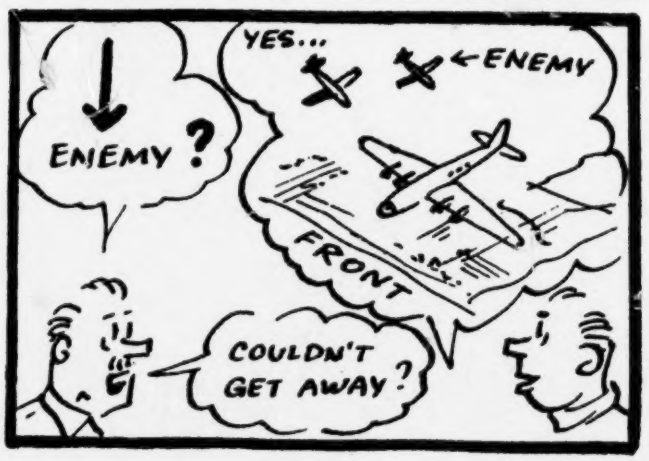
6. I don't want any more wine.

7. Of all the boys he runs the fastest.

8. Do you wish some more coffee?







ЧАСТЬ ВТОРАЯ

AN EVENT IN THE LIVES OF FLYERS

1.
Petya: Vassya, how about telling of some interesting event in a pilot's life. You were a pilot during the war, weren't you?

2.
Vassya; Yes, I served in the long range aviation.

3.
P.: Were you ever shot down?

4.
V.: Yes, I was shot down once, and those were the most unpleasant moments of my life.

5.
P.: Just the same, let's hear how that happened.

6.
V.: It was in the winter of 1943. That day we had completed a most complicated battle mission and were returning to our base.

7.
P.: Were you still over enemy territory?

8.
V.: Yes, but when a group of enemy fighters attacked us we were already quite close to the front line.

9.
P.: And you couldn't get away from them?

- ОСНОВНОЙ ТЕКСТ.

СЛУЧАЙ ИЗ ЖИЗНИ ЛЁТЧИКОВ

1. Пётя: Ва́ся, расскажи́ како́й-нибу́дь интере́сный слу́чай из жи́зни лётчиков. Ты ведь был лётчиком во вре́мя войны́.

2. Ва́ся: Да, я служи́л в авиа́ции да́льнего де́йствия.

3. П.: Тебя́ когда́-нибу́дь сбива́ли?

4. В.: Оди́н раз сби́ли. И э́то бы́ли са́мые неприя́тные мину́ты в мое́й жи́зни.

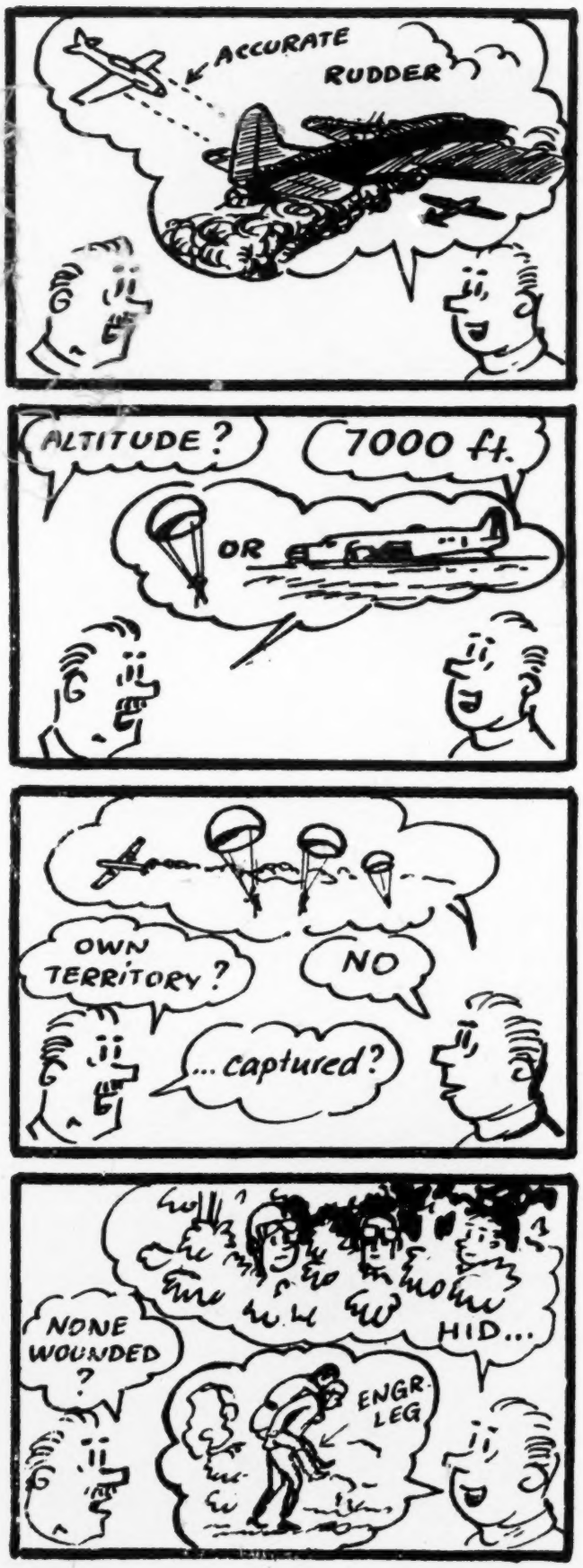
5. П.: Ну, всё равно́, расскажи́ как э́то произошло́.

6. В.: Это бы́ло зимо́й 1943-го го́да. В э́тот день мы вы́полнили сложне́йшее боево́е зада́ние и уже возвраща́лись на ба́зу.

7. П.: Вы ещё бы́ли над террито́рией проти́вника?

8. В.: Да, но когда́ нас атакова́ла гру́ппа вра́жеских истреби́телей, мы бы́ли уже́ совсе́м бли́зко от ли́нии фро́нта.

9. П.: И вы не смогли́ от них уйти́?



10.
V.: No. The enemy fire was very accurate and we had one motor and the servo-rudder smashed right away.

11.
P.: At what altitude did this happen?

12.
V.: Approximately at an altitude of 7000 feet.

13.
P.: Were you forced to jump or did you make a crash landing?

14.
V.: No, one didn't dare to even think of a landing, so I ordered the crew to jump.

15.
P.: Did you land on our own territory?

16.
V.: No, on enemy territory.

17.
P.: How come you weren't captured?

18.
V.: For a whole day we hid in the forest which happened to be nearby, and during the night we safely crossed the front line.

19.
P.: And none of youwere wounded?

20.
V.: Our flight engineer was wounded in the leg;nevertheless,with our help he managed to reach our positions.

10. В.: Нет, ого́нь проти́вника был о́чень то́чным и нам сра́зу разби́ли оди́н мото́р и руль управле́ния.

11. П.: На како́й высоте́ это произошло́?

12. В.: Приблизи́тельно на высоте́ 7000 фу́тов.

13. П.: Вам пришло́сь пры́гать или вы сде́лали аварийную поса́дку?

14. В.: Нет, о поса́дке нельзя́ бы́ло и ду́мать и я́ приказа́л экипа́жу пры́гать.

15. П.: Вы приземли́лись на свое́й террито́рии?

16. В.: Нет, на террито́рии проти́вника.

17. П.: Как же вы не попа́ли в плен?.

18. В.: Мы це́лый день скрыва́лись в лесу́, кото́рый был побли́зости, а но́чью благополу́чно перешли́ ли́нию фро́нта.

19. П.: И никто́ из вас не́ был ра́нен?

20. В.: На́шего бортмеха́ника ра́нили в но́гу, но тем не ме́нее, с на́шей по́мощью он смог дойти́ до на́ших позе́ций.

All is well, that ends well.

Всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ - ГРАММАТИКА

§ I. SUPERLATIVE DEGREE OF ADJECTIVES.

Expressions like "the heaviest" or "the most difficult" are said to be in the superlative degree.
To get the superlative degree in Russian place the word "са́мый" (-ая,-ое,-ые) before the adjective.

Это са́мый тяжёлый танк.	- the heaviest
Это са́мая краси́вая де́вушка.	- the most beautiful
Это са́мое тру́дное зада́ние.	- the most difficult
Это са́мые хоро́шие ве́щи.	- the best

"Са́мый " is declined like regular adjective:

Это сам | ый но́в | ый автомоби́ль.

Мы е́хали на сам | ом но́в | ом автомоби́ле.

§ 2. THE LARGEST OF...; THE HEAVIEST OF..., etc.

The English preposition "of" after the superlative degree is rendered in Russian by the preposition " из " + Gen.

Здесь три аэродро́ма.
Са́мый большо́й из них за го́родом.

The largest of them ...

§ 3. THE BEST; THE WORST.

the best { са́мый хоро́ший / са́мый лу́чший / лу́чший (-ая,-ее,-ие)

the worst { са́мый плохо́й / са́мый ху́дший / ху́дший (-ая,-ее,-ие)

The three Russian equivalents of "the best" or "the worst" are interchangeable, but the forms " лу́чший and " ху́дший" may also be used as comparatives when only two objects are compared.

§4. THE OLDEST; THE YOUNGEST.

The oldest (as opposite of newest)—са́мый ста́рый

the oldest (in age or rank) { са́мый ста́рший / ста́рший

the youngest { са́мый молодо́й / са́мый мла́дший / мла́дший

The forms ста́рший and мла́дший can be used either as superlatives or sometimes as comparatives when only two objects are compared.

§5. THE SUPERLATIVE ENDINGS "- ЕЙШИЙ" and "АЙШИЙ"

The superlative degree of qualitatives can be formed by changing the ending of an adjective to "-ейший" (or "-айший" after sibilants).

Это очень тру́дн | ый уро́к (a very difficult)

Это трудн | е́йший уро́к (a most difficult)

Где са́мый бли́зкий аэродро́м?

the nearest

Где ближа́йший аэродро́м?

This form,however, is less frequently used than the form with "са́мый".

It is used less in comparison than in showing the possession of a quality in a very high degree:

Это интере́снейшая кни́га.
It's a most (a very) interesting book.

§ 6. SUPERLATIVE DEGREE OF ADVERBS.

To form the superlative degree of adverbs place the words " всех" or " всего́ " after the comparative form.

Он зна́ет это лу́чше всех - best of all (i.e. better than anyone else)

Он зна́ет это лу́чше всего́ - best of all (i.e. better than anything else)

§ 7. IDIOMATIC EXPRESSIONS.

Note the following idiomatic constructions with the degrees of comparison (either in Russian or in English).

Как мо́жно скоре́е.	As soon as possible.
Чем скоре́е, тем лу́чше.	The sooner the better.
Да́йте мне ещё ко́фе (воды́).	Give me some more coffee (water).
Я не хочу́ бо́льше ко́фе. (воды́).	I don't want any more coffee (water).

§ 8. VERBS.

1. to fulfill, to complete, to carry out

выполня́ть	выполня́ю,-ешь;	выполня́л;	бу́ду выполня́ть
вы́полнить		вы́полнил;	вы́полню,-ишь

Note that the imperfective verb belongs to the 1st conjugation (ты выполня́ешь) and the perfective one to the 2nd conjugation (ты вы́полнишь).

2. to occur, to happen, to take place; to originate

происходи́ть;	3rd per. происхо́дит, -ят	происходи́л;	бу́дет происходи́ть
произойти́ ;	3rd per. ---	произошёл :	произойдёт, -у́т

This verb is most commonly used in the 3rd person. Note the following expressions:

Что здесь происхо́дит?	- What is going on here?
Как э́то произошло́?	- How did it happen?
Это произошло́ по оши́бке.	- This happened by mistake.
Это слово происходит от ...	- This word is derived from ...

Домашняя работа

a) Translate the words in parentheses:

1. Мы сидим в (the largest) комнате.
2. Наши части подошли к (the widest) месту реки.
3. Туда нужно послать (the most experienced) разведчиков.
4. Где находится (the nearest) почта?
5. Я был у (the best) доктора в городе.
6. Это (the worst) квартира во всём доме.
7. Он говорит по-русски (better than anybody else).
8. (More than anything else) я люблю ловить рыбу.
9. Здесь много глубоких рек. (This is the deepest of them).
10. В городе несколько магазинов. (This is the largest of them).

b) Translate:

11. It is the oldest building in our town.
12. He is the eldest in our class.
13. These are the shortest days of the year.
14. He has three brothers. The youngest one serves in the army.
15. In our class he speaks Russian best of all.
16. The longer the nights, the shorter the days.
18. I want some more milk.
19. He doesn't want to work any more.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ - УСТНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

А. Примеры

а) Здесь не́сколько высо́ких домо́в. | Это са́мый высо́кий дом.

1. В кни́ге не́сколько интере́сных расска́зов.
2. В го́роде мно́го широ́ких у́лиц.
3. Здесь мно́го больши́х кино́.
4. На э́той у́лице не́сколько гря́зных домо́в.
5. Там не́сколько но́вых книг.
6. Мы написа́ли не́сколько тру́дных дикто́вок.
7. Здесь не́сколько о́пытных меха́ников.
8. В Калифо́рнии мно́го краси́вых мест.

b) Это ху́дший оте́ль в го́роде. | Это са́мый плохо́й оте́ль в го́роде.

1. Он лу́чший учени́к в шко́ле.
2. Это са́мый лу́чший рестора́н в го́роде,
3. Там стои́т са́мая плоха́я маши́на.
4. Он купи́л лу́чший костю́м в магази́не.
5. Это ху́дший дом в го́роде.
6. Он са́мый лу́чший меха́ник в гараже́.
7. Это са́мая плоха́я дикто́вка в кла́ссе.
8. Это мой са́мый хоро́ший друг.

c) Он са́мый мла́дший в ро́те | Он са́мый ста́рший в ро́те.

1. Кто здесь са́мый ста́рший?
2. Из всех нас он са́мый молодо́й.

3. Я са́мый ста́рший в э́том кла́ссе.

4. У него́ три сы́на. Я знако́м то́лько со ста́ршим.

5. Её мла́дший брат у́чится в университе́те.

6. Да́йте э́ту кни́гу ста́ршему бра́ту.

7. Кто мла́дший в ро́те?

8. Капита́н посла́л туда́ са́мого молодо́го солда́та.

d) В Аме́рике мно́го больши́х городо́в. | Это са́мый больши́й из них.

1. В го́роде не́сколько краси́вых па́рков.

2. В саду́ мно́го высо́ких дере́вьев.

3. В до́ме не́сколько ма́леньких кварти́р.

4. Здесь не́сколько больши́х магази́нов.

5. В библиоте́ке мно́го дороги́х книг.

6. Там мно́го коро́тких доро́г.

7. В оте́ле мно́го удо́бных ко́мнат.

8. Здесь не́сколько сла́бых студе́нтов.

e) Мой дом высо́кий. | Мой дом вы́ше.
Мой дом са́мый высо́кий.

1. Наш ради́ст о́пытный.

2. Моя́ ко́мната широ́кая.

3. То зда́ние ни́зкое.

4. Эта гора́ высо́кая.

5. Та ко́мната тёплая.

6. На́ша рабо́та тру́дная.

7. Эта доро́га у́зкая.

8. Там пого́да холо́дная.

f) На стене́ са́мая но́вая ка́рта. | На стене́ новейшая ка́рта.

1. Он са́мый си́льный в ро́те.
2. Где здесь са́мый бли́зкий го́спиталь?
3. Они о́чень бога́тые лю́ди.
4. Где нахо́дится высоча́йшая гора в Аме́рике?
5. Это о́чень серьёзный вопро́с.
6. Я получи́л трудне́йшее зада́ние.
7. Это о́чень интере́сная кни́га.
8. Это глубоча́йшая река́.

g) Читайте:

1. В э́том ангаре́ стои́т (the fastest) самолёт.
2. Это (the heaviest) бомбардиро́вщик.
3. В э́то вре́мя го́да там быва́ет (the warmest) пого́да.
4. У нас (the smallest) кварти́ра в э́том зда́нии.
5. Это (the largest) ко́мната в до́ме.
6. Вчера́ был (the coldest) день в э́том году́.
7. Они пое́дут по (the shortest) доро́ге.
8. Мы чита́ем (the longest) расска́з в э́той кни́ге.
9. Ле́том мы пойдём на (the highest) го́ру.
10. Это был (the deepest) овра́г в э́том райо́не.
11. Мы е́хали сюда́ по (the dirtiest) доро́ге.
12. Это (the most dangerous) путь.
13. Да́йте мне (the sharpest) нож!
14. Мы посла́ли туда́ (the heaviest) та́нки.

154

15. Он перенёс (a most serious) боле́знь.

16. Они живут в (the best) доме на этой улице.

Переведите:

h)

1. Come as soon as possible!
2. He works better than anybody else.
3. The sooner you will do this the better.
4. He wants some more beer.
5. Give him two more glasses!
6. Better than anything else, I like to read.
7. He speaks louder than anybody else.
8. I want to be there as early as possible.
9. Translate two more sentences!
10. Don't give him any more wine!
11. The faster you will write the better.
12. Give me as much time as possible.
13. She speaks Russian better than anybody else.
14. Better than anything else he likes music.
15. I want some more coffee.
16. The more you will give me the better.
17. Get up as early as possible!
18. I like him better than her.
19. I like this best.
20. He has translated this text faster than anybody else.
21. Which of the students works best?
22. Write as often as possible!
23. I like him better than his brother.
24. The best thing for you to do is to start from the beginning.

83/IV

i) <u>выполня́ть - вы́полнить</u>

1. Почему он не ... этого приказа?

2. Мы ... наше зада́ние к суббо́те.

3. Я не мог ... всей работы.

4. Он всегда точно ... все инстру́кции.

j) <u>происходи́ть - произойти́</u>

1. Вчера на гла́вном шоссе́ ... большая катастро́фа.

2. Расскажи́те, как это ... ?

3. На прошлой неделе в этом районе ... бой.

4. Что здесь ... ?

ЧАСТЬ ПЯТАЯ - ЧТЕНИЕ И ПЕРЕВОД

А. НЕВЕРОЯ́ТНЫЙ [1] СЛУ́ЧАЙ

Зимо́й 1942 го́да на одно́м из уча́стков фро́нта с одни́м из сове́тских лётчиков произошёл интере́снейший слу́чай, о кото́ром пото́м писа́ла газе́та "Кра́сная звезда́". Лётчик пры́гнул с высоты́ 7.000 ме́тров и оста́лся жив, хотя́ его парашю́т не раскры́лся. Ни́же мы приво́дим расска́з "Кра́сной звезды́".

... По́сле выполне́ния боево́го зада́ния, гру́ппа сове́тских бомбардиро́вщиков возвраща́лась на свой аэродро́м. До ли́нии фро́нта бы́ло уже́ недалеко́, когда́ истреби́тели врага́ вдруг атакова́ли на́ши самолёты. Возду́шный бой происходи́л на высоте́ семь - во́семь ты́сяч ме́тров. Вра́жеский ого́нь был то́чным. У самолёта, кото́рый вёл лейтена́нт Никола́й Жуга́н, вы́шел из стро́я руль управле́ния. Бомбардиро́вщик стал па́дать. Команди́р приказа́л экипа́жу пры́гать с парашю́том.

Шту́рман, ста́рший лейтена́нт Чи́ссов, согла́сно прика́зу команди́ра, при́гнул с парашю́том ра́ньше всех.

Не́мцы уви́дели, что экипа́ж оставля́ет маши́ну и откры́ли ого́нь из пулемётов. Поэ́тому Чи́ссов не стал сра́зу раскрыва́ть парашю́та, а пошёл затяжны́м прыжко́м [2] вниз.

Но́вые слова́:
1) невероя́тный - incredible, unbelievable
2) затяжно́й прыжо́к - delayed jump

cadal

157

Но во вре́мя паде́ния он потеря́л созна́ние и не раскры́л парашю́та.

Лейтена́нт Жуга́н, который пры́гнул гора́здо по́зднее, приземли́лся благополу́чно. Его́ нашли́ кавалери́сты, кото́рые стоя́ли побли́зости, и привезли́ в дере́вню. Здесь он уви́дел ста́ршего лейтена́нта Чи́ссова. Шту́рман показа́л ему свой парашю́т, кото́рый так и не откры́лся.

В чём же де́ло? Как авиа́тор, кото́рый пры́гнул с тако́й высоты́ оста́лся жив? Этот вопро́с задава́ли себе́ все.

Никола́й Жуга́н вме́сте с офице́рами-кавалери́стами пое́хал к ме́сту паде́ния Чи́ссова Здесь они уви́дели сле́дующее. Шту́рман упа́л в снег, кото́рый покрыва́л[3] глубо́кий овра́г, прошёл че́рез снег и ско́рость его́ паде́ния ста́ла немно́го ме́ньше. Зате́м он попа́л на сте́нку овра́га и продолжа́л па́дать по ней. Сте́нки овра́га то́же покрыва́л снег, и поэ́тому авиа́тор не разби́лся.

Коне́чно, по́сле э́того слу́чая Чи́ссов до́лго лежа́л в го́спитале и перенёс не одну́ опера́цию, но тем не ме́нее он оста́лся жив. В 1957-о́м году́, че́рез пятна́дцать лет по́сле своего́ счастли́вого паде́ния, он всё ещё продолжа́л служи́ть в авиа́ции.

Н о в ы е с л о в а:

3) покрыва́ть (-ю,-ешь) / покры́ть (покро́ю,-ешь) — to cover

B. ПЕРЕВОД

1. You have taken part in combat action many times. Tell us some interesting event from your military life.

2. I'll tell you how I was wounded. It's a long story, but I'll tell you exactly how it happened.

3. Yesterday our fighter planes completed a very complicated battle mission and returned to their base.

4. Our long range bombers usually fly at a great height.

5. For a whole day the guerrillas hid in the forest and safely crossed the front line during the night.

6. A great change took place in his life. He obtained an excellent job and is leaving for Washington in a week's time.

7. Drive as slow as possible. This road is the worst one in the whole area.

8. I don't want to talk to him any more. He always knows everything better than anybody else.

9. I have to make an urgent telephone call. Where is the nearest telephone booth?

10. It's a most interesting book. It's the best book on Russia that I've ever read.

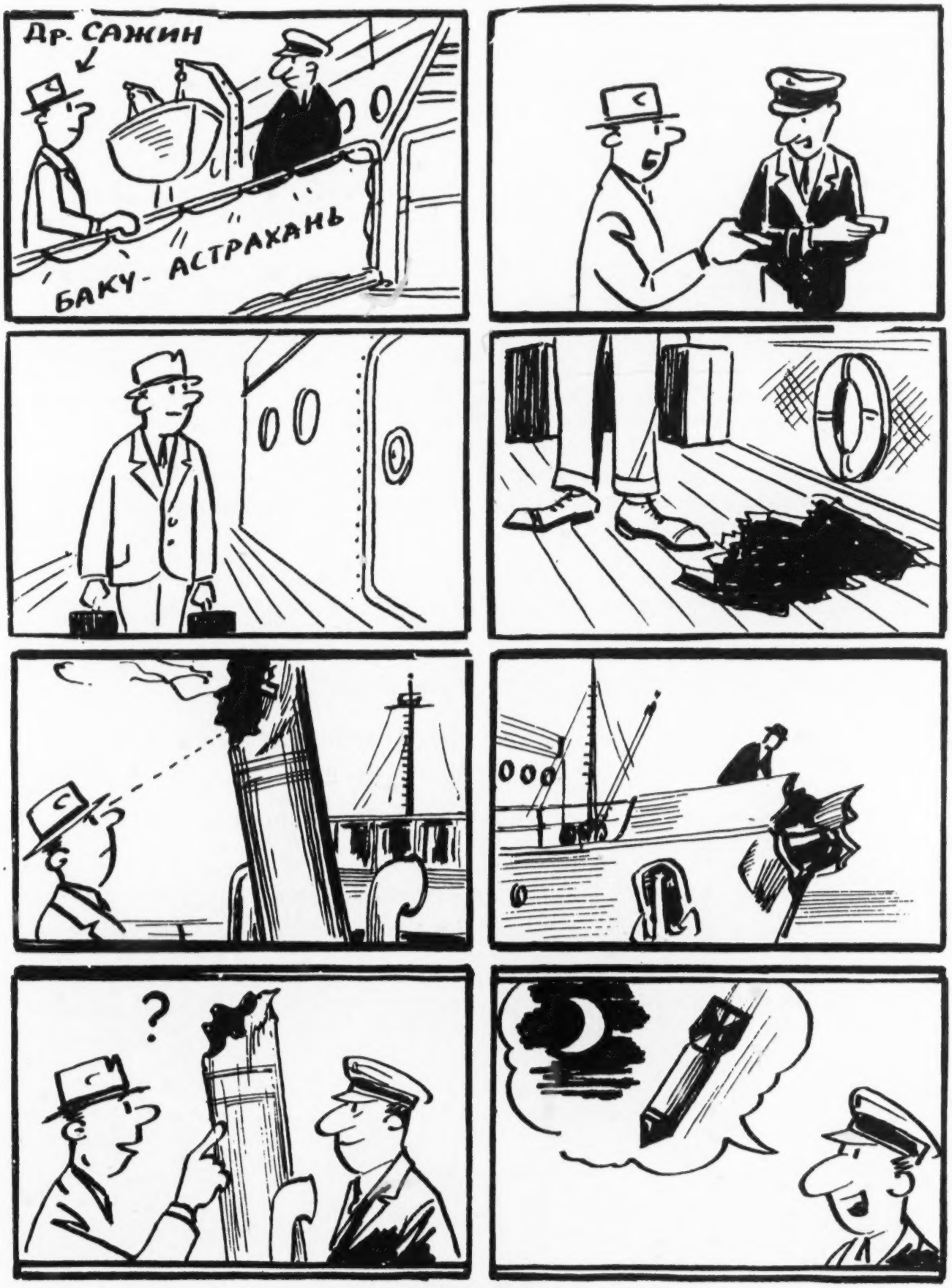
11. We are going to have a party tomorrow night. Come as early as possible and bring your friends. The more the better.

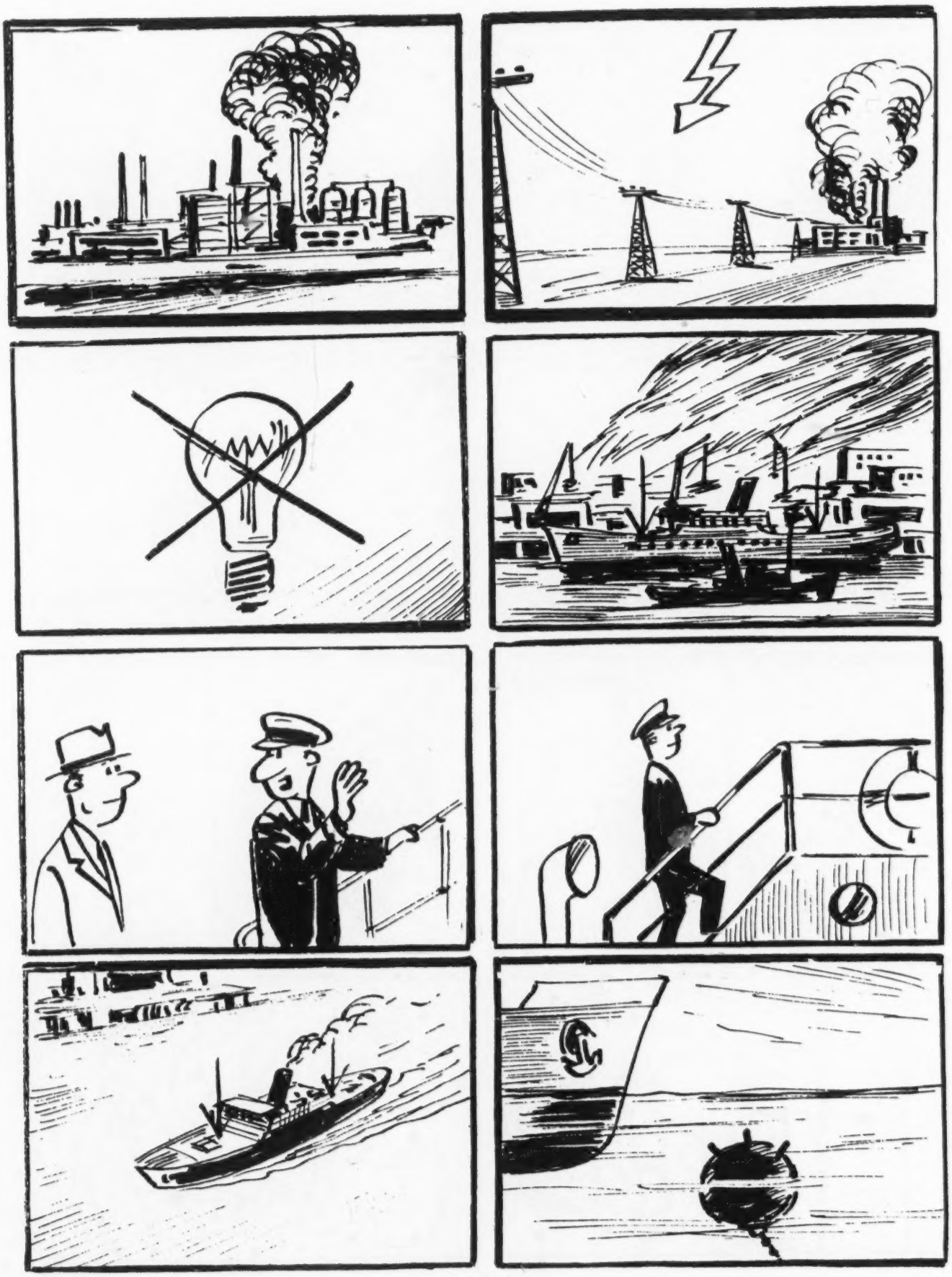
12. There are several large power stations on the Volga. The largest of them is near the city of Volgograd.

ЧАСТЬ ШЕСТАЯ - РАЗГОВОР

83/VI РАССКАЗ ПО КАРТИНКАМ

Accompanying text for narration based on cartoons is given on page 176.





161

...---...
S.O.S.
...LATER AT HOME...
COME TO HQ
Др-САЖИН
ARMY HOSP.
HQ

163

С Л О В А Р Ь

А. СЛОВА

ава́рия	accident, crash
аварийный,-ая,-ое,-ые	emergency, crash (Adj.)
аварийная поса́дка	emergency landing,crash landing
благополу́чно	safely, all right
бортмеха́ник	flight engineer
вра́жеский,-ая,-ое,-ие	enemy (Adj.)
выполне́ние	fulfillment, completion, the carrying out
высота́	altitude, height
гру́ппа	group
да́льний,-яя,-ее,-ие	far (Adj.), distant
де́йствие	action; operation(milit.)
авиа́ция да́льнего де́йствия	long range aviation
ли́ния	line
побли́зости	near, nearby, at hand , hereabout
руль (М.)	rudder; steering wheel
руль управле́ния	servo-rudder

са́мый,-ая,-ое,-ые	the most...; the same, the very
сло́жный,-ая,-ое,-ые	complex, complicated
слу́чай	occurrence, happening, event, occasion; case
сра́зу	at once, right away, immediately
тем не ме́нее	nevertheless, nonetheless
террито́рия на террито́рии	territory on the territory
то́чный,-ая,-ое,-ые	exact, precise, accurate
управле́ние	control(s);steering;guidance; administration (office)

VERBS:

выполня́ть (-ю,-ешь) вы́полнить (вы́полню,-ишь)			to fulfill, to complete, to carry out
происходи́ть произойти́	3rd p.	происхо́дит,-ят произойдёт,-у́т	to occur, to happen, to take place; to originate
ра́нить (Perf. & Imperf.)			to wound, to injure

B. ПРОВЕРКА СЛОВАРЯ

accident, crash	Вы чита́ли в газе́те об ... реакти́вного самолёта?
emergency landing, crash landing	Пило́т реши́л спасти́ самолёт и пошёл на ... .
safely; all right	Истреби́тель уже был весь в огне́, когда́ он подлете́л к полосе́, но тем не ме́нее приземли́лся ... .
flight engineer	Почему́ на э́том самолёте не́ было ...?
enemy (Adj.)	Это ... самолёты или на́ши?
fulfillment,completion	После ... боево́го зада́ния самолёты приземли́лись на се́верном аэродро́ме.
altitude, height	Парашюти́ст пры́гнул с ... 1000 ме́тров. Како́й ... э́то зда́ние?
	На ... 83,5 проти́вник поста́вил 2 пулемёта.
group	В на́шей ... во́семь студе́нтов.
far (Adj.), distant	Он приехал с ... Востока.
action; operation (milit.)	Наш штурмови́к сби́ли во вре́мя боевы́х ... в райо́не высоты́ 40,3.

'long range aviation	Я служу́ в ... .
line	Здесь нет ни одно́й прямо́й ... . Железнодоро́жная ... прохо́дит ме́жду ле́сом и реко́й. Мы сейча́с лети́м над ... фро́нта.
near, near by, at hand, hereabout	Она́ живёт здесь ... .
rudder; steering wheel	Кто сиде́л за ..., когда́ произошла́ катастро́фа?
servo-rudder	Попроси́те бо́ртмеха́ника прове́рить ... .
the most; the same, the very	Петро́в, это ... о́пытный меха́ник на ба́зе. - Это тот ... Петро́в, кото́рый ра́ньше служи́л в авиа́ции да́льнего де́йствия? - Да, тот ...!
complex, complicated	На́ша гру́ппа получи́ла одно́ из са́мых ... зада́ний.
occurrence, happening, event, occasion; case	Со мно́й вчера́ произошёл интере́снейший ... . Вы не мо́жете зайти́ ко мне у́тром? В тако́м ... зайди́те ве́чером!
at once, right away, immediately	Как то́лько я прие́хал в го́род, я ... пошёл в банк за день-га́ми.

167

nevertheless, nonetheless	Старши́на не разреши́л ему́ идти́ в го́род; ... он пошёл.
territory	Мы не нахо́димся на ... Сове́тского Сою́за.
exact, precise, accurate	Скажи́те мне ... вре́мя, пожа́луйста! Да́йте мне бо́лее ... ка́рту.
	Translate:
	Так то́чно, това́рищ полко́вник!
control(s); steering; guidance; administration (office)	Прове́рьте руль ... ! Мы получи́ли письмо́ из городско́го ... .

168

УСТНЫЙ ПЕРЕВОД (УРОКИ 80- 83)

Читайте английский текст по-русски, а русский по-английски:

НО́БЕЛЕВСКИЕ ПРЕ́МИИ.
(Nobel Prizes)

1. Tell me, who got the Nobel Prize in literature this year?

2. В этом году Но́белевских пре́мий ещё не выдавали Их вы́дадут в конце года.

3. I know very little about these prizes. I only know that they are given every year. Who was that Nobel?

4. Я недавно прочитал книгу об Альфреде Нобеле. Если хотите, расскажу вам о нём.

5. I would like to hear about him. Wasn't he the one who invented dynamite? 1)

6. Да, вы правы́. Видите ли, уже отец Но́беля много работал в этом направле́нии. Когда он жил в Шве́ции, он делал о́пыты 2) со взры́вчатыми 3) вещества́ми и сделал ряд изобрете́ний. В 1842 году он с семьёй перее́хал в Росси́ю в город Петербу́рг. Тогда́ э́тот го́род был столи́цей Росси́и. Тепе́рь, как вы зна́ете, он называется Ленинград.

Новые слова:

1)	динами́т	- dynamite
2)	о́пыт	- experiment
3)	взры́вчатый,-ая,-ое,-ые	- explosive

7. What was Nobel's father doing in Russia ?

8. Его́ пригласи́ли в Росси́ю как изве́стного инжене́ра и специали́ста по взры́вчатым вещества́м. У него́ был заво́д, на кото́ром рабо́тало о́коло ты́сячи рабо́чих. В 1854 году́, во вре́мя Кры́мской войны́, он ста́вил ми́ны вокру́г Кроншта́дта.

9. Where is Kronstadt?

10. Кроншта́дт - э́то кре́пость[4] на о́строве в Фи́нском зали́ве. Эта кре́пость защища́ла[5] Петербу́рг с мо́ря.

11. So Alfred Nobel also lived in Russia?

12. Он роди́лся в Стокго́льме 21-го октября́ 1833 го́да и прие́хал с отцо́м в Росси́ю, когда́ ему было девять лет.

13. Nine years old! That means he shudied in a Russian school and spoke Russian?

14. Он не учи́лся ру́сскому языку́ в шко́ле. Учи́тель приходи́л к нему́ на́ дом.

15. Did Nobel speak Russian well?

16. Да, он говори́л по-ру́сски, как ру́сский, потому́ что он до́лго жил в Росси́и и уе́хал отту́да, когда́ ему́ бы́ло уже́ 30 лет.

17. But he probably spoke Swedish too?

Новые слова: 4) кре́пость - fortress
5) защища́ть - to defend, to protect

18. Коне́чно. Кроме того, он прекра́сно знал три других языка́: англи́йский, неме́цкий и францу́зский.

19. Evidently his teacher was very good.

20. На́до ду́мать. Кроме того, когда Альфре́ду бы́ло семна́дцать лет, он пое́хал в Аме́рику.

21. How long did he stay in our country?

22. Около года. А потом он верну́лся в Росси́ю.

23. I never knew that Nobel had lived in Russia so long.

24. Ну, он - то в конце́ концо́в уе́хал из Росси́и. А вот его бра́тья Ро́берт и Лю́двиг, так те всю свою жизнь прожи́ли в России.

25. Were they his elder brothers?

26. Да, они оба были ста́рше Альфре́да. Кроме них у него был ещё мла́дший брат Эмиль.

27. What did his elder brothers do in Russia?

28. О, они были очень бога́тыми 6) людьми́. Ро́берт был изобрета́телем и откры́л спо́соб 7) получа́ть чистый керосин из не́фти. Они с Лю́двигом постро́или в райо́не Баку́ заво́д и стали нефтепромы́шленниками. Потом у них было богате́йшее дело - десятки парохо́дов, много заво́дов и фабрик. Фирма "Братья Но́бель и Компа́ния" была изве́стна на весь мир.

Н о в ы е с л о в а:
6) бога́тый,-ая,-ое,-ые - rich, wealthy
7) спо́соб - way, method

29. Did Alfred take part in their business?

30. Он в 1863 году уехал к отцу в Шве́цию - отец вернулся туда четырьмя́ года́ми ра́ньше. Но Альфре́д всю жизнь был акционе́ром [8] э́той компа́нии.

31. And what had he been doing in Sweden?

32. Они с отцом и мла́дшим бра́том постро́или фа́брику, на кото́рой получа́ли нитроглицери́н заводски́м спо́собом.

33. I see. And after that they became rich?

34. Нет. В 1864 году во время работы произошёл взрыв [9], и фабрика взлете́ла на во́здух . Брат был уби́т, а оте́ц после этого тяжело́ заболе́л.

35. What misfortune! Did Alfred continue to work alone after that?

36. Да, он постро́ил новую фабрику и продолжа́л работать.

37. It was then that he invented dynamite?

38. Это все знают. Но мало кто знает, что он изобрёл много друго́го. Так наприме́р, он изобрёл взрыва́тель [10], который работал на при́нципе детона́ции, возду́шную торпе́ду и много другого. Всего он взял 355 патенто́в.

Н о в ы е с л о в а:
8) акционе́р - stockholder, shareholder
9) взрыв - explosion
10) взрыва́тель(m)- fuse, detonator

39. All this is quite interesting. But we forgot what we started out with Now tell me about the Nobel Prizes.

40. Как вы знаете, Но́бель умер очень бога́тым челове́ком.

41. When did he die?

42. 10 декабря 1896 года, в Ита́лии.

43. And how much money did he leave after he passed away?

44. 33 миллио́на шве́дских крон, или около девяти миллио́нов до́лларов.

45. And it is out of this money that the Nobel Prizes are being given?

46. Да, Нобель оста́вил завеща́ние [11], в кото́ром написал, что каждый год проце́нты [12] с этого капита́ла нужно дели́ть на пять частей. Эти пять частей и есть Но́белевские пре́мии: пре́мии по фи́зике, хи́мии, медици́не, литерату́ре и пре́мия ми́ра.

47. In what year did they start giving out these prizes?

48: Первый раз их вы́дали в 1901 году

49. Nobel was an engineer and an inventor. I understand why he should decide to give out prizes for physics, chemistry, and medicine; but I don't see why he should give prizes for literature and for peace?

Новые слова:
11) завеща́ние - will, testament
12) проце́нты - percentage, interest

50. Но́бель в душе́ [13] был поэ́том. До́лгое время он не знал, какой путь он вы́берет - путь нау́ки [14] или путь литерату́ры.

51. Has Nobel written any books?

52. В мо́лодости он писал стихи́ [15]. Из них до нас дошло́ о́чень немно́го.

53. Did he know English that well?

54. Да, я же вам говорил. Он находился под сильне́йшим влия́нием [16] Ше́лли, которого он очень любил. И у Шелли он взял его отноше́ние [17] к жи́зни, его идеали́зм, его́ любо́вь к лю́дям и его́ пацифи́зм.

55. So, that's why he wanted the prize for peace to be given. Did he ever write prose?

56. Он начал, но не кончил роман "Братья и сёстры". Начало этого романа появи́лось в журнале уже после смерти Но́беля.

57. What Russian writers had received Nobel Prizes for literature? Probably Tolstoy and Chekhov?

Но́вые слова́:

13) душа́ - soul ; heart (figurative)
в душе́ - at heart
14) нау́ка - science
15) стих - verse
16) влия́ние - influence
17) отноше́ние - attitude

58. Предста́вьте себе - нет! А ведь они́ оба были живы́ тогда. Это, коне́чно, бы́ло оши́бкой Но́белевского комитета.

59. Who of the Russian writers did receive the Nobel Prize?

60. В 1933 году́ её получи́л Ива́н Бу́нин - писа́тель, кото́рый по́сле револю́ции уе́хал из Росси́и и жил во Фра́нции. В 1958 году́ Но́белевскую пре́мию да́ли Бори́су Пастерна́ку за е́го стихи́ и рома́н "До́ктор Жива́го".

61. What American writers received Nobel Prizes? I only know that they were given to Sinclair Lewis, William Faulkner, and Ernest Hemingway.

62. Кроме них Но́белевские пре́мии получи́ли Юджин О'Нейль и Пэрл Бак.

LL 80-83

Supplementary Text to Visual-Oral Exercises
(page 160,L.L.80-83)

Вое́нный врач, до́ктор Са́жин, е́дет из о́тпуска домо́й в А́страхань. Он сади́тся на парохо́д.

Са́жин пока́зывает помо́щнику капита́на биле́т и идёт иска́ть своё ме́сто. Он ви́дит, что бо́мбы разби́ли па́лубу, трубу́ и нос парохо́да. Он спра́шивает помо́щника капита́на, как это случи́лось. Помо́щник капита́на говори́т, что вчера́ но́чью был налёт, во вре́мя кото́рого проти́вник бомби́л промы́шленные райо́ны го́рода. Бо́мбы попа́ли в электроста́нцию. Одна́ турби́на вы́шла из стро́я. Го́род был без све́та. В порту́ горе́ли продово́льственные скла́ды. В го́роде бы́ло мно́го уби́тых и ра́неных.

Помо́щник капита́на говори́т, что он за́нят и ухо́дит наве́рх поговори́ть с капита́ном.

Парохо́д отхо́дит. Че́рез не́сколько часо́в парохо́д попада́ет на ми́ну, кото́рая разбива́ет ему́ нос. Ради́ст даёт сигна́л СОС. Грузово́й парохо́д, кото́рый находи́лся недалеко́, идёт на по́мощь. Парохо́д, кото́рый попа́л на ми́ну, погиба́ет. Матро́сы с грузово́го парохо́да спаса́ют жертв катастро́фы.

Прошёл ме́сяц. До́ктор Са́жин сиди́т у себя́ в кабине́те в го́спитале недалеко́ от ли́нии фро́нта. Звони́т телефо́н. У телефо́на генера́л Ко́нев. Генера́л про́сит до́ктора неме́дленно прийти́ в штаб а́рмии. До́ктор ухо́дит из го́спиталя и идёт в штаб. У воро́т он пока́зывает

свои́ докуме́нты часово́му. В шта́бе генера́л говори́т, что в партиза́нском отря́де, за ли́нией фро́нта, есть оди́н тяжело́ ра́неный, кото́рому нужна́ по́мощь. Он про́сит до́ктора пры́гнуть с парашю́том в райо́н шта́ба партиза́нского отря́да и помо́чь ра́неному. До́ктор согла́сен и генера́л даёт ему́ инстру́кции.

До́ктор идёт на аэродро́м и сади́тся в лёгкий само́лёт. Вот они́ уже́ над партиза́нским райо́ном и до́ктор пры́гает. До́ктор плохо́й парашюти́ст и не уме́ет меня́ть направле́ние парашю́та. Он попада́ет пря́мо на колю́чую про́волоку. До́ктор идёт че́рез поля́, кусты́ и ручьи́ к ме́сту, где его́ должны́ встре́тить партиза́ны.

Наконе́ц до́ктор нахо́дит партиза́н, кото́рые его́ веду́т к себе́ в штаб. До́ктор осма́тривает ра́неного и говори́т, что уже́ по́здно: - ра́неный у́мер!